Canadian Heritage | Patrimoine canadien

Canadian Heritage

OFFICIAL LANGUAGES

Annual Report 2000-2001

Canada

102-03316/

Foreword

The Honourable Sheila Copps

In its January 2001 Speech from the Throne, the Government of Canada reaffirmed its commitment to Canada's linguistic duality. It recalled that this duality is at the heart of Canadian identity and is a key element of our dynamic society.

The Department of Canadian Heritage contributes to the enrichment of official-language minority communities across the country to ensure that they are strong, supported by numerous partners and fully capable of ensuring their long-term development.

Thanks to the Department's Official Languages Support Programs, a growing number of Canadians understand and appreciate the richness that linguistic duality represents within Canadian society. The Department of Canadian Heritage's new strategic framework gives a central place to citizens and recognizes the official languages as a value for all Canadians.

This Annual Report on Official Languages *describes the Official Languages Support Programs' Management and Accountability Framework and, under the headings* Strong and Supported Communities *and* Linguistic Duality, *presents the results of initiatives undertaken as part of our programs during the period from April 2000 to March 2001. The insert included with this report describes the main achievements in 2000-2001 of the 28 key federal departments and agencies covered by the accountability framework that the federal government established for the implementation of section 41 of the* Official Languages Act.

Sheila Copps

1	2	3	4

Photo Credit :

1. Parks Canada, by P. St Jacques

© Minister of Public Works and Government Services Canada 2002
ISBN 0-662-66180-X
Cat. no. CH10/2002

Contents

Program management

Management and accountability framework 2
Improvements in management practices 4

Strong and supported communities

Community development 6
Services in the minority language 9
Minority-language education 10
Coordination of the federal commitment 12

Linguistic duality

Promotion and rapprochement 14
International profile 16
Second-language instruction 17

Financial and statistical data

Expenditures 2000-2001 22
Enrolments in minority-language education programs 24
Enrolments in second-language instruction programs 25

Insert

Interdepartmental coordination - Implementation of section 41 of the *Official Languages Act*

To contact us

Official Languages Support Programs
Department of Canadian Heritage
15 Eddy Street, 7th floor
Hull, Quebec K1A 0M5

Telephone: (819) 994-2224
Fax: (819) 953-9353
E-mail: offlangoff@pch.gc.ca

Program management -

Management and accountability framework

In March 2000, the Government of Canada adopted a new management framework in order to provide the public with services of the highest possible quality. This framework, which is presented in the document entitled *Results for Canadians*, commits the Canadian government to attempt to achieve excellence in four areas that are essential to a well-performing public sector:

- making Canadians the focus of all programs and services;
- applying sound values in the provision of public services;
- emphasizing results;
- promoting careful use of public funds.

It is against this backdrop that federal government departments and agencies have begun to make certain changes for the purpose of adopting a modern control function and results-based management, reviewing their management policies and frameworks, strengthening their program evaluation and audit functions and improving the quality of their reports to Parliament.

In order to do this, the Official Languages Support Programs Branch adopted a modern management plan in 2000-2001 which includes various measures that will enable it to make the necessary changes to adjust to the management framework of the Canadian government.

First, the Official Languages Support Programs Branch has started to move toward results-based management by undertaking to develop a management and accountability framework for all of its programs.

In order to develop this framework, it has embarked, in co-operation with Treasury Board, Privy Council Office and the Department of Justice, on a process of reflection designed to redefine the framework of federal government policy on official languages. Various consultation

THE MINORITY COMMUNITIES ARE STRONG AND ENJOY THE SUPPORT OF MANY PARTNERS

Official Languages Act objective: Enhancing the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada and supporting and assisting their development.

Areas of intervention and programs	Main expected results
Community development › Support for Official-Language Communities › Administration of Justice in Both Official Languages *Services and minority-language education* › Federal-provincial/territorial agreements on minority-language education and special agreements on school governance and post-secondary education › Federal-provincial/territorial agreements on services in the minority language › Summer Bursaries for Francophones from outside Quebec › Language Acquisition Development Program (minority language) *Coordination of the federal commitment* › Interdepartmental Partnership with Official-Language Communities *Research*	› The Anglophone and Francophone minority communities can live in their own language in their own community, which are strong, dynamic and inclusive communities, participate fully in all sectors of Canadian society and work toward their long-term development. › Provincial and territorial programs and services in the minority language are accessible and comparable to those provided for the majority in priority strategic areas. › Education in the minority language is provided equitably in all provinces and territories. › The whole of the federal government and the Anglophone and Francophone minority communities are full partners in the sustainable development of these communities.

exercises have taken place for this purpose, including a one-day retreat on linguistic duality and discussions by the Committee of Deputy Ministers on Official Languages.

The *Management and Accountability Framework of the Official Languages Support Programs* is designed to clarify the objectives of the programs by linking them to the expected results. Thus, it focuses on two major results corresponding to the objectives set out in Part VII of the *Official Languages Act*, which constitute the mandate given by the *Act* to the Department of Canadian Heritage.

To show the progress made in attaining the two major results expected from the Official Languages Support Program, the framework presents a linkage of direct and final results and of program and policy activities. The tables at the bottom of pages 2 and 3 show, for each of the two major results, the areas of intervention and the programs associated with them, as well as the main final results to which the programs contribute. This new approach involves a certain amount of reorganization of programs that, in recent years, were divided into three areas of intervention (co-operation with other governments, community development and promotion).

The framework is designed to be a work and reference tool, for both the staff responsible for official languages and the beneficiaries of the programs. Once the initial phase is complete, the Official Languages Support Programs will be able to report to Canadians on the results obtained following government investment in official languages.

Although the changes have barely begun, the Department wanted, starting this year, to make the transition to an annual report that focuses more on results than on achievements. This will be done on the basis of the two major results proposed in the new Management and Accountability Framework: *Strong and Supported Communities* and *Linguistic Duality*.

LINGUISTIC DUALITY IS RECOGNIZED AND VALUED BY ALL CANADIANS

Official Languages Act objective: *Fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society.*

Areas of intervention and programs

Promotion and rapprochement

- Support for Linguistic Duality
- Co-operation with the Voluntary Sector
- Summer Language Bursary Program
- Official-Language Monitor Program
- Young Canada Works in both Official Languages

Second-language instruction

- Federal-provincial/territorial agreements on second-language instruction
- Language Acquisition Development Program (second language)

Coordination of the federal commitment

International profile

Research

Main expected results

- Canadians understand and appreciate the extent to which linguistic duality enriches Canadian society and are eager to experience it.
- Canadians are aware of the importance of protecting and valuing the French language and culture, a fundamental element of Canadian identity.
- Canadians have an opportunity to learn the other official language.
- The entire federal government encourages co-operation between the two linguistic groups.
- Canada is recognized on the international stage for its expertise in the teaching and learning of languages.

Program management -

Improvements in management practices

The modern management plan adopted by the Branch in the fall of 2000 has become its guide to adjusting established practices to a style of management that is more focused on results and improving due diligence in the delivery of its grants and contributions programs.

Along with the *Official Languages Support Programs Management and Accountability Framework* described earlier, an overview of the main measures taken in accordance with this plan is provided under three headings:

Program policies and objectives

Even before the modern management plan was developed, an evaluation and audit plan was established in April 2000, under which all components of the program will be subject to a cyclical evaluation and audit between 2000 and 2005, and the conditions governing the program will be updated to bring them into line with the Treasury Board policy on transfer payments. Thanks to this plan, the Branch will be able to strengthen its ability to conduct a strategic evaluation and analysis of all of its programs.

In November 2000, an advisory committee on improving management practices was created to guide the development of the modern management plan and ensure that measures were put in place to improve management practices in the Branch.

In February 2001, an internal audit was launched for three programs, namely the *Support for Official-Language Communities Program*, the *Language Acquisition Development Program* and the *Cooperation with the Voluntary Sector Program*. Audit reports will be made public in 2001-2002. It should be noted that the modern management plan was successful in anticipating the main observations of these audits and in providing for many appropriate improvement measures.

At the same time, we are developing a management and accountability framework focused on the results of the Support for Official-Language Communities Program. This framework will establish the issues for the evaluation that will be carried out in 2002-2003.

Management control and structure

In December 2000, the National Review Committee for Official Languages Support Programs grants and contributions was established to formulate an ongoing audit process for the purpose of exercising greater due diligence in the review and approval of grants and contributions. This committee reviews all of the funding files and makes recommendations on every aspect of the processing of grants and contributions files in the various components of the program in order to ensure that there is a consistent interpretation of the program conditions, objectives and criteria.

A number of administrative directives and program policies have been derived from the work of the national committee for fiscal year 2001-2002:

- a policy on the choice of funding instruments, in line with Treasury Board requirements, along with a grid on the evaluation of the complexity of funding requests;
- directives on surpluses, major cash balances, revenues carried forward, organizations' fiscal years;
- procedures for the organization of records of recommendation files and preparation of contribution agreements.

Management and work tools were also developed between January and March 2001:

- a checklist for the processing of files;
- a grid to evaluate the complexity of funding proposals;
- applicant's guides for certain components of the program (*Language Acquisition Development Program* and *Support for Linguistic Duality*). These guides represent a good way to communicate the criteria used in analyzing proposals to recipients.

Improvements in management practices

Communications and training

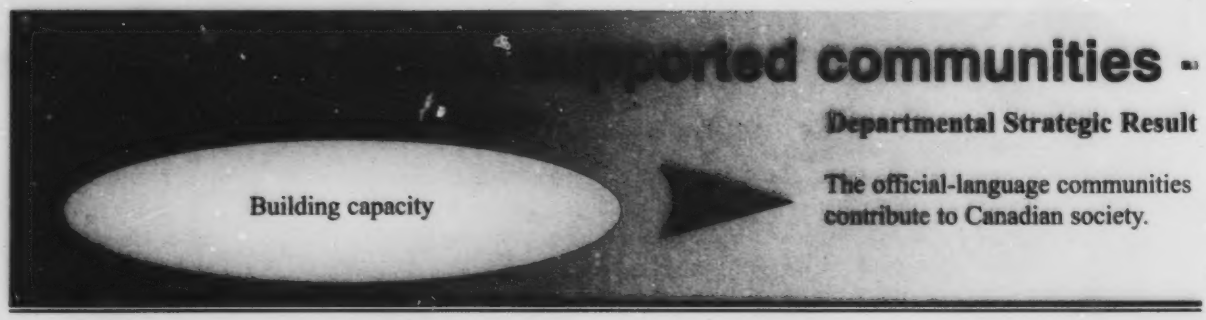
To ensure that a clear management framework combined with precise directives is in place for all of its programs and applied by the staff responsible for them, the Branch has established various means of ongoing communications, including teleconferences, memoranda, directives, information files, key messages and operational tools.

In March 2000, as part of a departmental initiative, a first series of workshops on due diligence was provided at Headquarters and in the regions in co-operation with the Corporate Review and Financial Services branches.

In November and December 2000, a second series of workshops was hold for official languages staff to provide more information about concepts linked to the application of due diligence. These training activities will continue in 2001-2002 to upgrade the skills of officers and managers on all aspects of funding request processing, and in particular the application of various criteria used to analyze requests.

In 2001-2002, training will also be provided for applicants to examine the preparation of an application for funding in light of a results-based approach. Applicants will accordingly be encouraged to submit their applications including the results they hope to attain and report on. To this end, an applicants' guide will be specially designed for the *Official-Language Communities Support Program*.

Contribution of Official Languages Support Programs to Canadian Heritage strategic priorities



Enhancement of the vitality of the English and French minority linguistic communities is essential to Canadian diversity and it lies at the heart of the country's linguistic duality. The Department of Canadian Heritage's Support for Official-Language Communities Program contributes to enhance the vitality of the English and French minority linguistic communities. It enables the communities to consolidate their networks of organizations, implement development priorities, contribute actively to all aspects of community life and support projects that have an interregional and national impact.

Community development: actions and results

Support for Official-Language Communities

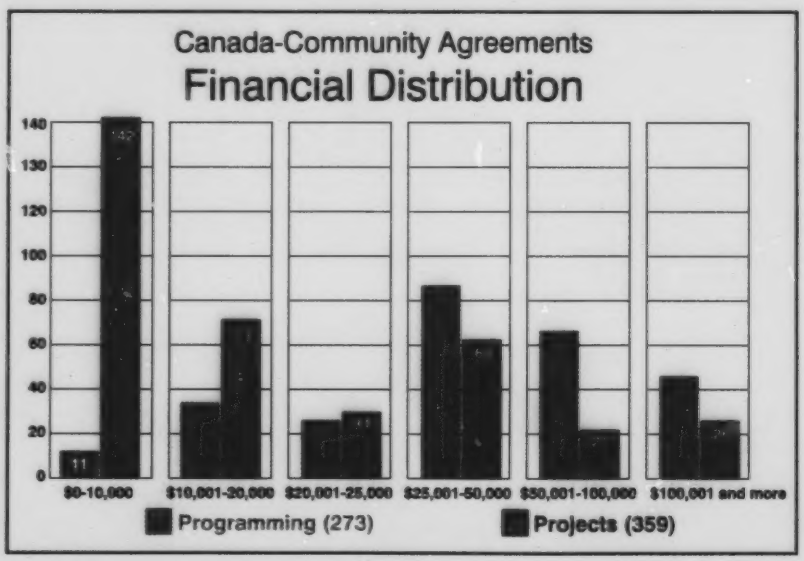
In June 2000, the signing of the Canada-Francophone Community of Ontario Agreement marked the last stage in the renewal of five-year agreements with each of the provincial and territorial communities, as well as with national Francophone organizations. Each agreement provides a multi-year financial envelope for program and project funding of the organizations that represent the communities.

As shown in the above table, 273 groups received programming funding in 2000-2001, for an average value of $75,093 per organization.

The second table indicates that 161 of these groups, i.e. 59%, received programming financial assistance of $50,000 or less. It should also be noted that 69% of the projects received financial support of $25,000 or less.

Support for Official-Language Communities
Average funding for each component (2000-2001)

Program component	Total ($)	Number of initiatives	Average ($)
Canada-Community Agreements			
Programming	20,500,256	273	75,093
Projects	7,171,161	304	23,589
Strategic Development Fund	5,766,526	55	104,846
	33,437,943	632	52,908



Community development

Program Targeted Result

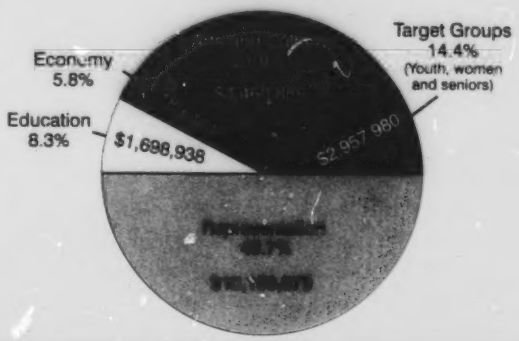
The Anglophone and Francophone minority communities can live in their own language in their own communities, which are strong, dynamic and inclusive communities, participate fully in all sectors of Canadian society and work toward their long-term development.

Almost one half of the programming budget envelope for 2000-2001 was used for representation activities of organizations such as the *Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada*, the *Association canadienne-française de l'Ontario*, the Quebec Community Groups Network, etc.

The other half of the programming budget for 2000-2001 was used to support groups involved in sectors such as arts and culture (*Fédération culturelle canadienne-française* and *Association des théâtres francophones du Canada*, for example), education, economy (including communications), and organizations representing targeted groups (youth, women and seniors).

Canada-Community Agreements
Program Funding 2000-2001
($20,500,256)

Activity Sectors



Multipartite Cooperation Agreement on Culture

The third meeting to evaluate and update the Multipartite Cooperation Agreement on Culture took place in February 2001 in Ottawa. Concluded in June 1998, this agreement, the purpose of which was to give concrete form to sections 41 and 42 of the *Official Languages Act* of Canada in the arts and culture field, is based on the action plan setting out the details of about 40 leading projects. French-speaking artists from across the country benefit from the more sustained and closer links established between the signatories of the Agreement and spin-offs from national and inter-regional projects put forward under the action plan. For example:

Sectors covered
Theatre
Media arts
Visual arts
Song/music
Literature
Cultural development

Bureau de la Zone francophone à Montréal

- Establishment in the summer of 2000 of a promotional structure to support and network the efforts of French-Canadian artists, producers and distributors in Quebec.
- Project initially focused on publishing and song/music, two key sectors of the cultural industries that specifically require access to networks in Quebec.

Les Voyagements

- Project to support creative theatre tours across the country.
- In 2000-2001, 172 performances of 15 theatrical works in 62 venues in seven provinces, as well as 44 meetings with the public to promote creative theatre.

14th edition of *Coup de cœur francophone*

- Network of cultural broadcasters that supports the emergence of French-speaking singers and songwriters.
- In 2000-2001, 272 Canadian artists performed in ten cities in Francophone minority communities.

Parties signing the agreement
Fédération culturelle canadienne-française
Department of Canadian Heritage
Canada Council for the Arts
National Arts Centre
Canadian Broadcasting Corporation (since January 2000)

Strong and supported communities -

Departmental Strategic Priority

Building capacity

Departmental Strategic Result

The official-language communities contribute to Canadian society.

Enhancement of the vitality of the English and French minority linguistic communities is essential to Canadian diversity and it lies at the heart of the country's linguistic duality. The Department of Canadian Heritage's Support for Official-Language Communities Program contributes to enhance the vitality of the English and French minority linguistic communities. It enables the communities to consolidate their networks of organizations, implement development priorities, contribute actively to all aspects of community life and support projects that have an interregional and national impact.

Community development: actions and results

Support for Official-Language Communities

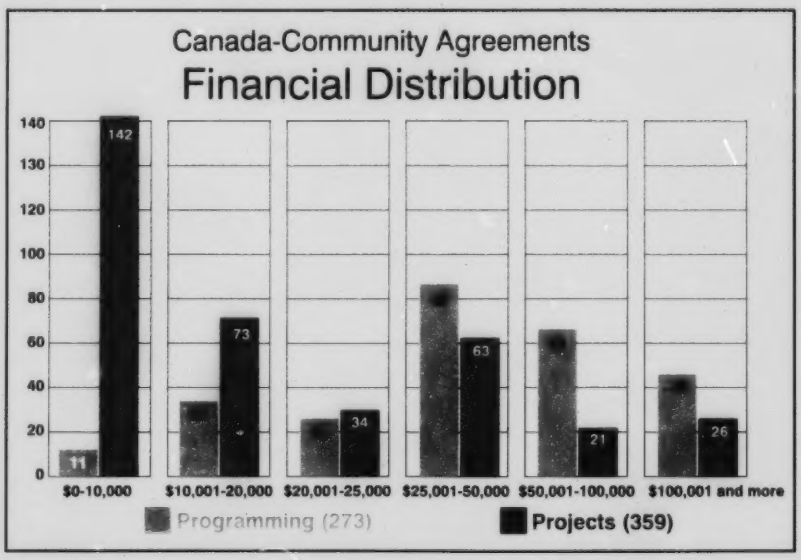
In June 2000, the signing of the Canada-Francophone Community of Ontario Agreement marked the last stage in the renewal of five-year agreements with each of the provincial and territorial communities, as well as with national Francophone organizations. Each agreement provides a multi-year financial envelope for program and project funding of the organizations that represent the communities.

As shown in the above table, 273 groups received programming funding in 2000-2001, for an average value of $75,093 per organization.

The second table indicates that 161 of these groups, i.e. 59%, received programming financial assistance of $50,000 or less. It should also be noted that 69% of the projects received financial support of $25,000 or less.

Support for Official-Language Communities
Average funding for each component (2000-2001)

Program component	Total (in $)	Number of Initiatives	Average (in $)
Canada-Community Agreements			
Programming	20,500,256	273	75,093
Projects	7,171,161	304	23,589
Strategic Development Fund	5,766,526	55	104,846
	33,437,943	**632**	**52,908**



Community development

Program Targeted Result

The Anglophone and Francophone minority communities can live in their own language in their own communities, which are strong, dynamic and inclusive communities, participate fully in all sectors of Canadian society and work toward their long-term development.

Almost one half of the programming budget envelope for 2000-2001 was used for representation activities of organizations such as the *Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada*, the *Association canadienne-française de l'Ontario*, the Quebec Community Groups Network, etc.

The other half of the programming budget for 2000-2001 was used to support groups involved in sectors such as arts and culture (*Fédération culturelle canadienne-française* and *Association des théâtres francophones du Canada*, for example), education, economy (including communications), and organizations representing targeted groups (youth, women and seniors).

Multipartite Cooperation Agreement on Culture

The third meeting to evaluate and update the Multipartite Cooperation Agreement on Culture took place in February 2001 in Ottawa. Concluded in June 1998, this agreement, the purpose of which was to give concrete form to sections 41 and 42 of the *Official Languages Act* of Canada in the arts and culture field, is based on the action plan setting out the details of about 40 leading projects. French-speaking artists from across the country benefit from the more sustained and closer links established between the signatories of the Agreement and spin-offs from national and inter-regional projects put forward under the action plan. For example:

Sectors covered
Theatre
Media arts
Visual arts
Song/music
Literature
Cultural development

Bureau de la Zone francophone à Montréal

- Establishment in the summer of 2000 of a promotional structure to support and network the efforts of French-Canadian artists, producers and distributors in Quebec.
- Project initially focused on publishing and song music, two key sectors of the cultural industries that specifically require access to networks in Quebec.

Les Voyagements

- Project to support creative theatre tours across the country.
- In 2000-2001, 172 performances of 15 theatrical works in 62 venues in seven provinces, as well as 44 meetings with the public to promote creative theatre.

14th edition of *Coup de cœur francophone*

- Network of cultural broadcasters that supports the emergence of French-speaking singers and songwriters.
- In 2000-2001, 272 Canadian artists performed in ten cities in Francophone minority communities.

Parties signing the agreement
Fédération culturelle canadienne-française
Department of Canadian Heritage
Canada Council for the Arts
National Arts Centre
Canadian Broadcasting Corporation (since January 2000)

and supported communities - Community development (continued)

Manitoba's Business Incubator and Mentorship Network

The Business Incubator and Mentorship Network, set up by the Economic Development Council for Manitoba Bilingual Municipalities, was officially launched in October 2000 in Saint-Boniface. The goal of this network is to promote and encourage new businesses by helping Francophone businesspeople, in both urban and rural communities, to integrate into the business world and take advantage of new economic trends. The Network had five entrepreneurs in incubation in March 2001 and three others were to start up businesses in the following months. The technical services (consultation, planning, business plan development, market studies, etc.) offered during the first months of the Network's operation were assessed at $100,000. The Network also offered 150 hours of training in entrepreneurship and reached some 250 clients through its marketing activities.

Minority media

Francophone facilities

Réseau francophone d'Amérique

- 18 community radio stations on air (potential audience of 400,000 listeners and average audience rating of 68 per cent)

Francophone print media outside Quebec

- 31 community print media (print run of 155,408 and readership of 357,438)
- Two dailies (print run of 106,710 and readership of 250,731)

Anglophone facilities

- Six community radio stations on air
- 33 community print media (print run of 400,000 and readership of 900,000)

(Sources : APF, ARC, QCNA et Média Vision)

Study of the experiences and perceptions of Anglophone Quebecers

To better equip the community and decision-makers from various backgrounds, the Missisquoi Institute conducted a detailed study of the needs and concerns of the Anglophone community in Quebec. This study was based on a survey carried out in the spring of 2000 by CROP with 3,126 Anglophones from all parts of Quebec and 1,264 Francophones for purposes of comparisons between the two language groups. The questions in the survey covered a broad range of subjects, including education, manpower and employment, health and social services, representation within the Anglophone community, mobility and isolation.

The qualitative and quantitative data obtained provide a better idea of the minority English-language community, its concerns and its priorities. We should note, for example, that it was clearly established that access to health and social services in English remains a priority for this community.

Questions that are extremely or very important

Access to health and social services in English	84 per cent
Access to government services	73 per cent
Access to job training	68 per cent
Unemployment	66 per cent
Maintaining small schools	61 per cent
Decrease of Anglophone community	60 per cent
Signage language	57 per cent

Source : The Missisquoi Institute

The survey also made it possible to confirm that far from being homogenous, the Anglophone population of Quebec is strongly diverse in terms of geographic distribution, ethnicity, the extent of its integration into the Francophone majority, its views on language and on the leaders in its own community, as well as access to services in English. The survey revealed important differences among the regional Anglophone communities across Quebec. For example, Anglophones in the Gaspé/Magdalen Islands region were nearly four times as likely as other Anglophones to cite employment as the number one issue facing their communities. Similarly, those in the Eastern Townships, where we find a high rate of seniors among Anglophones, were twice as likely to mention health care as the number one issue for their community.

and supported communities - Services in the minority language

Departmental Priority	Departmental Strategic Result	Program Targeted Result
Diverse and accessible Canadian choices	Canadian institutions present and reflect linguistic duality in the choices they offer Canadians, especially in education and services in the minority language.	Provincial and territorial programs and services in the minority language are accessible and comparable to those provided for the majority in priority strategic areas.

The Department of Canadian Heritage provides 12 million dollars annually in financial support to the provinces and territories to encourage them to provide the official-language minority communities with services in their language in sectors such as the administration of justice, health and social services and economic and community development. The provinces and territories with an Anglophone majority have thus concluded agreements to promote the implementation of policies and laws governing the provision of services in French. In addition, an intergovernmental forum on exchange of resources and expertise as well as an annual conference of ministers responsible for Francophone affairs is helping to increase the provision of provincial and territorial services in the minority language.

Services in the minority language: actions and results

Centre de la francophonie

In March 2001, the Department of Canadian Heritage announced a grant of $750,000 to the *Centre de la francophonie* in Whitehorse, Yukon. This multi-purpose facility available to the 1,100 Francophones in the Yukon as well as to many visiting tourists serves to:

- bring together under one roof community groups and services such as the Resource Centre;
- achieve economies of scale in administering community groups;
- generate rental revenues from the meeting room, which is equipped with a traditional kitchen and an interpretation system.

Ministerial Conference on Francophone Affairs

At the fifth Ministerial Conference on Francophone Affairs, held in Stanley Bridge, P.E.I., in October 2000, the provincial and territorial governments and the federal government made a commitment to strengthen their relations with the Francophone and Acadian communities. The participating ministers agreed to work together in three areas, namely visibility of Canada's French language and culture, commitment by governments to foster the vitality of Acadian and Francophone communities across Canada, and early childhood development.

Early childhood

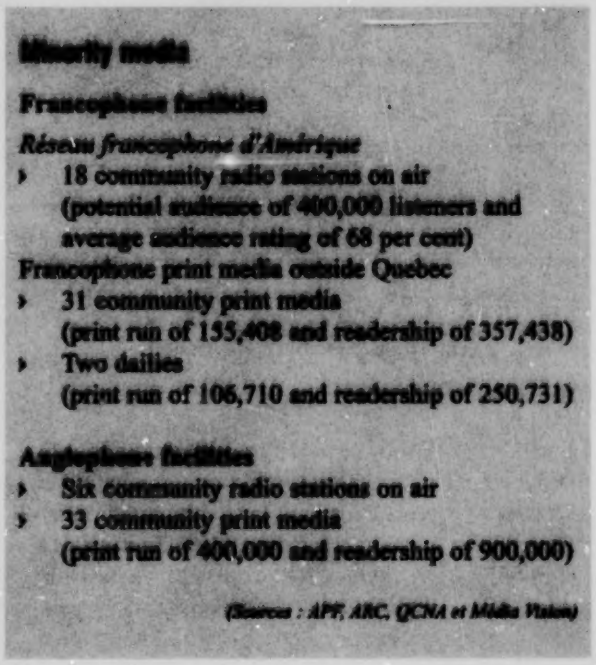
To recognize the special needs of Francophones, the government of Ontario decided to devote 5% of its Early Childhood Development Assistance Fund to the implementation of innovative programs designed for Francophone families throughout the province.

Francophone cultural showcase

In March 2001, Alberta concluded a co-operation agreement with the federal government to promote the French language and culture and to increase the visibility of the Franco-Albertan community at the Eighth World Track and Field Championships and the Fourth Games of La Francophonie, in the summer of 2001. This agreement provides for $95,000 in financial support for the implementation of the *Vitrines culturelles francophones* project.

Manitoba's Business Incubator and Mentorship Network

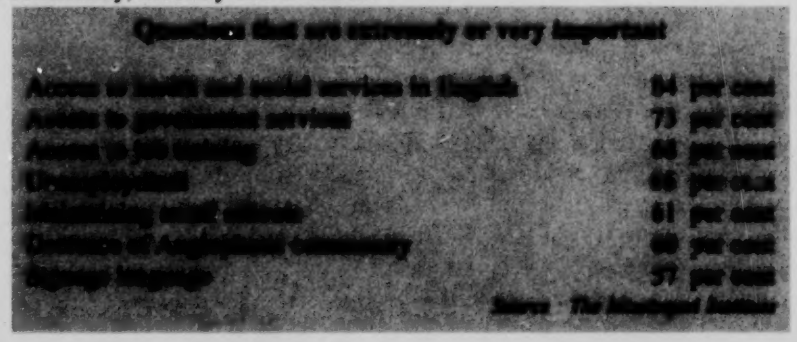
The Business Incubator and Mentorship Network, set up by the Economic Development Council for Manitoba Bilingual Municipalities, was officially launched in October 2000 in Saint-Boniface. The goal of this network is to promote and encourage new businesses by helping Francophone businesspeople, in both urban and rural communities, to integrate into the business world and take advantage of new economic trends. The Network had five entrepreneurs in incubation in March 2001 and three others were to start up businesses in the following months. The technical services (consultation, planning, business plan development, market studies, etc.) offered during the first months of the Network's operation were assessed at $100,000. The Network also offered 150 hours of training in entrepreneurship and reached some 250 clients through its marketing activities.



Study of the experiences and perceptions of Anglophone Quebecers

To better equip the community and decision-makers from various backgrounds, the Missisquoi Institute conducted a detailed study of the needs and concerns of the Anglophone community in Quebec. This study was based on a survey carried out in the spring of 2000 by CROP with 3,126 Anglophones from all parts of Quebec and 1,264 Francophones for purposes of comparisons between the two language groups. The questions in the survey covered a broad range of subjects, including education, manpower and employment, health and social services, representation within the Anglophone community, mobility and isolation.

The qualitative and quantitative data obtained provide a better idea of the minority English-language community, its concerns and its priorities. We should note, for example, that it was clearly established that access to health and social services in English remains a priority for this community.



The survey also made it possible to confirm that far from being homogenous, the Anglophone population of Quebec is strongly diverse in terms of geographic distribution, ethnicity, the extent of its integration into the Francophone majority, its views on language and on the leaders in its own community, as well as access to services in English. The survey revealed important differences among the regional Anglophone communities across Quebec. For example, Anglophones in the Gaspé/Magdalen Islands region were nearly four times as likely as other Anglophones to cite employment as the number one issue facing their communities. Similarly, those in the Eastern Townships, where we find a high rate of seniors among Anglophones, were twice as likely to mention health care as the number one issue for their community.

The Department of Canadian Heritage provides 12 million dollars annually in financial support to the provinces and territories to encourage them to provide the official-language minority communities with services in their language in sectors such as the administration of justice, health and social services and economic and community development. The provinces and territories with an Anglophone majority have thus concluded agreements to promote the implementation of policies and laws governing the provision of services in French. In addition, an intergovernmental forum on exchange of resources and expertise as well as an annual conference of ministers responsible for Francophone affairs is helping to increase the provision of provincial and territorial services in the minority language.

Services in the minority language: actions and results

Centre de la francophonie

In March 2001, the Department of Canadian Heritage announced a grant of $750,000 to the *Centre de la francophonie* in Whitehorse, Yukon. This multi-purpose facility available to the 1,100 Francophones in the Yukon as well as to many visiting tourists serves to:

- **bring together under one roof community groups and services such as the Resource Centre;**
- **achieve economies of scale in administering community groups;**
- **generate rental revenues from the meeting room, which is equipped with a traditional kitchen and an interpretation system.**

Ministerial Conference on Francophone Affairs

At the fifth Ministerial Conference on Francophone Affairs, held in Stanley Bridge, P.E.I., in October 2000, the provincial and territorial governments and the federal government made a commitment to strengthen their relations with the Francophone and Acadian communities. The participating ministers agreed to work together in three areas, namely visibility of Canada's French language and culture, commitment by governments to foster the vitality of Acadian and Francophone communities across Canada, and early childhood development.

Early childhood

To recognize the special needs of Francophones, the government of Ontario decided to devote 5% of its Early Childhood Development Assistance Fund to the implementation of innovative programs designed for Francophone families throughout the province.

Francophone cultural showcase

In March 2001, Alberta concluded a co-operation agreement with the federal government to promote the French language and culture and to increase the visibility of the Franco-Albertan community at the Eighth World Track and Field Championships and the Fourth Games of La Francophonie, in the summer of 2001. This agreement provides for $95,000 in financial support for the implementation of the *Vitrines culturelles francophones* project.

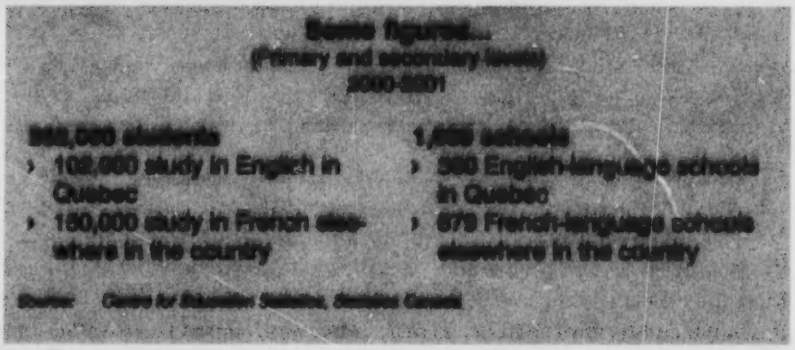
...supported communities -

Departmental Strategic Result

Diverse and accessible Canadian choices

...institutions present and reflect linguistic duality in ... they offer Canadians, especially in education and ... in the minority language.

Under the Official Languages in Education program, the Department of Canadian Heritage provides $152.4 million annually in financial assistance to the provinces and territories to help them provide young people from the official-language minority communities with access to quality education in their language.



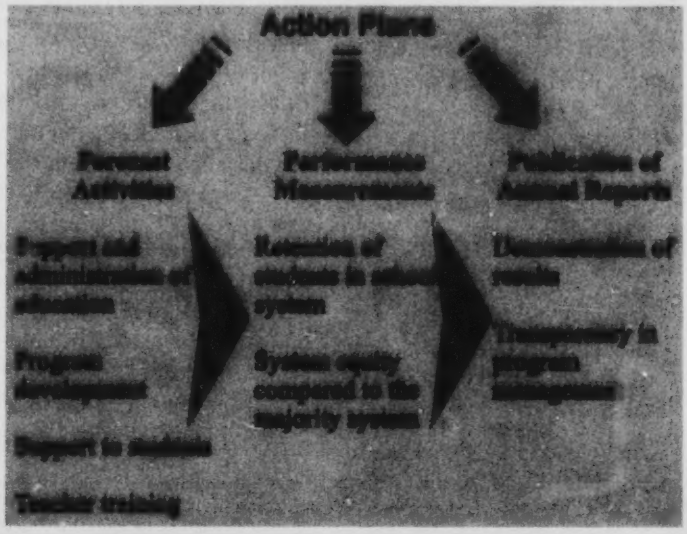
Minority-language education: actions and results

Agreements and Action Plans

Canadian Heritage supports the provision of high-quality education in the minority language at all levels by ensuring the necessary follow-up to the latest protocol for agreements on official languages in education concluded with the Council of Ministers of Education, Canada and the bilateral agreements signed with the provinces and territories.

For the first time, the agreements concluded with the provinces and territories include three-year action plans specifying the objectives of each government with respect to official-languages education, as well as the activities to be carried out and the results expected.

The bilateral agreement signed with the province of New Brunswick in January 2001 opened the door to this new form of co-operation between the Canadian government and the provincial and territorial governments.



...education in French

...development of post-secondary education in French offered by the University of Moncton, the ... and New Brunswick concluded an agreement in principle in January 2001 providing for ... amount of $10 million over four years. Since the University of Moncton plays a major role in the ... and cultural development of the Francophone and Acadian communities in New Brunswick and ... parts of the country, this financial assistance will help it to continue doing so.

Minority-language education

Program Targeted Result

Education in the minority language is provided equitably in all provinces and territories.

National Network of University Education in French

The *Réseau national d'enseignement universitaire en français* (RNEUF), launched in 1999-2000, will enable 13 universities outside Quebec to exchange courses and increase the number of programs provided for students in French. RNEUF will also link French colleges and some French schools to provide a communication and distance education service. Community organizations will also be able to use it for communication purposes.

As a result of the addition of multimedia facilities and the modernization of existing equipment, the network made progress in 2000-2001. Canadian Heritage contributed $1.2 million to the project. The government of Ontario funded the implementation of 18 new sites installed in its colleges and universities.

Sites hooked up to the network	
Newfoundland and Labrador	3
Prince Edward Island	1
Nova Scotia	6
New Brunswick	3
Ontario	18
Manitoba	2
Saskatchewan	16
Alberta	14
Total	63

ÉducaCentre

Since the establishment of two new campuses in Kelowna and Prince George, ÉducaCentre, the French-language adult education and training centre in British Columbia, has succeeded in attracting a number of new students from various parts of the province. A total of 1,177 new registrations were received for the 2000-2001 academic year, of which 26% were in Kelowna and Prince George. In addition, the development of new courses, especially in the tourism sector and some offered for the first time in French in British Columbia, helps French-speaking workers to improve their French-language skills.

1,177 New Registrations
between September, 2000
and July 31, 2001

Collège d'Alfred

As a result of additional contributions under the Official Languages in Education Program, *Collège d'Alfred* in Ontario offers new French post-secondary programs in the agri-food field. By providing for the development of skills and transfers of knowledge in the agricultural and agri-food sectors, the *Collège* contributes to the development of Francophone communities. One hundred and twenty students attend *Collège d'Alfred* full-time and 2,045 are receiving custom designed training.

Summerside School and Community Centre

Following a judgement of the Supreme Court of Canada in January 2000 recognizing the right of Francophone parents in Summerside to a French-language primary school, the government of Prince Edward Island promised parents that it would make education in French available at homogenous facilities in the Summerside-Miscouche area. In October 2000, the Department of Canadian Heritage and the provincial government announced the provision of $3.9 million and $2.2 million respectively for the construction of a school and community centre in the community.

Strong and supported communities -

Diverse and accessible Canadian choices

Departmental Strategic Result

Canadian institutions present and reflect linguistic duality in the choices they offer Canadians, especially in education and services in the minority language.

Under the Official Languages in Education program, the Department of Canadian Heritage provides $152.4 million annually in financial assistance to the provinces and territories to help them provide young people from the official-language minority communities with access to quality education in their language.

Some figures...
(Primary and secondary levels)
2000-2001

252,000 students
- 102,000 study in English in Quebec
- 150,000 study in French elsewhere in the country

1,039 schools
- 360 English-language schools in Quebec
- 679 French-language schools elsewhere in the country

Source: Centre for Education Statistics, Statistics Canada

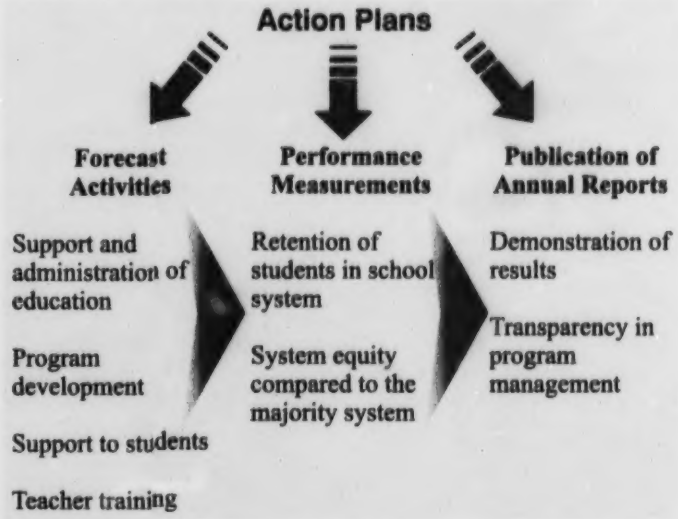
Minority-language education: actions and results

Agreements and Action Plans

Canadian Heritage supports the provision of high-quality education in the minority language at all levels by ensuring the necessary follow-up to the latest protocol for agreements on official languages in education concluded with the Council of Ministers of Education, Canada and the bilateral agreements signed with the provinces and territories.

For the first time, the agreements concluded with the provinces and territories include three-year action plans specifying the objectives of each government with respect to official-languages education, as well as the activities to be carried out and the results expected.

The bilateral agreement signed with the province of New Brunswick in January 2001 opened the door to this new form of co-operation between the Canadian government and the provincial and territorial governments.



Post-secondary education in French

To support the development of post-secondary education in French offered by the University of Moncton, the governments of Canada and New Brunswick concluded an agreement in principle in January 2001 providing for a total investment of $10 million over four years. Since the University of Moncton plays a major role in the social, economic and cultural development of the Francophone and Acadian communities in New Brunswick and other parts of the country, this financial assistance will help it to continue doing so.

Minority-language education

Program Targeted Result

Education in the minority language is provided equitably in all provinces and territories.

National Network of University Education in French

The *Réseau national d'enseignement universitaire en français* (RNEUF), launched in 1999-2000, will enable 13 universities outside Quebec to exchange courses and increase the number of programs provided for students in French. RNEUF will also link French colleges and some French schools to provide a communication and distance education service. Community organizations will also be able to use it for communication purposes.

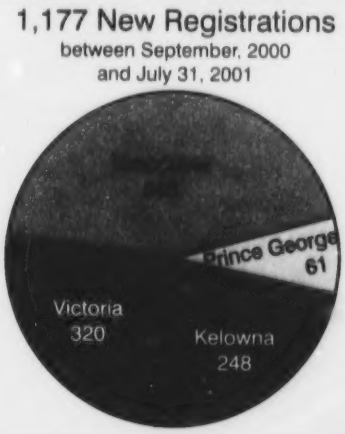
As a result of the addition of multimedia facilities and the modernization of existing equipment, the network made progress in 2000-2001. Canadian Heritage contributed $1.2 million to the project. The government of Ontario funded the implementation of 18 new sites installed in its colleges and universities.

Sites hooked up to the network

Newfoundland and Labrador	3
Prince Edward Island	1
Nova Scotia	6
New Brunswick	3
Ontario	18
Manitoba	2
Saskatchewan	16
Alberta	14
Total	**63**

ÉducaCentre

Since the establishment of two new campuses in Kelowna and Prince George, ÉducaCentre, the French-language adult education and training centre in British Columbia, has succeeded in attracting a number of new students from various parts of the province. A total of 1,177 new registrations were received for the 2000-2001 academic year, of which 26% were in Kelowna and Prince George. In addition, the development of new courses, especially in the tourism sector and some offered for the first time in French in British Columbia, helps French-speaking workers to improve their French-language skills.



Collège d'Alfred

As a result of additional contributions under the Official Languages in Education Program, *Collège d'Alfred* in Ontario offers new French post-secondary programs in the agri-food field. By providing for the development of skills and transfers of knowledge in the agricultural and agri-food sectors, the *Collège* contributes to the development of Francophone communities. One hundred and twenty students attend *Collège d'Alfred* full-time and 2,045 are receiving custom designed training.

Summerside School and Community Centre

Following a judgement of the Supreme Court of Canada in January 2000 recognizing the right of Francophone parents in Summerside to a French-language primary school, the government of Prince Edward Island promised parents that it would make education in French available at homogenous facilities in the Summerside-Miscouche area. In October 2000, the Department of Canadian Heritage and the provincial government announced the provision of $3.9 million and $2.2 million respectively for the construction of a school and community centre in the community.

Strong and supported communities -

Departmental Strategic Result

Building capacity

The official-language communities contribute to Canadian society.

Section 41 of the *Official Languages Act* (*OLA*) requires the federal government to enhance the vitality of the English and French linguistic minority communities and to support and assist their development as well as to promote the use of English and French in Canadian society. Section 42 of the Act gives the Department of Canadian Heritage the role to coordinate the implementation of the government's commitment.

More than six years after the creation of an accountability framework for the implementation of section 41 of the *OLA*, the actions of the Department of Canadian Heritage with respect to interdepartmental coordination gained new vigour with the launch, in June 2000, of the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC). What is original in IPOLC is that it enables federal government agencies and official-language communities to establish closer and, it is hoped, sustainable links. By providing additional funding for the federal government partners which propose projects developed in conjunction with the associations representing these communities, IPOLC is designed to function as an additional tool for the Department in its efforts to advance the involvement of the federal government in the development of the Anglophone and Francophone minorities in Canada. A number of federal agencies have already made use of IPOLC funding to maximize the actions they take with respect to the official-language minority communities.

A number of portfolio agencies work closely with the Interdepartmental Coordination Directorate in the Official Languages Support Programs Branch (OLSPB). Over the years, this partnership has grown extensively. The CBC, Telefilm Canada, the Canada Council for the Arts, the National Arts Centre and the CRTC, to mention a few, are some of the players that have responded to the Department's call to take part in the development of the official-language minority communities. It is note worthy that the Department's Cultural Development and Arts and Heritage sectors are increasingly involved in the work of the OLSPB in terms of interdepartmental coordination.

Coordination of the federal commitment: actions and results

IPOLC

Signing of memoranda of understanding by the Department of Canadian Heritage for the benefit of Anglophone and Francophone minority communities in Canada.* IPOLC contribution to the implementation of activities linked to the memoranda of understanding: $922,000. Discussions begun with a number of other partners in the federal government.

Interdepartmental Partnership (IPOLC) 2000-2001

Departments/agencies	Funds transferred to various departments and agencies
Health Canada	$167,000
Atlantic Canada Opportunities Agency	77,000 **
Telefilm Canada	24,000
Canada Council for the Arts	600,000
Industry Canada	54,000
Total	**$922,000**

** Expenses carried forward to fiscal year 2001-2002

* Among the community partners are : the *Association canadienne-française de l'Alberta*, the *Corporation hospitalière Beauséjour*, the Canadian Deafness Research and Training Institute, the Quebec Association for Adult Learning, the *Producteurs et réalisateurs francophones hors Québec*, the *Centre culturel francophone de Vancouver*, the *Regroupement des éditeurs canadiens-français* and *Réseau Ontario*.

Coordination of the federal commitment

Program Targeted Result

The whole of the federal government and the Anglophone and Francophone minority communities are full partners in the sustainable development of these communities.

Culture

Consolidation of work groups in media arts, visual arts and theatre and promotion of projects suggested by the groups. Thus, in the case of media arts, organization with Telefilm Canada of the second immersion meeting of the *Alliance des producteurs francophones du Canada* (*APEC*) in Montreal in October 2000. In music, assistance given to the creation of the National Music Industry Association (NMIA). Support also given for the implementation of the Multipartite Cooperation Agreement on Culture. Annual meeting of (federal) signatories of the Memorandum of Understanding on publishing and the Francophone organizations involved. Action taken in the Atlantic region to expand the foreign market for French-language products in theatre arts. Definition of the Anglo-Quebec community's needs for arts and culture.

Health

Active participation in the work of Health Canada's two advisory committees (Anglophone and Francophone) on minority linguistic communities. Sustained liaison with that department's Official Language Communities Support Bureau with a view to sharing information and supporting various activities and initiatives involving matters of common interest. Signing of a memorandum of understanding with Canadian Heritage under IPOLC.

Interdepartmental Coordination

Organization of five meetings of the members of the network of national coordinators responsible for implementing section 41 of the *OLA*, including two meetings with the representatives of the official-language minority communities: Edmonton (April 2000) and Moncton (November 2000). Acceptance of a 29th member in the network of key designated departments and agencies, the Canadian Tourism Commission. Sustained participation in the activities of the networks of stakeholders put in place by the Treasury Board Secretariat, Human Resources Development Canada and Health Canada. Review of many briefs intended for submission to Cabinet from the perspective of development of the official-language minority communities.

Action Plans

The sixth generation (2000-2001) of action plans for the implementation of section 41 of the *OLA* and the overview of accomplishments for the previous year received from 28 key departments and organizations. Analysis of documents and delivery of recommendations from the Deputy Minister to his colleagues in these key departments and organizations. Tabling in Parliament of a summary by the Department of Canadian Heritage.

Evaluation Framework

Establishment of an evaluation framework for the implementation of section 41 of the *OLA* and preparation of a guide for its interactive use, in cooperation with many partners of the federal government and the communities. These documents to be used by key federal departments and agencies to evaluate their contribution to the implementation of the accountability framework announced in August 1994.

Communication and Dialogue

Publication of three issues of *Bulletin 41-42*, some 4,000 copies of which are distributed within the Public Service and to organizations in the official-language minority communities. Many awareness-raising activities carried out with officials and community representatives. Coordination work relating to federal government participation in the *Dialogue en direct* initiative being taken by the *Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada*.

CRTC

Participation, in the fall of 2000, in the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission's preparation and holding of regional consultations and public hearings concerning French-language broadcasting services in minority communities. The Department is monitoring the implementation of the report published in February 2001.

...orted communities -

...mental Strategic Result

...official language communities contribute ... Canadian society.

Section 41 of the *Official Languages Act* (*OLA*) requires the federal government to enhance the vitality of the English and French linguistic minority communities and to support and assist their development as well as to promote the use of English and French in Canadian society. Section 42 of the Act gives the Department of Canadian Heritage the role to coordinate the implementation of the government's commitment.

More than six years after the creation of an accountability framework for the implementation of section 41 of the *OLA*, the actions of the Department of Canadian Heritage with respect to interdepartmental coordination gained new vigour with the launch, in June 2000, of the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC). What is original in IPOLC is that it enables federal government agencies and official-language communities to establish closer and, it is hoped, sustainable links. By providing additional funding for the federal government partners which propose projects developed in conjunction with the associations representing these communities, IPOLC is designed to function as an additional tool for the Department in its efforts to advance the involvement of the federal government in the development of the Anglophone and Francophone minorities in Canada. A number of federal agencies have already made use of IPOLC funding to maximize the actions they take with respect to the official-language minority communities.

A number of portfolio agencies work closely with the Interdepartmental Coordination Directorate in the Official Languages Support Programs Branch (OLSPB). Over the years, this partnership has grown extensively. The CBC, Telefilm Canada, the Canada Council for the Arts, the National Arts Centre and the CRTC, to mention a few, are some of the players that have responded to the Department's call to take part in the development of the official-language minority communities. It is note worthy that the Department's Cultural Development and Arts and Heritage sectors are increasingly involved in the work of the OLSPB in terms of interdepartmental coordination.

Coordination of the federal commitment: actions and results

IPOLC

Signing of memoranda of understanding by the Department of Canadian Heritage for the benefit of Anglophone and Francophone minority communities in Canada.* IPOLC contribution to the implementation of activities linked to the memoranda of understanding: $922,000. Discussions begun with a number of other partners in the federal government.

...departmental Partnership (IPOLC) 2000-2001

Departments/agencies	Funds transferred to various departments and agencies
Health Canada	$167,000
Atlantic Canada Opportunities Agency	77,000 **
Telefilm Canada	24,000
Canada Council for the Arts	600,000
Industry Canada	54,000
Total	**$922,000**

** Expenses carried forward to fiscal year 2001-2002

* Among the community partners are : the *Association canadienne-française de l'Alberta,* the *Corporation hospitalière Beauséjour,* the Canadian Deafness Research and Training Institute, the Quebec Association for Adult Learning, the *Producteurs et réalisateurs francophones hors Québec*, the *Centre culturel francophone de Vancouver*, the *Regroupement des éditeurs canadiens-français* and *Réseau Ontario*.

Coordination of the federal commitment

Program Targeted Result

The whole of the federal government and the Anglophone and Francophone communities are full partners in the sustainable development of those communities.

Culture

Consolidation of work groups in media arts, visual arts and theatre and promotion of projects suggested by the groups. Thus, in the case of media arts, organization with Telefilm Canada of the second immersion meeting of the *Alliance des producteurs francophones du Canada* (*APFC*) in Montreal in October 2000. In music, assistance given to the creation of the National Music Industry Association (NMIA). Support also given for the implementation of the Multipartite Cooperation Agreement on Culture. Annual meeting of (federal) signatories of the Memorandum of Understanding on publishing and the Francophone organizations involved. Action taken in the Atlantic region to expand the foreign market for French-language products in theatre arts. Definition of the Anglo-Quebec community's needs for arts and culture.

Health

Active participation in the work of Health Canada's two advisory committees (Anglophone and Francophone) on minority linguistic communities. Sustained liaison with that department's Official Language Communities Support Bureau with a view to sharing information and supporting various activities and initiatives involving matters of common interest. Signing of a memorandum of understanding with Canadian Heritage under IPOLC.

Interdepartmental Coordination

Organization of five meetings of the members of the network of national coordinators responsible for implementing section 41 of the *OLA*, including two meetings with the representatives of the official-language minority communities: Edmonton (April 2000) and Moncton (November 2000). Acceptance of a 29th member in the network of key designated departments and agencies, the Canadian Tourism Commission. Sustained participation in the activities of the networks of stakeholders put in place by the Treasury Board Secretariat, Human Resources Development Canada and Health Canada. Review of many briefs intended for submission to Cabinet from the perspective of development of the official-language minority communities.

Action Plans

The sixth generation (2000-2001) of action plans for the implementation of section 41 of the *OLA* and the overview of accomplishments for the previous year received from 28 key departments and organizations. Analysis of documents and delivery of recommendations from the Deputy Minister to his colleagues in these key departments and organizations. Tabling in Parliament of a summary by the Department of Canadian Heritage.

Evaluation Framework

Establishment of an evaluation framework for the implementation of section 41 of the *OLA* and preparation of a guide for its interactive use, in cooperation with many partners of the federal government and the communities. These documents to be used by key federal departments and agencies to evaluate their contribution to the implementation of the accountability framework announced in August 1994.

Communication and Dialogue

Publication of three issues of *Bulletin 41-42*, some 4,000 copies of which are distributed within the Public Service and to organizations in the official-language minority communities. Many awareness-raising activities carried out with officials and community representatives. Coordination work relating to federal government participation in the *Dialogue en direct* initiative being taken by the *Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada*.

CRTC

Participation, in the fall of 2000, in the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission's preparation and holding of regional consultations and public hearings concerning French-language broadcasting services in minority communities. The Department is monitoring the implementation of the report published in February 2001.

Linguistic duality -

Departmental Strategic Result

Canadians know one another better and have a [illegible] understanding of the contribution of linguistic duality to Canadian society.

The *Official Languages Act*, passed by Parliament in 1988, gives the Department of Canadian Heritage a mandate to promote the recognition, learning and use of French and English in Canadian society as a whole. To carry out this task, the Department offers a number of programs designed to highlight the economic, social and cultural benefits of Canada's linguistic duality, which is a fundamental Canadian value.

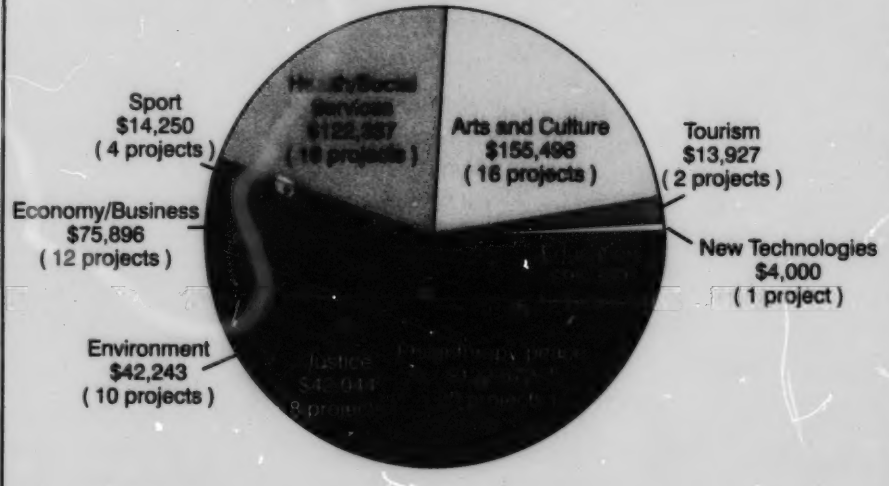
Promotion and rapprochement: actions and results

Voluntary sector

By increasing the ability of the voluntary sector to work in both official languages, Canadian Heritage ensures that the presence of both English and French are better reflected in Canadian society. Seventy-eight non-profit organizations received financial assistance from the Assistance for Interpretation and Translation Program in 2000-2001 to promote equal participation for the two official-language communities in the activities of these organizations. At the same time, close to thirty organizations, also non-profit, were able to provide their services and communicate with their members and with the public in both official languages in 2000-2001 thanks to the Development of Official Language Services Program.

Total budget: $688,154
(2000-2001)

Activities by sector



Promotion and rapprochement

Program Target

Canadians understand and appreciate the extent to which [illegible] society and are eager to experience it.

Canadians are aware of the importance of protecting and valuing the [illegible] culture, a fundamental element of Canadian identity.

French language and culture

Rendez-vous de la Francophonie

In March 2001, Francophones and Francophiles in Canada took part in the two weeks of the Rendez-vous designed to celebrate their attachment to the French language and culture and to create links with one another.

Community roots process

- Close to 1,050 activities recorded in 44 major Francophone population pools across the country.
- More than a hundred partners supported the event and helped to organize and advertise it.
- Within the government of Canada, many key departments and agencies involved with sections 41 and 42 of the *Official Languages Act* seized the opportunity to organize in-house promotional activities.

Initiatives that touch people

- National tour: a performance in ten centres and seen by more than 5,000 spectators.
- *Mots et rythmes* competition: 42,000 young people and 1,344 teachers targeted in 257 schools.
- Children's radio: almost 15,000 students from 51 schools, more than 600 hours of broadcasts and almost 300,000 listeners.
- Youth Exchanges Canada - RVF component: more than 700 young people accompanied by journalists discovered another Francophone area of the country.

Media spin-offs

- 600,000 agate lines (equivalent to 500 tabloid pages), 1,200 minutes of radio air time and 150 printed advertisements.

First gala of Franco-Ontarian song and music

Organized by the *Association des professionnels de la chanson et de la musique*, this first gala was held on March 21, 2001. Some 650 people and thousands of viewers enjoyed 13 Franco-Ontarian singers and musicians. A turning point for the Ontario recording industry, the gala was broadcast by the French-language CI[illegible] Ontario/Ontarois and TFO television, and by CBC Ontario's radio *Première Chaîne*.

Expositions

In order to present the culture and heritage of Francophone Ontario and to inform Francophones and Francophiles about the richness of this heritage, the *Regroupement des organismes du Patrimoine franco-ontarien* and its partners launched an innovative project in May 2000 that offered training in creating virtual community heritage exhibits. Offered in French in eight cultural and community centres and an ecomuseum, this training provides players in the cultural sector with better tools for preparing virtual community exhibitions.

Évangéline - a musical drama

The summer of 2000 marked the seventh season of performances of the play *Évangéline* at the *Université Sainte-Anne* in Nova Scotia. This musical drama, seen by 3,000 people, has helped to promote the language and culture of Acadia to the local population and tourists from all parts of the world.

Linguistic duality -

Departmental Strategic Priority

Canadians connected to one another

Departmental Strategic Result

Canadians know one another better and have a better understanding of the contribution of linguistic duality to Canadian society.

The *Official Languages Act*, passed by Parliament in 1988, gives the Department of Canadian Heritage a mandate to promote the recognition, learning and use of French and English in Canadian society as a whole. To carry out this task, the Department offers a number of programs designed to highlight the economic, social and cultural benefits of Canada's linguistic duality, which is a fundamental Canadian value.

Promotion and rapprochement: actions and results

Voluntary sector

By increasing the ability of the voluntary sector to work in both official languages, Canadian Heritage ensures that the presence of both English and French are better reflected in Canadian society. Seventy-eight non-profit organizations received financial assistance from the Assistance for Interpretation and Translation Program in 2000-2001 to promote equal participation for the two official-language communities in the activities of these organizations. At the same time, close to thirty organizations, also non-profit, were able to provide their services and communicate with their members and with the public in both official languages in 2000-2001 thanks to the Development of Official Language Services Program.

Total budget: $688,154
(2000-2001)

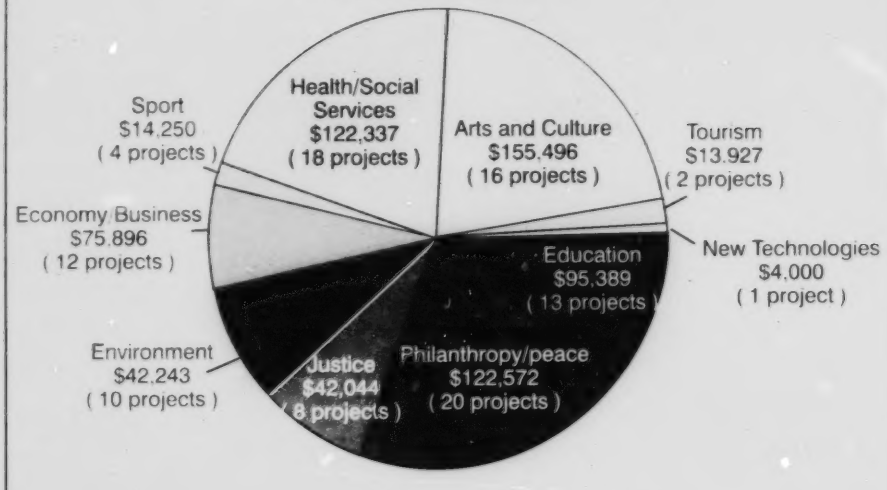
Support for translation and interpretation

$298,711 (78 projects)

Development of official languages services

$389,443 (26 projects)

Activities by sector



Promotion and rapprochement

Program Targeted Results

Canadians understand and appreciate the extent to which linguistic duality enriches Canadian society and are eager to experience it.

Canadians are aware of the importance of protecting and valuing the French language and culture, a fundamental element of Canadian identity.

French language and culture

Rendez-vous de la Francophonie

In March 2001, Francophones and Francophiles in Canada took part in the two weeks of the Rendez-vous designed to celebrate their attachment to the French language and culture and to create links with one another.

Community roots process

- Close to 1,050 activities recorded in 44 major Francophone population pools across the country.
- More than a hundred partners supported the event and helped to organize and advertise it.
- Within the government of Canada, many key departments and agencies involved with sections 41 and 42 of the *Official Languages Act* seized the opportunity to organize in-house promotional activities.

Initiatives that touch people

- National tour: a performance in ten centres and seen by more than 5,000 spectators.
- *Mots et rythmes* competition: 42,000 young people and 1,344 teachers targeted in 257 schools.
- Children's radio: almost 15,000 students from 51 schools, more than 600 hours of broadcasts and almost 300,000 listeners.
- Youth Exchanges Canada - RVF component: more than 700 young people accompanied by journalists discovered another Francophone area of the country.

Media spin-offs

- 600,000 agate lines (equivalent to 500 tabloid pages), 1,200 minutes of radio air time and 150 printed advertisements.

First gala of Franco-Ontarian song and music

Organized by the *Association des professionnels de la chanson et de la musique*, this first gala was held on March 21, 2001. Some 650 people and thousands of viewers enjoyed 13 Franco-Ontarian singers and musicians. A turning point for the Ontario recording industry, the gala was broadcast by the French-language CBC Ontario/Outaouais and TFO televisions, and by CBC Ontario's radio *Première Chaîne*.

Expomédiatour

In order to present the culture and heritage of Francophone Ontario and to inform Francophones and Francophiles about the richness of this heritage, the *Regroupement des organismes du Patrimoine franco-ontarien* and its partners launched an innovative project in May 2000 that offered training in creating virtual community heritage exhibits. Offered in French in eight cultural and community centres and an ecomuseum, this training provides players in the cultural sector with better tools for preparing virtual community exhibitions.

Évangéline - a musical drama

The summer of 2000 marked the seventh season of performances of the play *Évangéline* at the *Université Sainte-Anne* in Nova Scotia. This musical drama, seen by 3,000 people, has helped to promote the language and culture of Acadia to the local population and tourists from all parts of the world.

...listic duality - Promotion and rapprochement (continued)

Activities focusing on rapprochement

DIALOGUE en direct

An impressive gathering in March 2001 of some 480 Anglophones, Francophones, Aboriginals and Allophones.

Signature of a friendship pact by six major Canadian partners who agreed to observe the principles of equity, diversity and community put forward in the *Parlons-nous!* report and to continue their co-operation. Those signing the Pact were:

- **Assembly of First Nations**
- **Canadian Parents for French**
- **Canadian Labour Congress**
- **Ethnocultural Council of Canada**
- **Canadian Federation of Independent Business**
- ***Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada***

Franco-Fest 2000

Some 350 people took part in the second Franco-Fest organized by the *Association francophone de St-Jean* in Newfoundland, in June 2000. In addition to highlighting the Francophone and Acadian communities in the area, Franco-Fest also encouraged participation by the Anglophone majority and thus allowed all of the communities to get to know and understand one another better.

Grou Tyme

The second edition of Grou Tyme took place in Dartmouth, Nova Scotia, in September 2000. This initiative is designed to promote Acadian culture, artists and the region to the Anglophone community in the province and across the country. In addition to 130 Acadian artists representing all art forms and all areas of Acadia, 5,000 visitors took part in the event. In addition to open-air performances, an exhibition on regional tourism and economics, coordinated by the Nova Scotia Economic Development Council, made it possible for some fifteen provincial and regional organizations to showcase their activities and their products.

International profile

...l Strategic Priority

Canadians connected to the world

Departmental Strategic Result

Canada is recognized on the international stage for its expertise in the teaching and learning of languages.

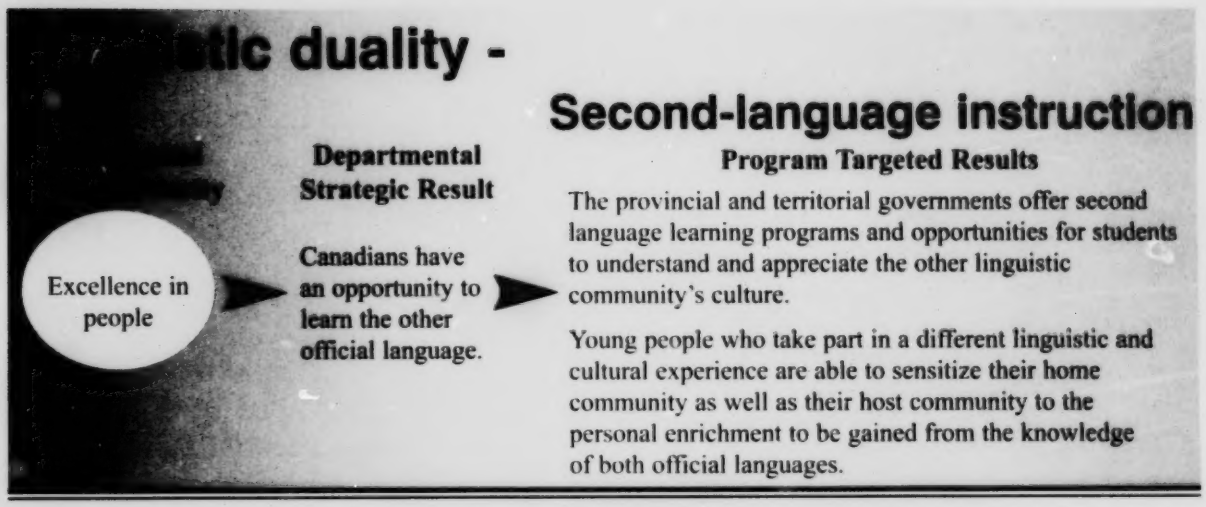
Program Targeted Result

Language industries in Canada profit from economic benefits.

The Department of Canadian Heritage supports the language industries in their efforts to promote Canada as a destination of choice for travel and learning English or French as a second language. In 2000-2001, these activities extended to six major international events: Rendez-Vous Canada, the World Education Market, the Canadian Education Centres Networking Conference, wherein some 70 private and public institutions took part, the Conference of Commonwealth Education Ministers, Expolangues 2001, as well as a special event organized in the Canada Pavilion of World Expo in Hannover which brought together 11 Canadian private language schools and 20 European group organizers and travel agents. Each of these events provided an opportunity to promote Canada and its expertise in second-language teaching, encourage foreign students to come to Canada to study languages and persuade organizers of foreign group travel to add Canada to their roster of world countries to visit.

- **331 private schools**
- **159 public institutions**
- **Over 11,000 jobs**
- **Market share around $300 M**

1998 Survey, Centre for Education Statistics, Statistics Canada



For more than 25 years now, the Official Languages in Education Program has been the keystone of the federal strategy to promote official languages. Not only does it provide financial assistance to the provinces and territories by paying some of the additional costs incurred to make minority-language instruction (English in Quebec and French elsewhere in the country) accessible, but this program also helps provinces and territories to offer young Canadians an opportunity to learn their second official language. In 2000-2001, the Department of Canadian Heritage paid $41.3 million to the provincial and territorial governments for this component of the Official Languages in Education Program.

Thanks partly to this financial assistance, almost 2.6 million young people (51.5% of the school population) are today learning English or French as a second language across the country. The support from the Canadian government has helped make the younger generation the most bilingual in the country's history. Indeed, while there has been a general increase in the proportion of the Canadian population capable of expressing itself in both official languages over the past 30 years, the increase has been most marked among young people (24.4% of those 15 to 19, according to the 1996 census). This increase demonstrates the impact of the programs put in place by the provinces and territories with the federal government's support.

Some figures...
(Primary and secondary levels)
2000-2001

In Canada
- 2,611,122 students learn French or English as second language
- 324,495 students in French immersion

In Quebec
- 557,733 students learn English as second language
- 40,212 students in French immersion

Source : Centre for Education Statistics, Statistics Canada

According to the latest Census data available (1996), the rate of bilingualism varies considerably by age group for Anglophones and Francophones. In the case of Francophones in Quebec, the rate reaches a peak at ages that correspond to high labour force participation. Thus, the rate is highest (48%) for the 20-24 age group, and stays high at subsequent ages. For Anglophones outside Quebec, the rate of bilingualism is highest at the ages corresponding to the school years. It reaches a maximum (16%) for the 15-19 age group, and declines thereafter. The lower rates in older age groups are explained, especially by the lesser popularity or the non-existence of French immersion programs during their school years. In the case of most recent cohorts, from kindergarten on, children could register for a French immersion program or take French courses. Since 1971, a growing number of English schools have been providing French immersion programs and the number of students who are registered in them has grown continuously over the years. In other words, Anglophones outside Quebec learn French as a second language mainly at school.

...ility -
...tion and rapprochement (con...

...focusing on rapprochement

DIALOGUE en direct

An impressive gathering in March 2001 of some 480 Anglophones, Francophones, Aboriginals and Allophones.

Signatory of a friendship pact by six major Canadian partners who agreed to observe the principles of equity, diversity and community put forward in the *Parlons-nous!* report and to continue their co-operation. Those signing the Pact were:

- Assembly of First Nations
- Canadian Parents for French
- Canadian Labour Congress
- Intercultural Council of Canada
- Canadian Federation of Independent Business
- *Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada*

Franco-Fest 2000

Some 350 people took part in the second Franco-Fest organized by the *Association francophone de St-Jean* in Newfoundland, in June 2000. In addition to highlighting the Francophone and Acadian communities in the area, Franco-Fest also encouraged participation by the Anglophone majority and thus allowed all of the communities to get to know and understand one another better.

Grou Tyme

The second edition of Grou Tyme took place in Dartmouth, Nova Scotia, in September 2000. This initiative is designed to promote Acadian culture, artists and the region to the Anglophone community in the province and across the country. In addition to 130 Acadian artists representing all art forms and all areas of Acadia, 5,000 visitors took part in the event. In addition to open-air performances, an exhibition on regional tourism and economics, coordinated by the Nova Scotia Economic Development Council, made it possible for some fifteen provincial and regional organizations to showcase their activities and their products.

Internationa...

Priority

Canadians connected to the world

Departmental Strategic Result

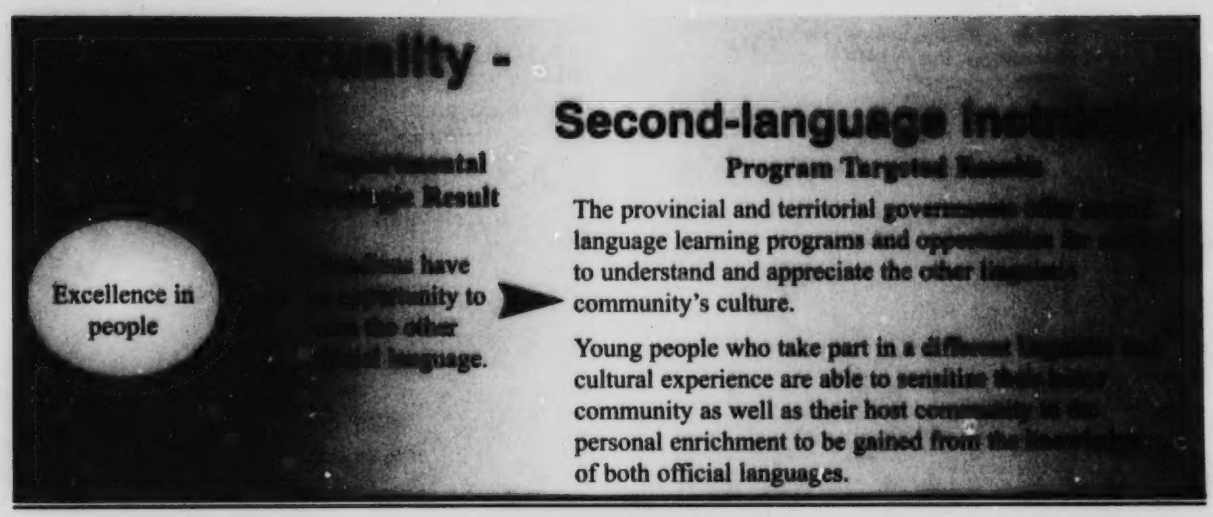
Canada is recognized on the international stage for its expertise in the teaching and learning of languages.

Program

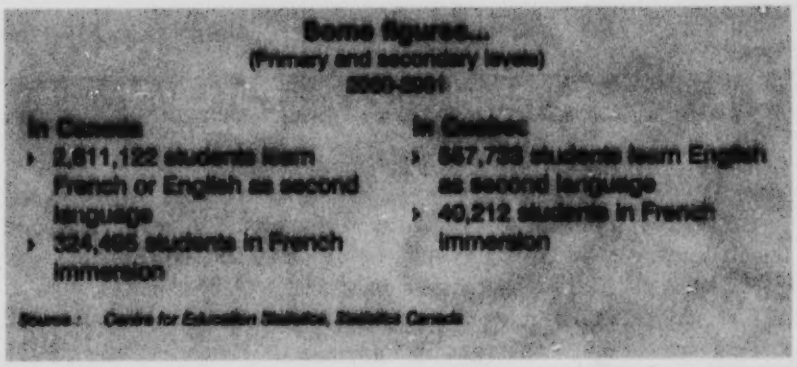
Languages ... Canada ... economic ...

The Department of Canadian Heritage supports the language industries in their efforts to promote Canada as a destination of choice for travel and learning English or French as a second language. In 2000-2001, these activities extended to six major international events: Rendez-Vous Canada, the World Education Market, the Canadian Education Centres Networking Conference, wherein some 70 private and public institutions took part, the Conference of Commonwealth Education Ministers, Expolangues 2001, as well as a special event organized in the Canada Pavilion of World Expo in Hannover which brought together 11 Canadian private language schools and 20 European group organizers and travel agents. Each of these events provided an opportunity to promote Canada and its expertise in second-language teaching, encourage foreign students to come to Canada to study languages and persuade organizers of foreign group travel to add Canada to their roster of world countries to visit.

- ... private schools
- ... public institutions
- Over 11,000 jobs
- ... annual ... in ...
- ... Centre for ...
- ... Canadian ... Centre

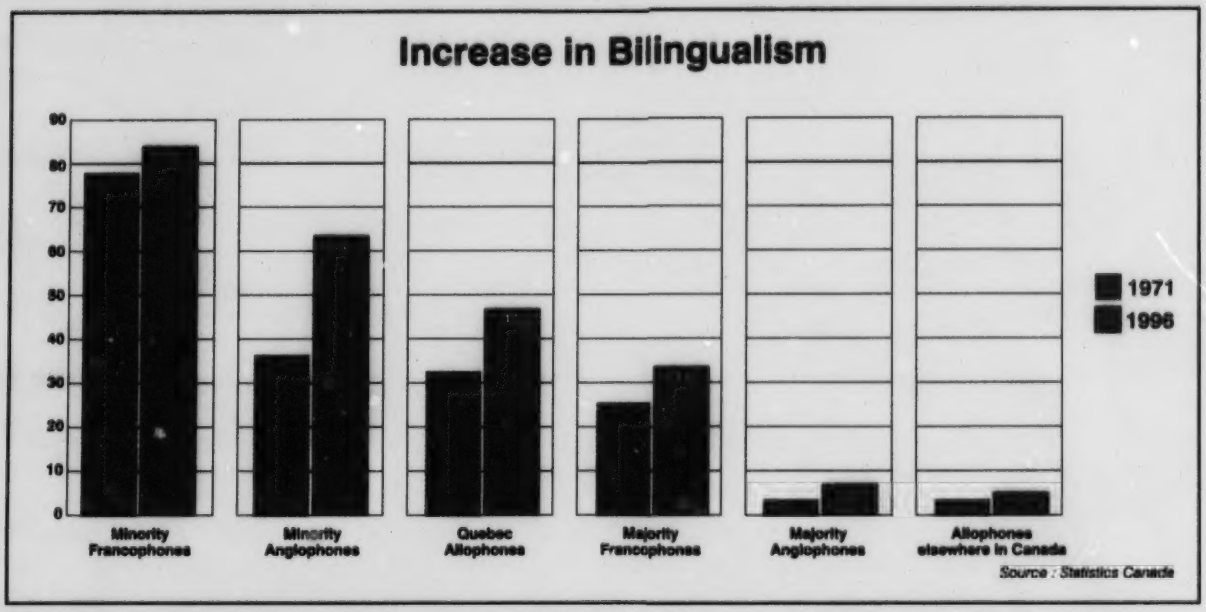


For more than 25 years now, the Official Languages in Education Program has been the keystone of the federal strategy to promote official languages. Not only does it provide financial assistance to the provinces and territories by paying some of the additional costs incurred to make minority-language instruction (English in Quebec and French elsewhere in the country) accessible, but this program also helps provinces and territories to offer young Canadians an opportunity to learn their second official language. In 2000-2001, the Department of Canadian Heritage paid $41.3 million to the provincial and territorial governments for this component of the Official Languages in Education Program.



Thanks partly to this financial assistance, almost 2.6 million young people (51.5% of the school population) are today learning English or French as a second language across the country. The support from the Canadian government has helped make the younger generation the most bilingual in the country's history. Indeed, while there has been a general increase in the proportion of the Canadian population capable of expressing itself in both official languages over the past 30 years, the increase has been most marked among young people (24.4% of those 15 to 19, according to the 1996 census). This increase demonstrates the impact of the programs put in place by the provinces and territories with the federal government's support.

According to the latest Census data available (1996), the rate of bilingualism varies considerably by age group for Anglophones and Francophones. In the case of Francophones in Quebec, the rate reaches a peak at ages that correspond to high labour force participation. Thus, the rate is highest (48%) for the 20-24 age group, and stays high at subsequent ages. For Anglophones outside Quebec, the rate of bilingualism is highest at the ages corresponding to the school years. It reaches a maximum (16%) for the 15-19 age group, and declines thereafter. The lower rates in older age groups are explained, especially by the lesser popularity or the non-existence of French immersion programs during their school years. In the case of most recent cohorts, from kindergarten on, children could register for a French immersion program or take French courses. Since 1971, a growing number of English schools have been providing French immersion programs and the number of students who are registered in them has grown continuously over the years. In other words, Anglophones outside Quebec learn French as a second language mainly at school.



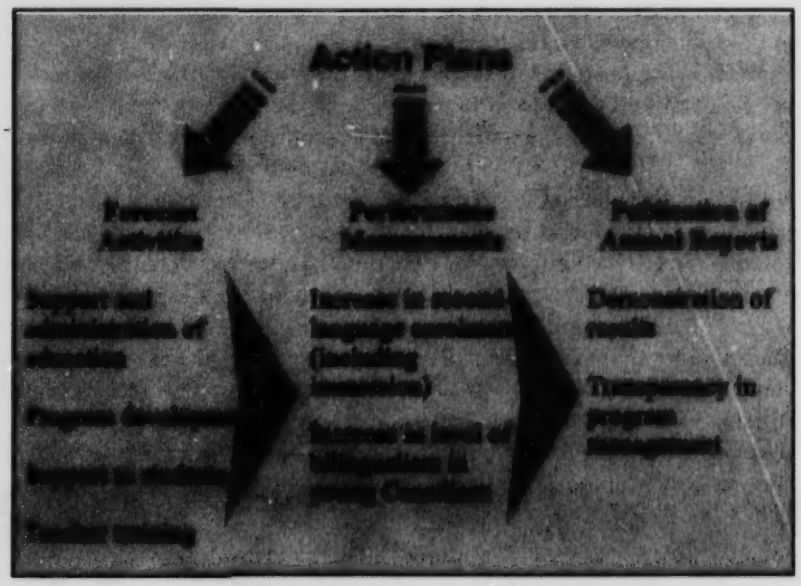
As the graph above shows, there was an increase in bilingualism in all language groups from 1971 to 1996. Minority linguistic groups have a higher rate of bilingualism than the majority groups. In Quebec, the English-language minority group has the highest rate of bilingualism.

Second-language instruction: actions and results

Agreements and Action Plans

As in the case of minority-language education, Canadian Heritage supports the provision of high-quality education in English or French as a second language at all levels by ensuring that the necessary follow-up action is taken on the latest protocol for agreements on official languages in education concluded with the Council of Ministers of Education, Canada, and the bilateral agreements signed subsequently with the provinces and territories.

The agreements ratified in 2000-2001 are, for the first time, accompanied by action plans giving details of the activities to be carried out and the results expected. This new approach using action plans is an innovation and indicates the desire of both orders of government to clarify the objectives to be attained in second-language instruction and to specify the measures taken to achieve the expected results.



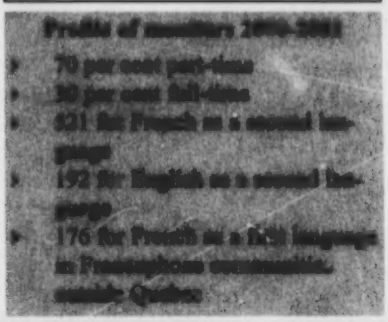
Second-language instruction (continued)

In addition to being very popular with young people, language exchange programs make a major contribution to promoting and strengthening second-language learning in the Anglophone and Francophone majority communities in Canada.

Funded by Canadian Heritage and coordinated by the Council of Ministers of Education, Canada, in co-operation with the provincial and territorial governments, the Summer Language Bursary Program has made it possible for some 200,000 students to participate in exchanges since the program began in 1971, including 7,490 in the summer of 2000. Of these, 321 young Francophones from outside Quebec went to Ontario, Quebec and New Brunswick to improve their French skills. No fewer than 3,388 young Canadians learned English as a second language and 3,781 young people learned French as a second language during a five-week stay in another province. Some sixty courses were offered by 40 participating institutions located in all provinces.

Summer Language Bursary (2000)
Place of stay of participants

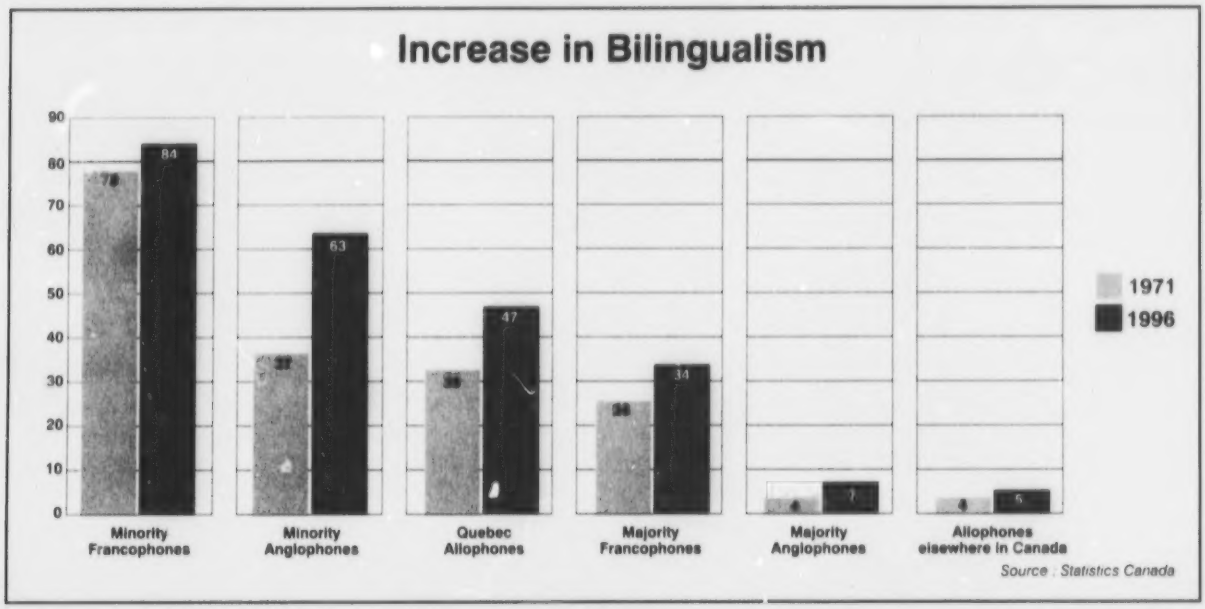
Newfoundland and Labrador	167
Prince Edward Island	76
Nova Scotia	365
New Brunswick	313
Quebec	3 261
Ontario	1 692
Manitoba	282
Saskatchewan	261
Alberta	508
British Columbia	525
Yukon	16
Northwest Territories	14
Nunavut	10
Total	**7 490**



The Official-Language Monitor Program offers young people at the post-secondary level an opportunity to become full- or part-time monitors supporting a second-language or French as a first language teacher in his or her classroom work. Since its creation in 1976, 28,000 young people at the post-secondary level have taken part in the program, including 889 in 2000-2001.

Thanks to Young Canada Works in both official languages, close to 1,000 young Canadians were able to find a job in 2000-2001 in a field related to their studies and to develop their language skills. According to the many testimonies gathered, the students hired are a source of energy and new ideas for their employers, acquire professional experience and make useful contacts for their future careers while progressing in learning their second official language.

	Province/territory of origin												
Province/territory of work	**Nfld.**	**P.E.I.**	**N.S.**	**N.B.**	**Que.**	**Ont.**	**Man.**	**Sask.**	**Alta.**	**B.C.**	**Y.T.**	**N.W.T.**	**Number of youths**
Newfoundland and Labrador	8	---	2	---	6	1	1	---	---	---	---	---	18
Prince Edward Island	---	5	---	4	8	1	---	---	---	---	---	---	18
Nova Scotia	2	1	13	3	8	8	1	2	---	2	---	---	40
New Brunswick	---	1	3	41	23	11	---	---	---	---	---	---	79
Quebec	4	1	5	12	112	70	3	7	14	26	---	---	254
Ontario	4	---	4	10	90	63	1	6	5	5	1	---	189
Manitoba	1	---	---	1	40	8	17	2	1	3	---	---	73
Saskatchewan	---	---	2	3	28	9	2	11	2	---	---	---	57
Alberta	---	---	---	1	46	5	1	2	23	---	---	---	78
British Columbia	1	---	---	2	79	6	---	---	1	14	---	---	103
Yukon	---	---	---	1	5	---	---	---	3	2	---	---	11
Northwest Territories	1	---	---	---	3	1	---	2	1	---	---	---	8
Number of young people	**21**	**8**	**29**	**78**	**448**	**183**	**26**	**32**	**50**	**52**	**1**	**---**	**928**



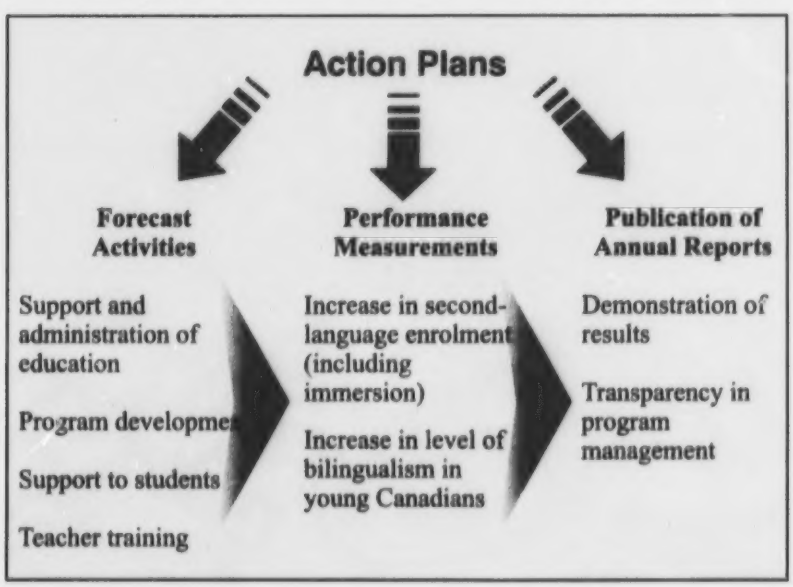
As the graph above shows, there was an increase in bilingualism in all language groups from 1971 to 1996. Minority linguistic groups have a higher rate of bilingualism than the majority groups. In Quebec, the English-language minority group has the highest rate of bilingualism.

Second-language instruction: actions and results

Agreements and Action Plans

As in the case of minority-language education, Canadian Heritage supports the provision of high-quality education in English or French as a second language at all levels by ensuring that the necessary follow-up action is taken on the latest protocol for agreements on official languages in education concluded with the Council of Ministers of Education, Canada, and the bilateral agreements signed subsequently with the provinces and territories.

The agreements ratified in 2000-2001 are, for the first time, accompanied by action plans giving details of the activities to be carried out and the results expected. This new approach using action plans is an innovation and indicates the desire of both orders of government to clarify the objectives to be attained in second-language instruction and to specify the measures taken to achieve the expected results.



Second-language instruction (continued)

Linguistic exchanges

In addition to being very popular with young people, language exchange programs make a major contribution to promoting and strengthening second-language learning in the Anglophone and Francophone majority communities in Canada.

Funded by Canadian Heritage and coordinated by the Council of Ministers of Education, Canada, in co-operation with the provincial and territorial governments, the Summer Language Bursary Program has made it possible for some 200,000 students to participate in exchanges since the program began in 1971, including 7,490 in the summer of 2000. Of these, 321 young Francophones from outside Quebec went to Ontario, Quebec and New Brunswick to improve their French skills. No fewer than 3,388 young Canadians learned English as a second language and 3,781 young people learned French as a second language during a five-week stay in another province. Some sixty courses were offered by 40 participating institutions located in all provinces.

The Official-Language Monitor Program offers young people at the post-secondary level an opportunity to become full- or part-time monitors supporting a second-language or French as a first language teacher in his or her classroom work. Since its creation in 1976, 28,000 young people at the post-secondary level have taken part in the program, including 889 in 2000-2001.

Summer Language Bursary (2000)
Place of stay of participants

Newfoundland and Labrador	167
Prince Edward Island	76
Nova Scotia	365
New Brunswick	313
Quebec	3 261
Ontario	1 692
Manitoba	282
Saskatchewan	261
Alberta	508
British Columbia	525
Yukon	16
Northwest Territories	14
Nunavut	10
Total	**7 490**

Profile of monitors 2000-2001

- 70 per cent part-time
- 30 per cent full-time
- 521 for French as a second language
- 192 for English as a second language
- 176 for French as a first language in Francophone communities outside Quebec

Thanks to Young Canada Works in both official languages, close to 1,000 young Canadians were able to find a job in 2000-2001 in a field related to their studies and to develop their language skills. According to the many testimonies gathered, the students hired are a source of energy and new ideas for their employers, acquire professional experience and make useful contacts for their future careers while progressing in learning their second official language.

	Province/territory of origin												
Province/territory of work	**Nfld.**	**P.E.I.**	**N.S.**	**N.B.**	**Que.**	**Ont.**	**Man.**	**Sask.**	**Alta.**	**B.C.**	**Y.T.**	**N.W.T.**	**Number of youths**
Newfoundland and Labrador	8	---	2	---	6	1	1	---	---	---	---	---	**18**
Prince Edward Island	---	5	---	4	8	1	---	---	---	---	---	---	**18**
Nova Scotia	2	1	13	3	8	8	1	2	---	2	---	---	**40**
New Brunswick	---	1	3	41	23	11	---	---	---	---	---	---	**79**
Quebec	4	1	5	12	112	70	3	7	14	26	---	---	**254**
Ontario	4	---	4	10	90	63	1	6	5	5	1	---	**189**
Manitoba	1	---	---	1	40	8	17	2	1	3	---	---	**73**
Saskatchewan	---	---	2	3	28	9	2	11	2	---	---	---	**57**
Alberta	---	---	---	1	46	5	1	2	23	---	---	---	**78**
British Columbia	1	---	---	2	79	6	---	---	1	14	---	---	**103**
Yukon	---	---	---	1	5	---	---	---	3	2	---	---	**11**
Northwest Territories	1	---	---	---	3	1	---	2	1	---	---	---	**8**
Number of young people	**21**	**8**	**29**	**78**	**448**	**183**	**26**	**32**	**50**	**52**	**1**	**---**	**928**

...listic duality - Second-language instruction (continued)

Promotion of second-language learning

French as a second language

In 2000-2001, Canadian Parents for French (CPF) succeeded in extending the range of its activities designed to promote the benefits of learning French as a second language, especially through its Web site and French summer camps offered by the organization in which 1,300 young people participated in 2000-2001. It should also be noted that the number of members of this national voluntary organization increased by nearly 10 per cent.

Moreover, in August 2000, CPF published its first report entitled *The State of French Second Language Education in Canada in 2000*. This report is a reference tool for all of those who are interested in French as a second language education and, more particularly, for decision-makers in various levels of government.

Fourth annual *French for the Future* conference

More than 1,000 French immersion and Francophone students from Vancouver, Winnipeg, Calgary, Toronto, Fredericton and Halifax, were connected live by satellite on April 5, 2001 to discuss the situation and use of French in their cities and in Canada as a whole. Through various workshops on living in French, working in French and the opportunities available to bilingual youth, students are encouraged to continue their life-long use and learning of French and they are informed about career opportunities while being exposed to Francophone cultural activities within their respective communities.

Le français pour l'avenir
French for the Future

Some of the achievements in 2001:

- addition of two host cities (Fredericton and Winnipeg);
- increase in student participation (from 700 in 2000 to 1,100 in 2001);
- increase in the number of schools participating (from 60 in 2000 to 90 in 2001);
- creation of a Web tool to enable the students to communicate with their colleagues.

Virtual resources

The Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT) Web site, which has received awards of merit, testifies to the growing interest in learning second languages. The number of visitors each month, which has grown steadily since the site was created and reached 3,000 this year, shows the relevance, interest and needs of second-language teachers for such resources.

CASLT's Web site awards of excellence

- The Teacher's Corner award of excellence for educational Web sites
- ÉduNET choice
- Foreign Language Teachers site of the month

The Web site *www.L2ed.com* is a valuable source of information for parents, educators, students of all ages and professionals looking for language teaching resources and historical information on Canada.

[illegible]quality - [illegible]Second-language instruction (cont'd)

Promotion of second-language learning

French as a second language

In 2000-2001, Canadian Parents for French (CPF) succeeded in extending the range of its activities designed to promote the benefits of learning French as a second language, especially through its Web site and French summer camps offered by the organization in which 1,300 young people participated in 2000-2001. It should also be noted that the number of members of this national voluntary organization increased by nearly 10 per cent.

Moreover, in August 2000, CPF published its first report entitled *The State of French Second Language Education in Canada in 2000*. This report is a reference tool for all of those who are interested in French as a second language education and, more particularly, for decision-makers in various levels of government.

Fourth annual *French for the Future* conference

More than 1,000 French immersion and Francophone students from Vancouver, Winnipeg, Calgary, Toronto, Fredericton and Halifax, were connected live by satellite on April 5, 2001 to discuss the situation and use of French in their cities and in Canada as a whole. Through various workshops on living in French, working in French and the opportunities available to bilingual youth, students are encouraged to continue their life-long use and learning of French and they are informed about career opportunities while being exposed to Francophone cultural activities within their respective communities.

Le français pour l'avenir
French for the Future

Some of the achievements in 2001:

- addition of two host cities (Fredericton and Winnipeg);
- increase in student participation (from 700 in 2000 to 1,100 in 2001);
- increase in the number of schools participating (from 60 in 2000 to 90 in 2001);
- creation of a Web tool to enable the students to communicate with their colleagues.

Virtual resources

The Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT) Web site, which has received awards of merit, testifies to the growing interest in learning second languages. The number of visitors each month, which has grown steadily since the site was created and reached 3,000 this year, shows the relevance, interest and needs of second-language teachers for such resources.

CASLT's Web site [illegible]

- The Teacher's Corner award of excellence for educational Web sites
- EDUNET choice
- Foreign Language Teachers site of the month

The Web site *www.L2ed.com* is a valuable source of information for parents, educators, students of all ages and professionals looking for language teaching resources and historical information on Canada.

Financial and statistical data

- **Expenditures 2000-2001**
- **Enrolments in minority-language education programs**
- **Enrolments in second-language instruction programs**

Financial and statistical data - Expenditures 2000-2001

Breakdown based on key results targeted by Official Languages Support Programs

Strong minority communities supported by many partners

Community development	
▸ Support for official-language communities	$33,437,943
▸ Administration of justice in the two official languages	688,600
Sub-total	**$34,126,543**
Services and minority-language education	
▸ Federal-provincial/territorial agreements on minority-language education and special agreements on school governance and post-secondary education	152,384,417
▸ Federal-provincial/territorial agreements on services in the minority language	12,056,250
▸ Summer bursaries for Francophones from outside Quebec	545,786
▸ Language Acquisition Development Program (minority language)	2,056,332
Sub-total	**$167,042,785**
Coordination of federal commitment	
▸ Interdepartmental Partnership with Official-Language Communities	922,000
Sub-total	**$922,000**
TOTAL - COMMUNITIES	**$202,091,328**

Linguistic duality recognized and valued by all Canadians

Promotion and rapprochement	
▸ Support for linguistic duality	$7,634,031
▸ Co-operation with the voluntary sector	688,154
▸ Summer language bursaries	11,748,968
▸ Official-language monitors	7,476,800
▸ Young Canada Works in both Official Languages	3,984,481
Sub-total	**$31,532,434**
Second-language instruction	
▸ Federal-provincial/territorial agreements on second-language instruction	41,317,434
▸ Language Acquisition Development Program (second language)	553,550
Sub-total	**$41,870,984**
TOTAL - DUALITY	**$73,403,418**

OVERALL TOTAL: $275,494,746
Program administration cost: $8,260,714

Province / Territory	Official Languages in Education			Services in the Minority Language ($)	Support to Official-Languages Communities ($)	Other Programs ($)	GRAND TOTAL
	Minority Language ($)	Second Language ($)	Sub-total OLE ($)				
Newfoundland and Labrador	1,151,895	1,580,355	2,732,250	450,000	922,000	---	$4,104,250
Prince Edward Island	1,842,905	366,095	2,209,000	1,793,500	765,000	---	$4,767,500
Nova Scotia	4,084,895	2,800,105	6,885,000	340,000	1,619,409	---	$8,844,409
New Brunswick	13,448,150	3,855,850	17,304,000	1,320,000	2,589,715	---	$21,213,715
Quebec	50,840,718	249,298	51,090,016	---	3,648,826	---	$54,738,842
Ontario	53,537,705	15,666,995	69,204,700	1,115,000	5,357,739	---	$75,677,439
Manitoba	8,033,450	3,506,850	11,540,300	1,235,000	2,686,820	---	$15,462,120
Saskatchewan	3,613,457	2,004,543	5,618,000	283,750	2,169,715	---	$8,071,465
Alberta	6,033,930	4,724,070	10,758,000	165,000	2,945,895	---	$13,868,895
British Columbia	5,480,280	5,626,720	11,107,000	---	2,656,580	---	$13,763,580
Yukon	669,532	334,553	1,004,085	2,424,000	360,360	---	$3,788,445
Northwest Territories	675,000	448,000	1,123,000	1,675,000	538,809	---	$3,336,809
Nunavut	2,972,500	154,000	3,126,500	1,255,000	242,550	---	$4,624,050
Sub-total	**$152,384,417**	**$41,317,434**	**$193,701,851**	**$12,056,250**	**$26,503,418**	**—**	**$232,261,519**
Summer Language Bursaries	545,786	11,748,968	12,294,754			---	$12,294,754
Official-Language Monitors	n/a	7,476,800	7,476,800			---	$7,476,800
Support to Communities (National Organizations/Projects)	---	---	—	—	6,934,525	---	$6,934,525
Administration of Justice in the two Official Languages	---	---	---	---	---	688,600	$688,600
Language Acquisition Development Program	---	---	---	---	---	2,609,882	$2,609,882
Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities	---	---	---	---	---	922,000	$922,000
Support for Linguistic Duality	---	---	---	---	---	7,634,031	$7,634,031
Co-operation with the Voluntary Sector	---	---	---	---	---	688,154	$688,154
Young CanadaWorks in both Official Languages	---	---	---	---	---	3,984,481	$3,984,481
GRAND TOTAL	**$152,930,203**	**$60,543,202**	**$213,473,405**	**$12,056,250**	**$33,437,943**	**$16,527,148**	**$275,494,746**

statistical data - Expenditures

Breakdown based on key results targeted by Official Language Support Programs

Strong minority communities supported by many partners

Community development

Support for official-language communities	$33,437,943
Administration of justice in the two official languages	688,600
Sub-total	**$34,126,543**

Services and minority-language education

Federal-provincial/territorial agreements on minority-language education and special agreements on school governance and post-secondary education	152,384,417
Federal-provincial/territorial agreements on services in the minority language	12,056,250
Summer bursaries for Francophones from outside Quebec	545,786
Language Acquisition Development Program (minority language)	2,056,332
Sub-total	**$167,042,785**

Coordination of federal commitment

Interdepartmental Partnership with Official-Language Communities	922,000
Sub-total	**$922,000**
TOTAL - COMMUNITIES	**$202,091,328**

Linguistic duality recognized and valued by all Canadians

Promotion and rapprochement

Support for linguistic duality	$7,634,031
Co-operation with the voluntary sector	688,154
Summer language bursaries	11,748,968
Official-language monitors	7,476,800
Young Canada Works in both Official Languages	3,984,481
Sub-total	**$31,532,434**

Second-language instruction

Federal-provincial/territorial agreements on second-language instruction	41,317,434
Language Acquisition Development Program (second language)	553,550
Sub-total	**$41,870,984**
TOTAL - DUALITY	**$73,403,418**

Grand TOTAL: $275,494,746
Program administration cost: $5,280,714

Newfoundland and Labrador	1,151,895	1,580,355		450,000	922,000	---	
Prince Edward Island	1,842,905	366,095	2,209,000	1,793,500	765,000	---	$4,767,500
Nova Scotia	4,084,895	2,800,105		340,000	1,619,409	---	
New Brunswick	13,448,150	3,855,850	17,304,000	1,320,000	2,589,715	---	$21,213,715
Quebec	50,840,718	249,298		---	3,648,826	---	
Ontario	53,537,705	15,666,995	69,204,700	1,115,000	5,357,739	---	$75,677,439
Manitoba	8,033,450	3,506,850		1,235,000	2,686,820	---	
Saskatchewan	3,613,457	2,004,543	5,618,000	283,750	2,169,715	---	$8,071,465
Alberta	6,033,930	4,724,070		165,000	2,945,895	---	
British Columbia	5,480,280	5,626,720	11,107,000	---	2,656,580	---	$13,763,580
Yukon	669,532	334,553		2,424,000	360,360	---	
Northwest Territories	675,000	448,000	1,123,000	1,675,000	538,809	---	$3,336,809
Nunavut	2,972,500	154,000		1,255,000	242,550	---	
Summer Language Bursaries	545,786	11,748,968				---	
Official-Language Monitors	n/a	7,476,800	7,476,800			---	$7,476,800
Support to Communities (National Organizations/Projects)	---	---		---	6,934,525	---	
Administration of Justice in the two Official Languages	---	---	---	---	---	688,600	$688,600
Language Acquisition Development Program	---	---		---	---	2,609,882	
Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities	---	---	---	---	---	922,000	$922,000
Support for Linguistic Duality	---	---		---	---	7,634,031	
Co-operation with the Voluntary Sector	---	---	---	---	---	688,154	$688,154
Young CanadaWorks in both Official Languages	---	---		---	---	3,984,481	
GRAND TOTAL							

Enrolments in minority-language education programs

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	185	K to 10	1
1998-1999r	268	K to 12	6
1999-2000p	258	K to 12	6
2000-2001e	256	K to 12	6

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	796	1 to 12	7
1998-1999r	615	1 to 12	2
1999-2000p	608	1 to 12	2
2000-2001e	604	1 to 12	2

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	7,388	P to 12	32
1998-1999r	4,157	P to 12	21
1999-2000p	4,169	P to 12	23
2000-2001e	4,257	P to 12	23

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	60,679	K to 12	196
1998-1999r	40,713	K to 12	108
1999-2000p	39,510	K to 12	107
2000-2001e	38,445	K to 12	107

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	248,855	K to 11	519
1998-1999r	101,697	K to 11	358
1999-2000p	101,669	K to 11	360
2000-2001e	102,263	K to 12	360

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	115,869	K to 13	381
1998-1999r	93,042	K to 13	423
1999-2000p	93,147	K to 13	417
2000-2001e	92,628	K to 12	419

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	10,405	K to 12	49
1998-1999r	5,208	K to 12	27
1999-2000p	5,165	K to 12	28
2000-2001e	5,167	K to 12	28

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	765	K to 12	12
1998-1999r	1,331	K to 12	16
1999-2000p	1,306	K to 12	14
2000-2001e	1,369	K to 12	14

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	n.a.	n.a.	n.a.
1998-1999r	3,526	K to 12	24
1999-2000p	3,690	K to 12	27
2000-2001e	3,903	K to 12	27

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	ø	ø	ø
1998-1999r	2,786	K to 12	48
1999-2000p	2,870	K to 12	50
2000-2001e	2,922	K to 12	50

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	ø	ø	ø
1998-1999r	111	K to 12	1
1999-2000p	107	K to 12	1
2000-2001e	109	K to 12	1

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	ø	ø	ø
1998-1999r	53	K to 11	1
1999-2000p	64	K to 11	2
2000-2001e	70	K to 12	2

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	444,942*		1,197*
1997-1998r	253,507		1,035
1998-1999e	252,563		1,037
1999-2000e	251,993		1,039

Enrolments in second-language instruction programs

Newfoundland and Labrador

	Total school Population	Second Language Enrolment	Second Language Percentage	French Immersion Enrolment	French Immersion Schools offering Immersion
1977-1978	156,168	67,791	43.4	95	3
1998-1999r	97,649	54,936	56.3	4,819	47
1999-2000p	94,297	53,975	57.2	5,227	56
2000-2001e	90,167	51,612	57.2	4,956	44

Prince Edward Island

	Total school Population	Second Language Enrolment	Second Language Percentage	French Immersion Enrolment	French Immersion Schools offering Immersion
1977-1978	27,628	16,495	59.7	541	7
1998-1999r	24,146	14,618	60.5	3,472	25
1999-2000p	24,106	14,500	60.2	3,558	24
2000-2001e	25,942	14,412	55.6	3,581	24

Nova Scotia

	Total school Population	Second Language Enrolment	Second Language Percentage	French Immersion Enrolment	French Immersion Schools offering Immersion
1977-1978	198,097	88,991	44.9	127	3
1998-1999r	158,967	85,397	53.7	12,702	110
1999-2000p	152,371	87,289	57.3	10,503	96
2000-2001e	146,414	86,097	58.8	10,667	94

New Brunswick

	Total school Population	Second Language Enrolment	Second Language Percentage	French Immersion Enrolment	French Immersion Schools offering Immersion
Students taking ESL					
1977-1978	60,679	n.a.	ø	ø	ø
1998-1999r	40,713	27,895	68.5	ø	ø
1999-2000p	39,510	26,934	68.2	ø	ø
2000-2001e	38,445	26,280	68.4	ø	ø
Students taking FSL					
1977-1978	101,550	70,629	69.6	3,179	34
1998-1999r	88,416	70,865	80.1	20,025	123
1999-2000p	87,493	71,653	81.9	22,030	131
2000-2001e	89,716	71,423	79.6	23,388	130

Québec

	Total school Population	Second Language Enrolment	Second Language Percentage	French Immersion Enrolment	French Immersion Schools offering Immersion
Students taking ESL					
1977-1978	1,260,983	678,664	53.8	ø	ø
1998-1999r	913,274	575,906	63.1	ø	ø
1999-2000p	882,939	566,365	64.1	ø	ø
2000-2001e	874,522	557,733	63.8	ø	ø
Students taking FSL					
1977-1978	207,230	17,754[1]	8.6	17,754	n.a.
1998-1999r	101,697	38,360[1]	37.7	38,360	164
1999-2000p	101,669	39,313[1]	38.7	39,313	168
2000-2001e	102,263	40,212	39.3	40,212	168

Ontario

	Total school Population	Second Language Enrolment	Second Language Percentage	French Immersion Enrolment	French Immersion Schools offering Immersion
1977-1978	1,950,308	883,269	45.3	12,764	160
1998-1999r	2,022,437	1,130,950	55.9	161,895	1,079
1999-2000p	2,089,005	1,113,979	53.3	157,410	1,093
2000-2001e	2,121,774	1,166,823	55.0	159,716	1,089

Manitoba

	Total school Population	Second Language Enrolment	Second Language Percentage	French Immersion Enrolment	French Immersion Schools offering Immersion
1977-1978	221,408	85,619	38.7	1,667	13
1998-1999r	192,478	90,791	47.2	17,301	97
1999-2000p	192,220	88,163	45.9	16,947	100
2000-2001e	191,855	85,787	44.7	16,514	98

Saskatchewan

	Total school Population	Second Language Enrolment	Second Language Percentage	French Immersion Enrolment	French Immersion Schools offering Immersion
1977-1978	216,248	53,804	24.9	407	2
1998-1999r	193,562	95,365	49.3	9,117	69
1999-2000p	189,634	90,648	47.8	8,745	69
2000-2001e	188,240	86,933	46.2	8,387	68

Alberta

	Total school Population	Second Language Enrolment	Second Language Percentage	French Immersion Enrolment	French Immersion Schools offering Immersion
1977-1978	439,804	111,338[2]	25.3	n.a.	n.a.
1998-1999r	530,135	145,141	27.4	26,344	169
1999-2000p	551,685	144,201	26.1	26,183	156
2000-2001e	560,169	138,304	24.7	25,930	157

British Columbia

	Total school Population	Second Language Enrolment	Second Language Percentage	French Immersion Enrolment	French Immersion Schools offering Immersion
1977-1978	527,769	161,110	30.5	1,301	15
1998-1999r	611,634	277,875	45.4	29,433	228
1999-2000p	616,496	273,714	44.4	29,979	227
2000-2001e	612,353	278,551	45.5	30,171	229

Yukon

	Total school Population	Second Language Enrolment	Second Language Percentage	French Immersion Enrolment	French Immersion Schools offering Immersion
1977-1978	5,394	2,285[2]	42.4	n.a.	n.a.
1998-1999r	6,199	3,631	58.6	376	2
1999-2000p	5,958	3,561	59.8	362	2
2000-2001e	6,093	3,554	58.3	349	2

Northwest Territories

	Total school Population	Second Language Enrolment	Second Language Percentage	French Immersion Enrolment	French Immersion Schools offering Immersion
1977-1978	12,717	3,200[2]	25.2	n.a.	n.a.
1998-1999r	18,041	3,393	18.8	692	7
1999-2000p	18,892	3,367	17.8	593	5
2000-2001e	19,481	3,401	17.5	624	5

Total

	Total school Population	Second Language Enrolment	Second Language Percentage	French Immersion Enrolment	French Immersion Schools offering Immersion
1977-1978	5,385,983	2,240,949[3]	41.6	37,835	237
1998-1999r	4,999,348	2,615,123[3]	52.3	324,536	2,120
1999-2000p	5,046,275	2,577,662[3]	51.1	320,850	2,127
2000-2001e	5,067,434	2,611,122[3]	51.5	324,495	2,108

Enrolments in minority-language education programs

Newfoundland and Labrador

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	185	K to 10	1
1998-1999r	268	K to 12	6
1999-2000p	258	K to 12	6
2000-2001e	256	K to 12	6

Prince Edward Island

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	796	1 to 12	7
1998-1999r	615	1 to 12	2
1999-2000p	608	1 to 12	2
2000-2001e	604	1 to 12	2

Nova Scotia

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	7,388	P to 12	32
1998-1999r	4,157	P to 12	21
1999-2000p	4,169	P to 12	23
2000-2001e	4,257	P to 12	23

New Brunswick

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	60,679	K to 12	196
1998-1999r	40,713	K to 12	108
1999-2000p	39,510	K to 12	107
2000-2001e	38,445	K to 12	107

Quebec

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	248,855	K to 11	519
1998-1999r	101,697	K to 11	358
1999-2000p	101,669	K to 11	360
2000-2001e	102,263	K to 12	360

Ontario

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	115,869	K to 13	381
1998-1999r	93,042	K to 13	423
1999-2000p	93,147	K to 13	417
2000-2001e	92,628	K to 12	419

Manitoba

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	10,405	K to 12	49
1998-1999r	5,208	K to 12	27
1999-2000p	5,165	K to 12	28
2000-2001e	5,167	K to 12	28

Saskatchewan

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	765	K to 12	12
1998-1999r	1,331	K to 12	16
1999-2000p	1,306	K to 12	14
2000-2001e	1,369	K to 12	14

Alberta

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	n.a.	n.a.	n.a.
1998-1999r	3,526	K to 12	24
1999-2000p	3,690	K to 12	27
2000-2001e	3,903	K to 12	27

British Columbia

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	ø	ø	ø
1998-1999r	2,786	K to 12	48
1999-2000p	2,870	K to 12	50
2000-2001e	2,922	K to 12	50

Yukon

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	ø	ø	ø
1998-1999r	111	K to 12	1
1999-2000p	107	K to 12	1
2000-2001e	109	K to 12	1

Northwest Territories

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	ø	ø	ø
1998-1999r	53	K to 11	1
1999-2000p	64	K to 11	2
2000-2001e	70	K to 12	2

Total

	Enrolment	Grades	Number of schools
1970-1971	444,942*		1,197*
1997-1998r	253,507		1,035
1998-1999e	252,563		1,037
1999-2000e	251,993		1,039

K: Kindergarten
r: Revised figures
p: Preliminary figures
e: Statistics Canada estimates
P: Primary
ESL: English as a second language
FSL: French as a second language
n.a.: Data not available

* Excludes Alberta, for which no figures are available

1 Includes French immersion students only.
2 French immersion not included (data not available).
3 Does not include: Anglophone students taking core French in Quebec; Francophone students in minority communities taking ESL (except those in New Brunswick).

Source : Centre for Education Statistics, Statistics Canada

Enrolments in second-language instruction programs

Newfoundland and Labrador

	Total school Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Schools offering Immersion
1977-1978	156,168	67,791	43.4	95	3
1998-1999r	97,649	54,936	56.3	4,819	47
1999-2000p	94,297	53,975	57.2	5,227	56
2000-2001e	90,167	51,612	57.2	4,956	44

Prince Edward Island

	Total school Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Schools offering Immersion
1977-1978	27,628	16,495	59.7	541	7
1998-1999r	24,146	14,618	60.5	3,472	25
1999-2000p	24,106	14,500	60.2	3,558	24
2000-2001e	25,942	14,412	55.6	3,581	24

Nova Scotia

	Total school Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Schools offering Immersion
1977-1978	198,097	88,991	44.9	127	3
1998-1999r	158,967	85,397	53.7	12,702	110
1999-2000p	152,371	87,289	57.3	10,503	96
2000-2001e	146,414	86,097	58.8	10,667	94

New Brunswick

	Total school Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Schools offering Immersion
Students taking ESL					
1977-1978	60,679	n.a.	ø	ø	ø
1998-1999r	40,713	27,895	68.5	ø	ø
1999-2000p	39,510	26,934	68.2	ø	ø
2000-2001e	38,445	26,280	68.4	ø	ø
Students taking FSL					
1977-1978	101,550	70,629	69.6	3,179	34
1998-1999r	88,416	70,865	80.1	20,025	123
1999-2000p	87,493	71,653	81.9	22,030	131
2000-2001e	89,716	71,423	79.6	23,388	130

Quebec

	Total school Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Schools offering Immersion
Students taking ESL					
1977-1978	1,260,983	678,664	53.8	ø	ø
1998-1999r	913,274	575,906	63.1	ø	ø
1999-2000p	882,939	566,365	64.1	ø	ø
2000-2001e	874,522	557,733	63.8	ø	ø
Students taking FSL					
1977-1978	207,230	17,754[1]	8.6	17,754	n.a.
1998-1999r	101,697	38,360[1]	37.7	38,360	164
1999-2000p	101,669	39,313[1]	38.7	39,313	168
2000-2001e	102,263	40,212	39.3	40,212	168

Ontario

	Total school Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Schools offering Immersion
1977-1978	1,950,308	883,269	45.3	12,764	160
1998-1999r	2,022,437	1,130,950	55.9	161,895	1,079
1999-2000p	2,089,005	1,113,979	53.3	157,410	1,093
2000-2001e	2,121,774	1,166,823	55.0	159,716	1,089

Manitoba

	Total school Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Schools offering Immersion
1977-1978	221,408	85,619	38.7	1,667	13
1998-1999r	192,478	90,791	47.2	17,301	97
1999-2000p	192,220	88,163	45.9	16,947	100
2000-2001e	191,855	85,787	44.7	16,514	98

Saskatchewan

	Total school Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Schools offering Immersion
1977-1978	216,248	53,804	24.9	407	2
1998-1999r	193,562	95,365	49.3	9,117	69
1999-2000p	189,634	90,648	47.8	8,745	69
2000-2001e	188,240	86,933	46.2	8,387	68

Alberta

	Total school Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Schools offering Immersion
1977-1978	439,804	111,338[2]	25.3	n.a.	n.a.
1998-1999r	530,135	145,141	27.4	26,344	169
1999-2000p	551,685	144,201	26.1	26,183	156
2000-2001e	560,169	138,304	24.7	25,930	157

British Columbia

	Total school Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Schools offering Immersion
1977-1978	527,769	161,110	30.5	1,301	15
1998-1999r	611,634	277,875	45.4	29,433	228
1999-2000p	616,496	273,714	44.4	29,979	227
2000-2001e	612,353	278,551	45.5	30,171	229

Yukon

	Total school Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Schools offering Immersion
1977-1978	5,394	2,285[2]	42.4	n.a.	n.a.
1998-1999r	6,199	3,631	58.6	376	2
1999-2000p	5,958	3,561	59.8	362	2
2000-2001e	6,093	3,554	58.3	349	2

Northwest Territories

	Total school Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Schools offering Immersion
1977-1978	12,717	3,200[2]	25.2	n.a.	n.a.
1998-1999r	18,041	3,393	18.8	692	7
1999-2000p	18,892	3,367	17.8	593	5
2000-2001e	19,481	3,401	17.5	624	5

Total

	Total school Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Schools offering Immersion
1977-1978	5,385,983	2,240,949[3]	41.6	37,835	237
1998-1999r	4,999,348	2,615,123[3]	52.3	324,536	2,120
1999-2000p	5,046,275	2,577,662[3]	51.1	320,850	2,127
2000-2001e	5,067,434	2,611,122[3]	51.5	324,495	2,108

Patrimoine canadien | Canadian Heritage

Patrimoine canadien

LANGUES OFFICIELLES

Rapport annuel 2000-2001

Canada

de la Ministre

L'honorable Sheila Copps

Dans son discours du Trône de janvier 2001, le gouvernement du Canada a réaffirmé son engagement à l'endroit de la dualité linguistique du Canada. Il a rappelé que cette dualité est au cœur de l'identité canadienne et qu'elle constitue un élément clé de notre société dynamique.

Le ministère du Patrimoine canadien contribue au rayonnement des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire au pays afin que ces dernières soient fortes, appuyées par de nombreux partenaires et pleinement capables d'assurer leur développement à long terme.

Grâce aux Programmes d'appui aux langues officielles du Ministère, un nombre grandissant de Canadiens et de Canadiennes comprennent et apprécient la richesse que représente la dualité linguistique au sein de la société canadienne. En outre, le nouveau cadre stratégique du ministère du Patrimoine canadien accorde une place centrale aux citoyens et reconnaît les langues officielles comme une valeur pour tous les Canadiens et toutes les Canadiennes.

Le présent Rapport annuel sur les langues officielles *décrit le Cadre de gestion et de responsabilisation des Programmes d'appui aux langues officielles et présente sous les rubriques* Des communautés fortes et appuyées *et* Dualité linguistique *les résultats des initiatives menées dans le cadre de nos programmes au cours de la période d'avril 2000 à mars 2001. L'encart joint à ce rapport présente les principales réalisations en 2000-2001 des 28 ministères et organismes fédéraux clés visés par le cadre de responsabilisation mis en place par le gouvernement fédéral pour la mise en œuvre de l'article 41 de la* Loi sur les langues officielles.

Sheila Copps

1	2	3	4

Crédit photographique :

1. Parcs Canada, par P. St Jacques

© Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 2002
ISBN 0-662-66180-X
Nº de catalogue CH10/2002

Table des matières

Gestion des programmes

Cadre de gestion et de responsabilisation 2
Amélioration des pratiques de gestion 4

Des communautés fortes et appuyées

Développement communautaire 6
Services dans la langue de la minorité 9
Enseignement dans la langue de la minorité 10
Coordination de l'engagement fédéral 12

Dualité linguistique

Promotion et rapprochement 14
Rayonnement international 16
Enseignement de la langue seconde 17

Données financières et statistiques

Dépenses 2000-2001 22
Effectifs des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité 24
Effectifs des programmes d'enseignement de la langue seconde 25

Encart

Concertation interministérielle - Mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*

Pour nous joindre

Programmes d'appui aux langues officielles
Ministère du Patrimoine canadien
15, rue Eddy
7e étage
Hull (Québec) K1A 0M5

Téléphone : (819) 994-2224
Télécopieur : (819) 953-9353
Courriel : offlangoff@pch.gc.ca

programmes -

Cadre de gestion et de responsabilisation

En mars 2000, le gouvernement du Canada s'est doté d'un nouveau cadre de gestion moderne afin d'offrir la plus haute qualité de service possible au public. Ce cadre, présenté dans le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes*, engage le gouvernement canadien à tendre vers l'excellence dans quatre domaines essentiels au bon fonctionnement du secteur public :

- mettre les Canadiens et Canadiennes au cœur de tous les programmes et services;
- appliquer des valeurs saines dans la prestation des services publics;
- mettre l'accent sur l'atteinte de résultats;
- favoriser l'utilisation judicieuse des fonds publics.

Dans ce contexte, les ministères et les organismes fédéraux ont commencé à opérer certains changements en vue d'adopter une fonction moderne de contrôleur et une gestion axée sur les résultats, réviser leurs cadres et politiques de gestion, renforcer leurs fonctions d'évaluation et de vérification de programmes et améliorer la qualité de leurs rapports au Parlement.

Pour s'engager dans cette voie, la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles s'est dotée d'un plan de gestion moderne au cours de l'année 2000-2001 qui comprend diverses mesures qui lui permettront d'opérer les changements voulus pour s'adapter au cadre de gestion du gouvernement canadien.

D'abord, la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles a amorcé un virage vers une gestion axée sur les résultats en entreprenant l'élaboration d'un cadre de gestion et de responsabilisation pour l'ensemble de ses programmes.

Pour en arriver à élaborer ce cadre, elle a entrepris, en collaboration avec le Conseil du Trésor, le Bureau du Conseil privé et le ministère de la Justice, un processus de réflexion visant à redéfinir le cadre de politique du

LES COMMUNAUTÉS MINORITAIRES SONT FORTES ET APPUYÉES PAR DE NOMBREUX PARTENAIRES

Objectif de la LLO sur les langues officielles : Favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et leur plein développement.

Secteurs d'intervention et programmes

Développement communautaire

- Appui aux communautés de langue officielle
- Administration de la justice dans les deux langues officielles

Services et enseignement dans la langue de la minorité

- Ententes fédérales-provinciales/territoriales en matière d'enseignement dans la langue de la minorité et ententes spéciales en matière de gestion scolaire et d'enseignement postsecondaire
- Ententes fédérales-provinciales/territoriales en matière de services dans la langue de la minorité
- Bourses d'été pour francophones hors Québec
- Programme de perfectionnement linguistique (langue de la minorité)

Coordination de l'engagement fédéral

- Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle

Recherche

Principaux résultats visés

- Les communautés francophones et anglophones en situation minoritaire peuvent vivre dans leur propre langue dans leur milieu en tant que communautés fortes, dynamiques et inclusives, participer pleinement à tous les secteurs de la société canadienne et assurer leur développement à long terme.
- Des programmes et services provinciaux et territoriaux dans la langue de la minorité sont accessibles et comparables à ceux offerts à la majorité dans des domaines stratégiques prioritaires.
- L'éducation dans la langue de la minorité est offerte de façon équitable dans toutes les provinces et tous les territoires.
- L'ensemble du gouvernement fédéral et les communautés francophones et anglophones en situation minoritaire sont partenaires à part entière dans le développement durable de ces communautés.

Cadre de gestion et de responsabilisation

gouvernement fédéral dans le dossier des langues officielles. Divers exercices de consultation ont eu lieu dans ce contexte, notamment une journée de réflexion sur la dualité linguistique et des discussions au sein du Comité des sous-ministres responsable des langues officielles.

Le *Cadre de gestion et de responsabilisation des Programmes d'appui aux langues officielles* vise à clarifier les objectifs des programmes en y associant des résultats escomptés. Ainsi, il articule deux grands résultats qui correspondent aux objectifs énoncés dans la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* et qui constituent le mandat confié par cette loi au ministère du Patrimoine canadien.

Pour démontrer une progression vers l'atteinte des deux grands résultats escomptés des Programmes d'appui aux langues officielles, le cadre présente un enchaînement de résultats directs et ultimes ainsi que d'activités de programme et de politique. Les tableaux au bas des pages 2 et 3 présentent, sous chacun des deux grands résultats, les secteurs d'intervention et les programmes qui y sont associés ainsi que les principaux résultats ultimes auxquels contribuent les programmes. Cette nouvelle approche entraîne une certaine réorganisation des programmes qui, au cours des dernières années, étaient divisés entre trois secteurs d'intervention (la collaboration avec les autres gouvernements, le développement communautaire et la promotion).

Le cadre se veut un outil de travail et de référence, tant pour le personnel responsable des langues officielles que pour les bénéficiaires des programmes. Une fois rodé, il permettra aux Programmes d'appui aux langues officielles de rendre compte aux Canadiens et aux Canadiennes des résultats obtenus grâce aux fonds gouvernementaux investis dans les langues officielles.

Même si le virage est à peine amorcé, le Ministère a voulu, dès cette année, effectuer une transition vers un rapport annuel davantage axé sur les résultats plutôt que sur les réalisations et ce, en fonction des deux grands résultats proposés dans son nouveau Cadre de gestion et de responsabilisation, c'est-à-dire *Des communautés fortes et appuyées* et *Dualité linguistique*.

LA DUALITÉ LINGUISTIQUE EST RECONNUE ET VALORISÉE PAR L'ENSEMBLE DES CANADIENS

Objectif de la *Loi sur les langues officielles* : *Promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.*

Secteurs d'intervention et programmes

Promotion et rapprochement

- Appui à la dualité linguistique
- Collaboration avec le secteur bénévole
- Programme de bourses d'été de langues
- Programme de moniteurs de langues officielles
- Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles

Enseignement de la langue seconde

- Ententes fédérales-provinciales/territoriales en matière d'enseignement de la langue seconde
- Programme de perfectionnement linguistique (langue seconde)

Coordination de l'engagement fédéral

Rayonnement international

Recherche

Principaux résultats visés

- Les Canadiens comprennent et apprécient la richesse que représente la dualité linguistique au sein de la société canadienne et ont le goût d'en faire l'expérience.
- Les Canadiens reconnaissent l'importance de protéger et valoriser la langue et la culture d'expression française, élément fondamental de l'identité canadienne.
- Les Canadiens ont l'occasion d'apprendre l'autre langue officielle.
- L'ensemble de l'appareil fédéral encourage la collaboration entre les deux groupes linguistiques.
- Le Canada est reconnu sur la scène internationale pour son expertise en matière linguistique.

Programmes -

Amelioration des pratiques de gestion

Le plan de gestion moderne dont s'est dotée la Direction générale à l'automne 2000 est devenu la feuille de route pour ajuster les pratiques établies à une gestion davantage axée sur les résultats et accroître l'exercice de la diligence raisonnable dans la prestation de ses programmes de subventions et contributions.

Outre le *Cadre de gestion et de responsabilisation des Programmes d'appui aux langues officielles* présenté aux pages précédentes, nous vous offrons un aperçu des principales mesures réalisées dans le cadre de ce plan selon trois rubriques :

Politiques et objectifs de programme

Avant même l'élaboration du plan de gestion moderne, nous avons établi, en avril 2000, un plan d'évaluation et de vérification qui prévoit, entre 2000 et 2005, l'évaluation et la vérification cycliques de l'ensemble des composantes de programme ainsi que l'actualisation des modalités de programme de façon à les rendre conformes à la politique du Conseil du Trésor sur les paiements de transfert. Grâce à ce plan, la Direction générale pourra renforcer sa capacité d'évaluation et d'analyse stratégique pour l'ensemble de ses programmes.

En novembre 2000, on crée un Comité aviseur sur l'amélioration des pratiques de gestion pour orienter l'élaboration du plan de gestion moderne et assurer la mise en œuvre de mesures visant à améliorer les pratiques de gestion à la Direction générale.

En février 2001, la vérification interne de trois programmes est lancée. Il s'agit du *Programme d'appui aux communautés de langue officielle*, du *Programme de perfectionnement linguistique* et du programme de *Collaboration avec le secteur bénévole*. Les rapports de vérification seront rendus publics en 2001-2002. Il est à noter que le plan de gestion moderne aura réussi à anticiper les principales observations de ces vérifications et à prévoir plusieurs mesures d'amélioration appropriées.

Vers la même période, on entreprend l'élaboration d'un cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats pour le *Programme d'appui aux communautés de langue officielle*. Ce cadre établira les enjeux de l'évaluation qui sera réalisée en 2002-2003.

Contrôle et structure de gestion

En décembre 2000, on crée le Comité national d'examen des subventions et des contributions pour les Programmes d'appui aux langues officielles pour établir un processus de vérification continue dans le but d'exercer une plus grande diligence raisonnable dans l'examen et l'approbation des subventions et contributions. Ce comité revoit tous les dossiers de financement et formule des recommandations sur tout aspect du traitement des dossiers de subventions et contributions des diverses composantes de programme dans le but d'assurer une interprétation cohérente des modalités, objectifs et critères de programme.

Plusieurs directives administratives et politiques de programme découlent des travaux du Comité national pour l'exercice financier 2001-2002 :

- une politique régissant le choix du mécanisme de financement, selon les exigences du Conseil du Trésor, assortie d'une grille d'évaluation de la complexité des propositions de financement;
- des directives sur les surplus, les encaisses importantes, les revenus reportés et l'année financière des organismes;
- des procédures concernant l'organisation des dossiers de recommandation et la préparation d'accords de contribution.

Des outils de gestion et de travail sont également élaborés de janvier à mars 2001 :

- une liste de contrôle pour le traitement des dossiers;
- une grille d'évaluation de la complexité des propositions de financement;
- des guides du demandeur pour certaines composantes de programme (*Programme de perfectionnement linguistique* et *Appui à la dualité linguistique*). Ces guides constituent un bon moyen de communiquer aux bénéficiaires les critères utilisés dans l'analyse des propositions.

Amélioration des pratiques

Communications et formation

Pour s'assurer qu'un cadre de gestion clair assorti de directives précises soit en place pour l'ensemble de ses programmes et appliqué par le personnel chargé de leur exécution, la Direction générale a mis sur pied divers moyens de communication continue, entre autres la tenue de téléconférences, l'envoi de notes, de directives, de fiches d'information, de messages clés, d'outils opérationnels, etc.

En mars 2000, on offre, dans le cadre d'une initiative ministérielle, une première série d'ateliers en matière de diligence raisonnable à l'administration centrale et en région, en collaboration avec la direction générale des Examens ministériels et celle des Services financiers.

En novembre et décembre 2000, une deuxième série d'ateliers est offerte au personnel des langues officielles pour approfondir les concepts liés à l'exercice de la diligence raisonnable. Nous comptons poursuivre, en 2001-2002, ces activités de formation pour renforcer les compétences des agents et gestionnaires sur tout aspect du traitement d'une demande de financement, notamment quant à l'application de divers critères d'analyse des demandes.

En 2001-2002, une formation sera également dispensée aux bénéficiaires. La formation envisagée traitera de la préparation d'une demande de financement en fonction d'une approche par résultats. Les bénéficiaires seront donc encouragés à présenter leur demande en fonction des résultats visés pour ensuite faire rapport sur les résultats atteints. À cette fin, un guide du demandeur sera spécialement conçu pour le *Programme d'appui aux communautés de langue officielle*.

Contribution des Programmes d'appui aux langues officielles aux priorités stratégiques de Patrimoine canadien

Résultats ministériels en matière de langues officielles

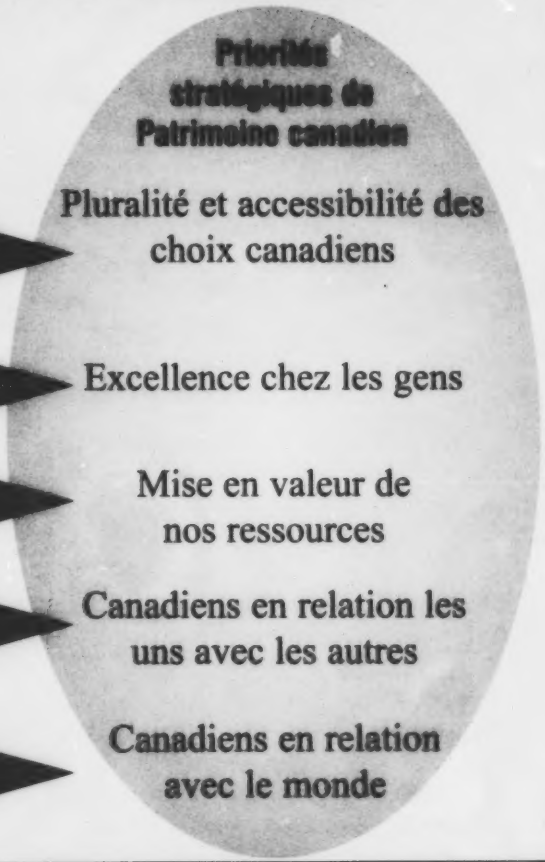
Les institutions canadiennes présentent et reflètent la dualité linguistique dans les choix qu'elles offrent aux Canadiens, notamment en matière d'éducation et de services dans la langue de la minorité.

Les Canadiens ont l'occasion d'apprendre l'autre langue officielle.

Les communautés de langue officielle contribuent à la société canadienne.

Les Canadiens se connaissent mieux les uns les autres et comprennent mieux l'apport de la dualité linguistique à la société canadienne.

Le Canada est reconnu sur la scène internationale pour son expertise en matière linguistique.



[illegible] et appuyées -

Résultat stratégique ministériel

Mise en valeur de nos ressources

Les communautés de langue officielle contribuent à la société canadienne.

L'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle est essentiel à la diversité du Canada et leur vitalité est au cœur de la dualité linguistique du pays. Grâce à son programme d'Appui aux communautés de langue officielle, le ministère du Patrimoine canadien contribue à l'épanouissement des communautés francophones et anglophones vivant en situation minoritaire. Cet appui permet aux communautés de consolider leurs réseaux d'organismes, de mettre en œuvre les priorités de développement qu'elles se sont données, de contribuer activement à tout aspect de la vie communautaire de leur milieu et d'appuyer des projets ayant des retombées interrégionales et nationales.

Développement communautaire : actions et résultats

Appui aux communautés de langue officielle

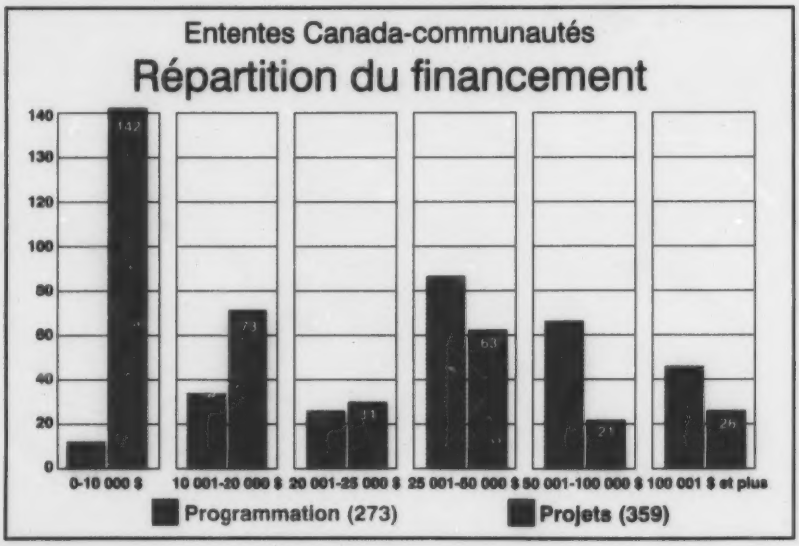
En juin 2000, la signature de l'entente Canada-communauté francophone de l'Ontario a marqué la conclusion du renouvellement d'ententes quinquennales avec chacune des communautés provinciales et territoriales, de même qu'avec les organismes nationaux francophones. Chaque entente prévoit une enveloppe financière pluriannuelle pour le financement de la programmation des organismes représentant les communautés, ainsi que le financement de projets.

[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]			
Programmation	20 500 256	273	75 093
Projets	7 171 ,61	304	23 589
[illegible]	5 766 526	55	104 846
	33 437 943	632	52 946

Comme l'indique le tableau ci-dessus, 273 groupes ont reçu du financement de programmation en 2000-2001, pour une valeur moyenne de 75 093 $ par organisme.

Le deuxième tableau permet de constater que 161 des 273 groupes, soit 59 p. cent, ont bénéficié d'aide à la programmation de 50 000 $ ou moins. On note par ailleurs que 69 p. cent des projets financés ont reçu un appui de 25 000 $ ou moins.



Développement communautaire

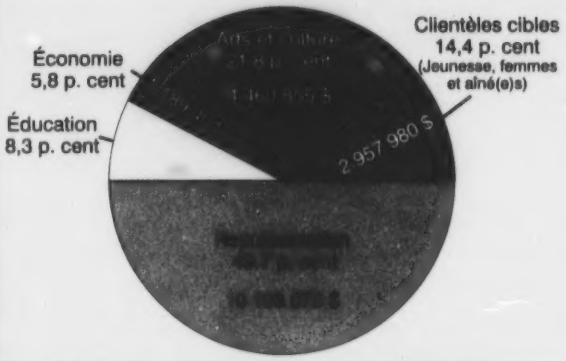
Résultat visé par les programmes

Les communautés francophones et anglophones en situation minoritaire peuvent vivre dans leur propre langue dans leur milieu en tant que communautés fortes, dynamiques et inclusives, participer pleinement à tous les secteurs de la société canadienne et assurer leur développement à long terme.

Près de la moitié de l'enveloppe budgétaire de la programmation 2000-2001 a servi aux activités de représentation d'organismes comme la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, l'Association canadienne-française de l'Ontario, le *Quebec Community Groups Network*, etc.

L'autre moitié du budget de programmation 2000-2001 a permis d'appuyer des organismes œuvrant dans des secteurs d'activités comme les arts et la culture (Fédération culturelle canadienne-française et Association des théâtres francophones du Canada, par exemple), l'éducation, l'économie (y compris les communications) et des groupes représentatifs de clientèles cibles (jeunes, femmes et aîné(e)s).

Ententes Canada-communautés
Programmation 2000-2001
(20 500 256 $)
Secteurs d'activités



Entente multipartite sur la culture

La troisième rencontre d'évaluation et de mise à jour de l'Entente de collaboration multipartite sur la culture a eu lieu en février 2001 à Ottawa. Conclue en juin 1998, cette entente, qui vise à concrétiser la portée des articles 41 et 42 de la *Loi sur les langues officielles* du Canada dans le domaine des arts et de la culture, repose sur un plan d'action qui inclut une quarantaine de projets moteurs. Les artistes d'expression française de partout au pays profitent des liens plus nourris et plus étroits établis entre les signataires de l'Entente et des retombées des projets d'envergure nationale ou interrégionale mis de l'avant dans le cadre du plan d'action. Par exemple :

Secteurs visés
Théâtre
Arts médiatiques
Arts visuels
Chanson/musique
Littérature
Développement culturel

Bureau de la Zone francophone à Montréal

- Mise sur pied au cours de l'été 2000 d'une structure de promotion pour appuyer et relayer les efforts promotionnels des artistes, des producteurs et des distributeurs canadiens-français au Québec.
- Projet d'abord centré sur l'édition et la chanson/musique, deux secteurs clés des industries culturelles qui exigent tout particulièrement un accès aux réseaux du Québec.

Les Voyagements

- Projet visant à appuyer les tournées de théâtre de création partout au pays.
- En 2000-2001, 172 représentations de 15 créations théâtrales dans 62 salles de spectacle de sept provinces. À cela s'ajoute la tenue de 44 rencontres avec le public pour promouvoir le théâtre de création.

14e Édition de Coup de cœur francophone

- Réseau de diffuseurs culturels qui soutiennent l'émergence d'artistes de la chanson francophone.
- En 2000-2001, 272 artistes canadiens ont offert des prestations dans dix villes de milieux minoritaires francophones.

Signataires de l'Entente
Fédération culturelle canadienne-française
Ministère du Patrimoine canadien
Conseil des arts du Canada
Centre national des arts
Société Radio-Canada (depuis janvier 2000)

Des communautés fortes et appuyées -

Priorité stratégique ministérielle

Mise en valeur de nos ressources

Résultat stratégique ministériel

Les communautés de langue officielle contribuent à la société canadienne.

L'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle est essentiel à la diversité du Canada et leur vitalité est au cœur de la dualité linguistique du pays. Grâce à son programme d'Appui aux communautés de langue officielle, le ministère du Patrimoine canadien contribue à l'épanouissement des communautés francophones et anglophones vivant en situation minoritaire. Cet appui permet aux communautés de consolider leurs réseaux d'organismes, de mettre en œuvre les priorités de développement qu'elles se sont données, de contribuer activement à tout aspect de la vie communautaire de leur milieu et d'appuyer des projets ayant des retombées interrégionales et nationales.

Développement communautaire : actions et résultats

Appui aux communautés de langue officielle

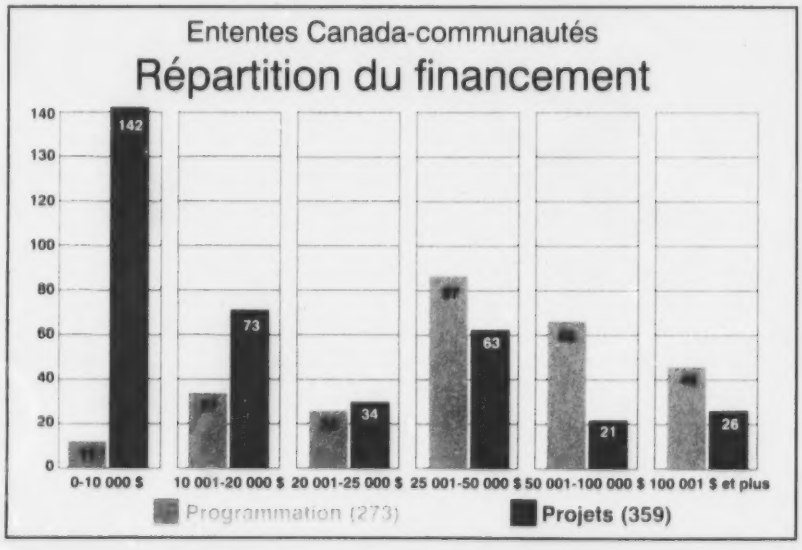
En juin 2000, la signature de l'entente Canada-communauté francophone de l'Ontario a marqué la conclusion du renouvellement d'ententes quinquennales avec chacune des communautés provinciales et territoriales, de même qu'avec les organismes nationaux francophones. Chaque entente prévoit une enveloppe financière pluriannuelle pour le financement de la programmation des organismes représentant les communautés, ainsi que le financement de projets.

Comme l'indique le tableau ci-dessus, 273 groupes ont reçu du financement de programmation en 2000-2001, pour une valeur moyenne de 75 093 $ par organisme.

Le deuxième tableau permet de constater que 161 des 273 groupes, soit 59 p. cent, ont bénéficié d'aide à la programmation de 50 000 $ ou moins. On note par ailleurs que 69 p. cent des projets financés ont reçu un appui de 25 000 $ ou moins.

Appui aux communautés de langue officielle
Moyenne de financement par volet (2000-2001)

Volet de programme	Total (en $)	Nombre d'initiatives	Moyenne (en $)
Ententes Canada-communautés			
Programmation	20 500 256	273	75 093
Projets	7 171 161	304	23 589
Fonds de développement stratégique	5 766 526	55	104 846
	33 437 943	**632**	**52 908**



Développement communautaire

Résultat visé par les programmes

Les communautés francophones et anglophones en situation minoritaire peuvent vivre dans leur propre langue dans leur milieu en tant que communautés fortes, dynamiques et inclusives, participer pleinement à tous les secteurs de la société canadienne et assurer leur développement à long terme.

Près de la moitié de l'enveloppe budgétaire de la programmation 2000-2001 a servi aux activités de représentation d'organismes comme la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, l'Association canadienne-française de l'Ontario, le *Quebec Community Groups Network*, etc.

L'autre moitié du budget de programmation 2000-2001 a permis d'appuyer des organismes œuvrant dans des secteurs d'activités comme les arts et la culture (Fédération culturelle canadienne-française et Association des théâtres francophones du Canada, par exemple), l'éducation, l'économie (y compris les communications) et des groupes représentatifs de clientèles cibles (jeunes, femmes et aînés(es)).

Ententes Canada communautés
Programmation 2000-2001
(20 500 256 $)

Secteurs d'activités

Représentation
49,7 p. cent

10 193 079 $

Entente multipartite sur la culture

La troisième rencontre d'évaluation et de mise à jour de l'Entente de collaboration multipartite sur la culture a eu lieu en février 2001 à Ottawa. Conclue en juin 1998, cette entente, qui vise à concrétiser la portée des articles 41 et 42 de la *Loi sur les langues officielles* du Canada dans le domaine des arts et de la culture, repose sur un plan d'action qui inclut une quarantaine de projets moteurs. Les artistes d'expression française de partout au pays profitent des liens plus nourris et plus étroits établis entre les signataires de l'Entente et des retombées des projets d'envergure nationale ou interrégionale mis de l'avant dans le cadre du plan d'action. Par exemple :

Secteurs visés
Théâtre
Arts médiatiques
Arts visuels
Chanson musique
Littérature
Développement culturel

Bureau de la Zone francophone à Montréal

- Mise sur pied au cours de l'été 2000 d'une structure de promotion pour appuyer et relayer les efforts promotionnels des artistes, des producteurs et des distributeurs canadiens-français au Québec.
- Projet d'abord centré sur l'édition et la chanson musique, deux secteurs clés des industries culturelles qui exigent tout particulièrement un accès aux réseaux du Québec.

Les Voyagements

- Projet visant à appuyer les tournées de théâtre de création partout au pays.
- En 2000-2001, 172 représentations de 15 créations théâtrales dans 62 salles de spectacle de sept provinces. À cela s'ajoute la tenue de 44 rencontres avec le public pour promouvoir le théâtre de création.

14e Édition de Coup de cœur francophone

- Réseau de diffuseurs culturels qui soutiennent l'émergence d'artistes de la chanson francophone.
- En 2000-2001, 272 artistes canadiens ont offert des prestations dans dix villes de milieux minoritaires francophones.

Signataires de l'Entente
Fédération culturelle canadienne-française
Ministère du Patrimoine canadien
Conseil des arts du Canada
Centre national des arts
Société Radio-Canada (depuis janvier 2000)

Communautés fortes et appuyées - Développement communautaire (suite)

Réseau d'incubation d'entreprises et de mentorat du Manitoba

Le Réseau d'incubation d'entreprises et de mentorat, mis sur pied par le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, a été lancé officiellement en octobre 2000 à Saint-Boniface. Ce réseau vise à valoriser et encourager l'essor des nouvelles entreprises en aidant les gens d'affaires francophones, tant du milieu urbain que du milieu rural, à s'intégrer au monde des affaires et tirer profit des nouvelles tendances de l'économie. Le Réseau comptait cinq entrepreneurs en incubation en mars 2001 et trois autres devaient démarrer une entreprise au cours des mois suivants. Les services techniques (consultation, planification, élaboration de plans d'affaires, études de marché, etc.) offerts pendant les premiers mois d'exploitation du Réseau sont évalués à 100 000 $. Le Réseau a également offert 150 heures de formation en entrepreneuriat et rejoint environ 250 clients grâce à ses activités de marketing.

Médias minoritaires

Du côté francophone....

Réseau francophone d'Amérique
- 18 radios communautaires en ondes (bassin de 400 000 auditeurs et cotes d'écoute moyennes de 68 p. cent)

Presse écrite francophone hors Québec
- 31 médias imprimés communautaires (tirage de 155 408 et lectorat de 357 438)
- Deux quotidiens (tirage de 106 710 et lectorat de 250 731)

Du côté anglophone....
- Six radios communautaires en ondes
- 33 médias imprimés communautaires (tirage de 400 000 et lectorat de 900 000)

(Sources : APF, ARC, QCNA et Média Vision)

Étude sur les expériences et perceptions des Québécois anglophones

Pour mieux doter la communauté et les décideurs de différents milieux, l'Institut Missisquoi a effectué une étude approfondie sur les besoins et préoccupations de la collectivité anglophone du Québec. Cette étude a été faite au moyen d'un sondage mené au printemps 2000 par la maison CROP auprès de 3 126 anglophones de toutes les régions du Québec et de 1 264 francophones pour fins de comparaison entre les groupes linguistiques. Les questions de l'enquête portaient sur un large éventail de sujets, dont l'éducation, la main-d'œuvre et l'emploi, la santé et les services sociaux, la représentation au sein de la collectivité anglophone, la mobilité et l'isolement.

Les données qualitatives et quantitatives recueillies permettent de mieux connaître la communauté minoritaire de langue anglaise, ses préoccupations et ses priorités. Notons, par exemple, qu'il a pu être clairement établi que l'accès aux services de santé et aux services sociaux en anglais demeure une priorité pour la communauté.

Dossiers jugés extrêmement ou très importants

Accès aux services de santé/services sociaux en anglais	84 p. cent
Accès aux services gouvernementaux	73 p. cent
Accès à la formation professionnelle	68 p. cent
Chômage	66 p. cent
Maintien d'écoles de petite taille	61 p. cent
Diminution de la collectivité anglophone	60 p. cent
Langue d'affichage	57 p. cent

Source : Institut Missisquoi

L'enquête a également permis de confirmer que loin d'être homogène, la population anglophone du Québec est largement diversifiée sur plusieurs plans : répartition géographique, origine ethnique, degré d'intégration à la majorité francophone, opinions sur la langue et sur les chefs de file communautaires, accès aux services en anglais. On a également pu constater que les opinions des anglophones diffèrent d'une région à l'autre. Par exemple, quatre fois plus d'anglophones de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine que des autres régions estiment que le chômage est une question prioritaire pour leur communauté. D'autre part, dans les Cantons de l'Est, où la population anglophone est plus âgée, deux fois plus d'anglophones qu'ailleurs ont mentionné l'accès aux soins de santé comme principale préoccupation.

Le ministère du Patrimoine canadien accorde un appui financier de 12 millions de dollars annuellement aux provinces et aux territoires pour les encourager à offrir aux communautés minoritaires de langue officielle des services dans leur langue dans des secteurs comme l'administration de la justice, la santé et les services sociaux, et le développement économique et communautaire. Les provinces et les territoires à majorité anglophone ont ainsi conclu des ententes favorisant la mise en œuvre de politiques et de lois sur la prestation de services en français. En outre, un forum intergouvernemental d'échanges de ressources et d'expertise, de même que la tenue d'une conférence annuelle des ministres responsables des affaires francophones, contribuent à accroître l'offre de services provinciaux et territoriaux dans la langue de la minorité.

Services dans la langue de la minorité : actions et résultats

Centre de la francophonie

En mars 2001, le ministère du Patrimoine canadien annonçait l'octroi de 750 000 $ au Centre de la francophonie de Whitehorse, au Yukon. Polyvalent et accessible aux 1 100 francophones du Yukon, ainsi qu'aux nombreux touristes de passage, ce centre communautaire permet :

- de regrouper, sous un même toit, des groupes communautaires et des services comme le Centre des ressources;
- de réaliser des économies d'échelle pour administrer les groupes communautaires;
- de générer des revenus en louant la salle de rencontre équipée d'une cuisine traditionnelle et d'un système d'interprétation.

Conférence ministérielle sur les Affaires francophones

Lors de la cinquième Conférence ministérielle sur les Affaires francophones, tenue à Stanley Bridge (Île-du-Prince-Édouard), en octobre 2000, les gouvernements provinciaux et territoriaux et le gouvernement fédéral se sont engagés à renforcer les relations qu'ils entretiennent avec les communautés francophones et acadiennes. Les ministres participants ont convenu de travailler ensemble dans trois domaines d'intervention, soit la visibilité du fait français au Canada, l'engagement des gouvernements envers l'épanouissement des communautés acadiennes et francophones du Canada et le développement de la petite enfance.

Petite enfance

En reconnaissance des besoins spéciaux des francophones, le gouvernement de l'Ontario a décidé de consacrer 5 p. cent de son Fonds d'aide au développement de la petite enfance à la mise en place de programmes novateurs à l'intention des familles francophones partout en province.

Vitrines culturelles francophones

L'Alberta a conclu, en mars 2001, un accord de coopération avec le gouvernement fédéral pour mettre en valeur la langue et la culture françaises, ainsi qu'accroître la visibilité de la communauté franco-albertaine lors des VIII[es] Championnats du monde d'athlétisme et des IV[es] Jeux de la Francophonie de l'été 2001. Cette entente prévoit le versement d'un appui financier de 95 000 $ pour la réalisation du projet *Vitrines culturelles francophones*.

...utés fortes et appuy...
...veloppement commun...

Réseau d'incubation d'entreprises et de mentorat du Manitoba

Le Réseau d'incubation d'entreprises et de mentorat, mis sur pied par le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, a été lancé officiellement en octobre 2000 à Saint-Boniface. Ce réseau vise à valoriser et encourager l'essor des nouvelles entreprises en aidant les gens d'affaires francophones, tant du milieu urbain que du milieu rural, à s'intégrer au monde des affaires et tirer profit des nouvelles tendances de l'économie. Le Réseau comptait cinq entrepreneurs en incubation en mars 2001 et trois autres devaient démarrer une entreprise au cours des mois suivants. Les services techniques (consultation, planification, élaboration de plans d'affaires, études de marché, etc.) offerts pendant les premiers mois d'exploitation du Réseau sont évalués à 100 000 $. Le Réseau a également offert 150 heures de formation en entrepreneuriat et rejoint environ 250 clients grâce à ses activités de marketing.

Médias minoritaires

Du côté francophone...

Réseau francophone d'Amérique
- 18 radios communautaires en ondes (bassin de 400 000 auditeurs et cotes d'écoute moyennes de 68 p. cent)

Presse écrite francophone hors Québec
- 31 médias imprimés communautaires (tirage de 155 408 et lectorat de 357 438)
- Deux quotidiens (tirage de 106 710 et lectorat de 250 731)

Du côté anglophone...
- Six radios communautaires en ondes
- 33 médias imprimés communautaires (tirage de 400 000 et lectorat de 900 000)

(Sources : APF, ARC, QCNA et Média Vision)

Étude sur les expériences et perceptions des Québécois anglophones

Pour mieux doter la communauté et les décideurs de différents milieux, l'Institut Missisquoi a effectué une étude approfondie sur les besoins et préoccupations de la collectivité anglophone du Québec. Cette étude a été faite au moyen d'un sondage mené au printemps 2000 par la maison CROP auprès de 3 126 anglophones de toutes les régions du Québec et de 1 264 francophones pour fins de comparaison entre les groupes linguistiques. Les questions de l'enquête portaient sur un large éventail de sujets, dont l'éducation, la main-d'œuvre et l'emploi, la santé et les services sociaux, la représentation au sein de la collectivité anglophone, la mobilité et l'isolement.

Les données qualitatives et quantitatives recueillies permettent de mieux connaître la communauté minoritaire de langue anglaise, ses préoccupations et ses priorités. Notons, par exemple, qu'il a pu être clairement établi que l'accès aux services de santé et aux services sociaux en anglais demeure une priorité pour la communauté.

L'enquête a également permis de confirmer que loin d'être homogène, la population anglophone du Québec est largement diversifiée sur plusieurs plans : répartition géographique, origine ethnique, degré d'intégration à la majorité francophone, opinions sur la langue et sur les chefs de file communautaires, accès aux services en anglais. On a également pu constater que les opinions des anglophones diffèrent d'une région à l'autre. Par exemple, quatre fois plus d'anglophones de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine que des autres régions estiment que le chômage est une question prioritaire pour leur communauté. D'autre part, dans les Cantons de l'Est, où la population anglophone est plus âgée, deux fois plus d'anglophones qu'ailleurs ont mentionné l'accès aux soins de santé comme principale préoccupation.

Le ministère du Patrimoine canadien accorde un appui financier de 12 millions de dollars annuellement aux provinces et aux territoires pour les encourager à offrir aux communautés minoritaires de langue officielle des services dans leur langue dans des secteurs comme l'administration de la justice, la santé et les services sociaux, et le développement économique et communautaire. Les provinces et les territoires à majorité anglophone ont ainsi conclu des ententes favorisant la mise en œuvre de politiques et de lois sur la prestation de services en français. En outre, un forum intergouvernemental d'échanges de ressources et d'expertise, de même que la tenue d'une conférence annuelle des ministres responsables des affaires francophones, contribuent à accroître l'offre de services provinciaux et territoriaux dans la langue de la minorité.

Services dans la langue de la minorité : actions et résultats

Centre de la francophonie

En mars 2001, le ministère du Patrimoine canadien annonçait l'octroi de 750 000 $ au Centre de la francophonie de Whitehorse, au Yukon. Polyvalent et accessible aux 1 100 francophones du Yukon, ainsi qu'aux nombreux touristes de passage, ce centre communautaire permet :

- de regrouper, sous un même toit, des groupes communautaires et des services comme le Centre des ressources;
- de réaliser des économies d'échelle pour administrer les groupes communautaires;
- de générer des revenus en louant la salle de rencontre équipée d'une cuisine traditionnelle et d'un système d'interprétation.

Conférence ministérielle sur les Affaires francophones

Lors de la cinquième Conférence ministérielle sur les Affaires francophones, tenue à Stanley Bridge (Île-du-Prince-Édouard), en octobre 2000, les gouvernements provinciaux et territoriaux et le gouvernement fédéral se sont engagés à renforcer les relations qu'ils entretiennent avec les communautés francophones et acadiennes. Les ministres participants ont convenu de travailler ensemble dans trois domaines d'intervention, soit la visibilité du fait français au Canada, l'engagement des gouvernements envers l'épanouissement des communautés acadiennes et francophones du Canada et le développement de la petite enfance.

Petite enfance

En reconnaissance des besoins spéciaux des francophones, le gouvernement de l'Ontario a décidé de consacrer 5 p. cent de son Fonds d'aide au développement de la petite enfance à la mise en place de programmes novateurs à l'intention des familles francophones partout en province.

Vitrines culturelles francophones

L'Alberta a conclu, en mars 2001, un accord de coopération avec le gouvernement fédéral pour mettre en valeur la langue et la culture françaises, ainsi qu'accroître la visibilité de la communauté franco-albertaine lors des VIII[es] Championnats du monde d'athlétisme et des IV[es] Jeux de la Francophonie de l'été 2001. Cette entente prévoit le versement d'un appui financier de 95 000 $ pour la réalisation du projet *Vitrines culturelles francophones*.

... fortes et appuyées -

Résultat stratégique ministériel

Pluralité et accessibilité des choix canadiens

... canadiennes présentent et reflètent la dualité linguis-
... choix qu'elles offrent aux Canadiens, notamment en
... et de services dans la langue de la minorité.

En vertu du Programme des langues officielles dans l'enseignement, le ministère du Patrimoine canadien verse une aide financière de 152,4 millions de dollars annuellement aux provinces et aux territoires pour les aider à offrir aux jeunes des communautés minoritaires de langue officielle l'accès à une éducation de qualité dans leur langue.

Quelques chiffres...
(Niveaux primaire et secondaire)
2000-2001
Source : Centre des statistiques de l'éducation, Statistique Canada

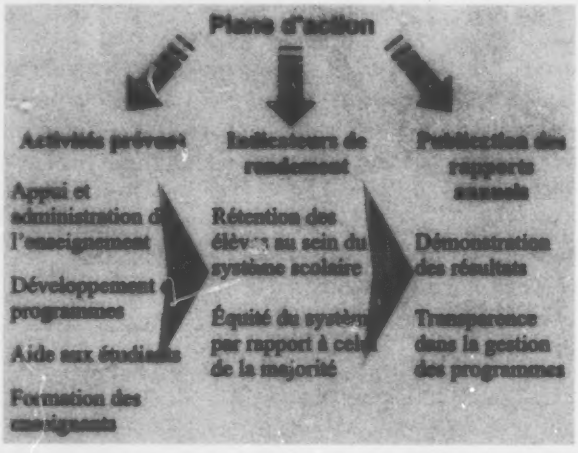
282 000 élèves	1 000 écoles
• 102 000 étudient en anglais au Québec	• 360 de langue anglaise au Québec
• 150 000 étudient en français ailleurs au pays	• 679 de langue française ailleurs au pays

Enseignement dans la langue de la minorité : actions et résultats

Ententes et plans d'action

Patrimoine canadien appuie la prestation d'un enseignement de qualité dans la langue de la minorité à tous les niveaux en assurant le suivi nécessaire au dernier protocole d'entente sur les langues officielles dans l'enseignement conclu avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), ainsi qu'aux ententes bilatérales signées avec les provinces et les territoires.

Pour la première fois, les ententes conclues avec les provinces et les territoires sont assorties de plans d'action d'une durée de trois ans qui précisent les objectifs de chaque gouvernement en matière d'enseignement des langues officielles, de même que les activités qui seront mises en œuvre et les résultats attendus.



L'entente bilatérale signée avec la province du Nouveau-Brunswick en janvier 2001 a ouvert la voie à cette nouvelle forme de collaboration entre le gouvernement canadien et les gouvernements provinciaux et territoriaux.

Enseignement postsecondaire en français

Pour appuyer le développement de l'enseignement postsecondaire en français qu'offre l'Université de Moncton, les gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick ont conclu, en janvier 2001, un accord de principe prévoyant un investissement totalisant 10 millions de dollars sur quatre ans. Comme l'Université de Moncton joue un rôle important dans le développement social, économique et culturel des collectivités francophones et acadiennes du Nouveau-Brunswick et des autres régions du pays, cette aide financière l'aidera à continuer de remplir sa mission.

Enseignement dans la langue de la minorité

Résultat visé par les programmes

L'éducation dans la langue de la minorité est offerte de façon équitable dans toutes les provinces et tous les territoires.

Réseau national d'enseignement universitaire en français

Lancé en 1999-2000, le Réseau national d'enseignement universitaire en français (RNEUF) permettra à 13 universités établies à l'extérieur du Québec d'échanger des cours et d'accroître le nombre de programmes offerts en français aux étudiants. Le RNEUF reliera également des collèges et certaines écoles françaises en vue d'offrir un service de communication et d'éducation à distance et les organismes des communautés y auront accès pour fins de communication.

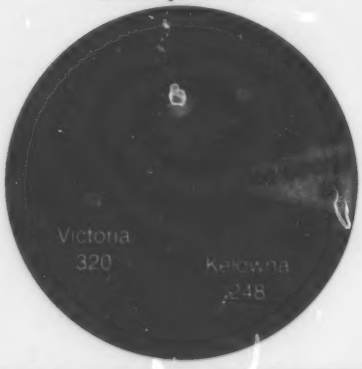
Sites branchés au Réseau à ce jour	
Terre-Neuve-et-Labrador	3
Île-du-Prince-Édouard	1
Nouvelle-Écosse	6
Nouveau-Brunswick	3
Ontario	18
Manitoba	2
Saskatchewan	16
Alberta	14
Total	63

Grâce à l'ajout d'installations multimédias ou à la mise à jour d'équipements, le réseau s'est élargi de 42 sites en 2000-2001. Patrimoine canadien a investi 1,2 million de dollars dans le projet. De plus, le gouvernement de l'Ontario a financé la mise en œuvre des 18 nouveaux sites installés dans ses collèges et universités.

ÉducaCentre

Depuis l'inauguration de deux nouveaux campus à Kelowna et à Prince George, ÉducaCentre, le service d'éducation et de formation des adultes en français de la Colombie-Britannique, a réussi à attirer plusieurs nouveaux étudiants de partout dans la province. Au total, 1 177 nouvelles inscriptions ont été enregistrées pour l'année scolaire 2000-2001, dont 26 p. cent à Kelowna et à Prince George. En outre, le développement de nouveaux cours, particulièrement dans le secteur touristique, et certains cours offerts pour la première fois en français en Colombie-Britannique aident les travailleurs d'expression française à améliorer leurs connaissances du domaine dans leur propre langue.

1 177 nouvelles inscriptions
entre le 1er septembre 2000
et le 31 juillet 2001



Collège d'Alfred

Grâce à des contributions supplémentaires dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement, le Collège d'Alfred en Ontario offre de nouveaux programmes postsecondaires en agro-alimentaire. En assurant le développement des compétences et le transfert des connaissances dans les secteurs agricole et agro-alimentaire, ce collège contribue au développement des communautés francophones. Cent vingt étudiants fréquentent le Collège d'Alfred à temps plein et 2 045 apprenants suivent une formation sur mesure.

Centre scolaire et communautaire de Summerside

À la suite du jugement de la Cour suprême du Canada, en janvier 2000, qui reconnaissait le droit des parents francophones de Summerside d'obtenir une école primaire de langue française, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard s'est engagé auprès des parents francophones à rendre accessible l'enseignement en français dans des installations homogènes dans la région de Summerside-Miscouche. En octobre 2000, le ministère du Patrimoine canadien et le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard ont annoncé l'octroi d'un appui financier de 3,9 et 2,2 millions de dollars respectivement pour la construction d'un centre scolaire et communautaire dans cette localité.

Communautés fortes et appuyées -

Résultat stratégique ministériel

Pluralité et accessibilité des choix canadiens

Les institutions canadiennes présentent et reflètent la dualité linguistique dans les choix qu'elles offrent aux Canadiens, notamment en matière d'éducation et de services dans la langue de la minorité.

En vertu du Programme des langues officielles dans l'enseignement, le ministère du Patrimoine canadien verse une aide financière de 152,4 millions de dollars annuellement aux provinces et aux territoires pour les aider à offrir aux jeunes des communautés minoritaires de langue officielle l'accès à une éducation de qualité dans leur langue.

Quelques chiffres...
(Niveaux primaire et secondaire)
2000-2001
Source : Centre des statistiques de l'éducation, Statistique Canada

252 000 élèves
- 102 000 étudient en anglais au Québec
- 150 000 étudient en français ailleurs au pays

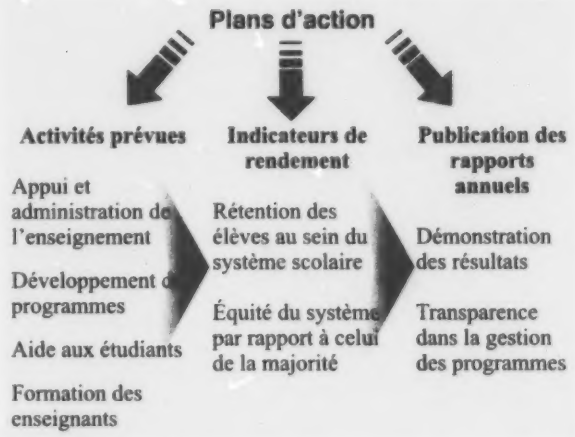
1 039 écoles
- 360 de langue anglaise au Québec
- 679 de langue française ailleurs au pays

Enseignement dans la langue de la minorité : actions et résultats

Ententes et plans d'action

Patrimoine canadien appuie la prestation d'un enseignement de qualité dans la langue de la minorité à tous les niveaux en assurant le suivi nécessaire au dernier protocole d'entente sur les langues officielles dans l'enseignement conclu avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), ainsi qu'aux ententes bilatérales signées avec les provinces et les territoires.

Pour la première fois, les ententes conclues avec les provinces et les territoires sont assorties de plans d'action d'une durée de trois ans qui précisent les objectifs de chaque gouvernement en matière d'enseignement des langues officielles, de même que les activités qui seront mises en œuvre et les résultats attendus.



L'entente bilatérale signée avec la province du Nouveau-Brunswick en janvier 2001 a ouvert la voie à cette nouvelle forme de collaboration entre le gouvernement canadien et les gouvernements provinciaux et territoriaux.

Enseignement postsecondaire en français

Pour appuyer le développement de l'enseignement postsecondaire en français qu'offre l'Université de Moncton, les gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick ont conclu, en janvier 2001, un accord de principe prévoyant un investissement totalisant 10 millions de dollars sur quatre ans. Comme l'Université de Moncton joue un rôle important dans le développement social, économique et culturel des collectivités francophones et acadiennes du Nouveau-Brunswick et des autres régions du pays, cette aide financière l'aidera à continuer de remplir sa mission.

Enseignement dans la langue de la minorité

Résultat visé par les programmes

L'éducation dans la langue de la minorité est offerte de façon équitable dans toutes les provinces et tous les territoires.

Réseau national d'enseignement universitaire en français

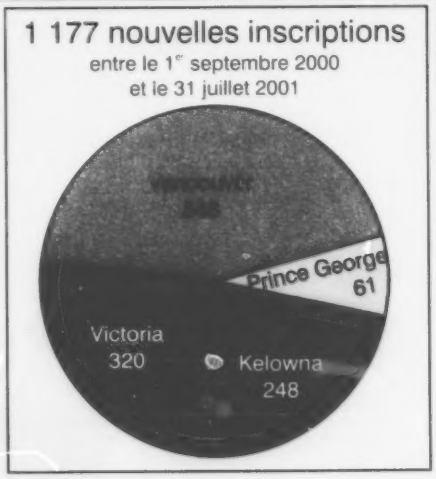
Lancé en 1999-2000, le Réseau national d'enseignement universitaire en français (RNEUF) permettra à 13 universités établies à l'extérieur du Québec d'échanger des cours et d'accroître le nombre de programmes offerts en français aux étudiants. Le RNEUF reliera également des collèges et certaines écoles françaises en vue d'offrir un service de communication et d'éducation à distance et les organismes des communautés y auront accès pour fins de communication.

Sites branchés au Réseau à ce jour	
Terre-Neuve-et-Labrador	3
Île-du-Prince-Édouard	1
Nouvelle-Écosse	6
Nouveau-Brunswick	3
Ontario	18
Manitoba	2
Saskatchewan	16
Alberta	14
Total	**63**

Grâce à l'ajout d'installations multimédias ou à la mise à jour d'équipements, le réseau s'est élargi de 42 sites en 2000-2001. Patrimoine canadien a investi 1,2 million de dollars dans le projet. De plus, le gouvernement de l'Ontario a financé la mise en œuvre des 18 nouveaux sites installés dans ses collèges et universités.

ÉducaCentre

Depuis l'inauguration de deux nouveaux campus à Kelowna et à Prince George, ÉducaCentre, le service d'éducation et de formation des adultes en français de la Colombie-Britannique, a réussi à attirer plusieurs nouveaux étudiants de partout dans la province. Au total, 1 177 nouvelles inscriptions ont été enregistrées pour l'année scolaire 2000-2001, dont 26 p. cent à Kelowna et à Prince George. En outre, le développement de nouveaux cours, particulièrement dans le secteur touristique, et certains cours offerts pour la première fois en français en Colombie-Britannique aident les travailleurs d'expression française à améliorer leurs connaissances du domaine dans leur propre langue.



Collège d'Alfred

Grâce à des contributions supplémentaires dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement, le Collège d'Alfred en Ontario offre de nouveaux programmes postsecondaires en agro-alimentaire. En assurant le développement des compétences et le transfert des connaissances dans les secteurs agricole et agro-alimentaire, ce collège contribue au développement des communautés francophones. Cent vingt étudiants fréquentent le Collège d'Alfred à temps plein et 2 045 apprenants suivent une formation sur mesure.

Centre scolaire et communautaire de Summerside

À la suite du jugement de la Cour suprême du Canada, en janvier 2000, qui reconnaissait le droit des parents francophones de Summerside d'obtenir une école primaire de langue française, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard s'est engagé auprès des parents francophones à rendre accessible l'enseignement en français dans des installations homogènes dans la région de Summerside-Miscouche. En octobre 2000, le ministère du Patrimoine canadien et le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard ont annoncé l'octroi d'un appui financier de 3,9 et 2,2 millions de dollars respectivement pour la construction d'un centre scolaire et communautaire dans cette localité.

...nautés fortes et appuyées -

Résultat stratégique ministériel

Mise en valeur de nos ressources

Les communautés de langue officielle contribuent à la société canadienne.

L'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (*LLO*) fait obligation au gouvernement fédéral de favoriser l'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle et d'appuyer leur développement, en plus de promouvoir l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne. Cet article confie au ministère du Patrimoine canadien un rôle de coordination quant à la réalisation de l'engagement gouvernemental.

Plus de six ans après la création d'un cadre de responsabilisation pour la mise en œuvre de l'article 41 de la *LLO*, les actions du ministère du Patrimoine canadien en matière de concertation interministérielle ont pris un nouvel élan avec le lancement, en juin 2000, du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO). L'originalité du PICLO est qu'il permet aux organismes fédéraux et aux communautés minoritaires de langue officielle d'établir des liens plus étroits et, souhaitons-le, durables. Le PICLO, en fournissant des fonds complémentaires aux partenaires fédéraux qui mettent de l'avant des projets élaborés de concert avec les associations qui représentent ces communautés, constitue un autre outil dont dispose le Ministère pour pousser plus loin l'engagement du gouvernement fédéral dans le développement des minorités francophones et anglophones du Canada. Plusieurs organismes fédéraux ont déjà fait appel aux fonds du PICLO pour maximiser leurs interventions auprès des communautés minoritaires de langue officielle.

Nombre d'organismes du portefeuille travaillent en étroite collaboration avec l'équipe de la Concertation interministérielle de la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles (DGPALO). Au fil des ans, ce partenariat n'a fait que croître. La Société Radio-Canada, Téléfilm Canada, le Conseil des arts du Canada, le Centre national des arts et le CRTC, pour ne citer que ceux-là, sont autant d'acteurs qui répondent à l'appel du Ministère à participer au développement des communautés minoritaires de langue officielle. Il convient de signaler que les secteurs Développement culturel et Arts et Patrimoine du Ministère sont de plus en plus associés aux travaux de la DGPALO en matière de concertation interministérielle.

Coordination de l'engagement fédéral : actions et résultats

PICLO

Signature de protocoles d'entente par le ministère du Patrimoine canadien pour le bénéfice des communautés minoritaires francophones et anglophones du Canada*. Contribution du PICLO à la réalisation des activités rattachées aux protocoles d'entente : 922 000 $. Discussions entamées avec plusieurs autres partenaires fédéraux.

Partenariat interministériel (PICLO) 2000-2001

Ministères/Organismes	Fonds transférés à divers ministères et organismes
Santé Canada	167 000 $
Agence de promotion économique du Canada atlantique	77 000 $ **
Téléfilm Canada	24 000 $
Conseil des arts du Canada	600 000 $
Industrie Canada	54 000 $
Total	**922 000 $**

** Dépenses reportées à l'exercice 2001-2002

* Parmi les partenaires communautaires, on retrouve : l'Association canadienne-française de l'Alberta, la Corporation hospitalière Beauséjour, *The Canadian Deafness Research and Training Institute, The Quebec Association for Adult Learning*, les Producteurs et réalisateurs francophones hors Québec, le Centre culturel francophone de Vancouver, le Regroupement des éditeurs canadiens-français et Réseau Ontario.

Coordination de l'engagement fédéral

Résultat visé par les programmes

L'ensemble du gouvernement fédéral et les communautés francophones et anglophones en situation minoritaire sont partenaires à part entière dans le développement durable de ces communautés.

Culture

Consolidation des groupes de travail en arts médiatiques, arts visuels et théâtre et avancement de projets mis de l'avant par ces groupes. Ainsi, pour les arts médiatiques, organisation, avec Téléfilm Canada, de la 2e rencontre d'immersion des membres de l'Alliance des producteurs francophones du Canada (APFC) à Montréal, en octobre 2000. En musique, aide apportée à la création de l'Association nationale de l'industrie de la musique (ANIM). Appui aussi apporté à la mise en œuvre de l'Entente multipartite sur la culture. Rencontre annuelle des signataires (fédéraux) du Protocole d'entente sur l'édition et des organismes francophones concernés. Intervention en Atlantique destinée à élargir le marché francophone des arts de la scène à l'étranger. Précision des besoins de la communauté anglo-québécoise en arts et culture.

Santé

Participation active aux travaux des deux comités consultatifs (francophone et anglophone) des communautés de langue officielle en situation minoritaire de Santé Canada. Liaison soutenue avec le Bureau d'appui aux communautés de langue officielle de ce ministère en vue de partager de l'information et d'appuyer diverses activités et initiatives dans des dossiers d'intérêt commun. Signature d'un protocole d'entente avec Patrimoine canadien dans le cadre du PICLO.

Collaboration interministérielle

Organisation de cinq rencontres des membres du réseau des coordonnateurs nationaux chargés de la mise en œuvre de l'article 41 de la *LLO*, dont deux rencontres avec les représentants des communautés minoritaires de langue officielle : Edmonton (avril 2000) et Moncton (novembre 2000). Accueil d'un 29e membre au sein du réseau des ministères et organismes clés désignés : la Commission canadienne du tourisme. Participation soutenue aux activités des réseaux de collaborateurs mis en place par le Secrétariat du Conseil du Trésor, Développement des ressources humaines Canada et Santé Canada. Examen de nombreux mémoires destinés au Cabinet sous l'angle du développement des communautés minoritaires de langue officielle.

Plans d'action

Acheminement au ministère du Patrimoine canadien de la sixième génération (2000-2001) des plans d'action pour la mise en œuvre de l'article 41 de la *LLO* et du bilan des réalisations de l'exercice précédent par 28 ministères et organismes clés. Analyse de ces documents et acheminement des recommandations par le sous-ministre à ses homologues dans ces ministères et organismes clés. Dépôt d'un bilan au Parlement par la ministre du Patrimoine canadien.

Cadre d'évaluation

Établissement d'un cadre d'évaluation de la mise en œuvre de l'article 41 de la *LLO* et préparation d'un guide d'utilisation interactif, en collaboration avec de nombreux partenaires fédéraux et communautaires. Pour utilisation par les ministères et organismes fédéraux clés pour évaluer leur contribution à la mise en œuvre du cadre de responsabilisation annoncé en août 1994.

Communication et dialogue

Publication de trois numéros du *Bulletin 41-42*, diffusés à environ 4 000 exemplaires au sein de la fonction publique et dans le monde associatif des communautés minoritaires de langue officielle. Nombreuses activités de sensibilisation faites avec des fonctionnaires et des représentants communautaires. Travail de coordination en vue de la participation du gouvernement fédéral à l'initiative Dialogue en direct menée par la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada.

CRTC

Participation, à l'automne 2000, à la préparation et aux consultations régionales et aux audiences publiques du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) sur les services de radiodiffusion de langue française en milieu minoritaire. Le ministère suit la mise en œuvre du rapport publié en février 2001.

...et appuyées -

...stratégique ministériel

Mise en valeur de nos ressources

...de langue officielle contribuent à ...

L'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (*LLO*) fait obligation au gouvernement fédéral de favoriser l'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle et d'appuyer leur développement, en plus de promouvoir l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne. Cet article confie au ministère du Patrimoine canadien un rôle de coordination quant à la réalisation de l'engagement gouvernemental.

Plus de six ans après la création d'un cadre de responsabilisation pour la mise en œuvre de l'article 41 de la *LLO*, les actions du ministère du Patrimoine canadien en matière de concertation interministérielle ont pris un nouvel élan avec le lancement, en juin 2000, du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO). L'originalité du PICLO est qu'il permet aux organismes fédéraux et aux communautés minoritaires de langue officielle d'établir des liens plus étroits et, souhaitons-le, durables. Le PICLO, en fournissant des fonds complémentaires aux partenaires fédéraux qui mettent de l'avant des projets élaborés de concert avec les associations qui représentent ces communautés, constitue un autre outil dont dispose le Ministère pour pousser plus loin l'engagement du gouvernement fédéral dans le développement des minorités francophones et anglophones du Canada. Plusieurs organismes fédéraux ont déjà fait appel aux fonds du PICLO pour maximiser leurs interventions auprès des communautés minoritaires de langue officielle.

Nombre d'organismes du portefeuille travaillent en étroite collaboration avec l'équipe de la Concertation interministérielle de la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles (DGPALO). Au fil des ans, ce partenariat n'a fait que croître. La Société Radio-Canada, Téléfilm Canada, le Conseil des arts du Canada, le Centre national des arts et le CRTC, pour ne citer que ceux-là, sont autant d'acteurs qui répondent à l'appel du Ministère à participer au développement des communautés minoritaires de langue officielle. Il convient de signaler que les secteurs Développement culturel et Arts et Patrimoine du Ministère sont de plus en plus associés aux travaux de la DGPALO en matière de concertation interministérielle.

Coordination de l'engagement fédéral : actions et résultats

PICLO

Signature de protocoles d'entente par le ministère du Patrimoine canadien pour le bénéfice des communautés minoritaires francophones et anglophones du Canada*. Contribution du PICLO à la réalisation des activités rattachées aux protocoles d'entente : 922 000 $. Discussions entamées avec plusieurs autres partenaires fédéraux.

Partenariat interministériel (PICLO) 2000-2001

Ministères/Organismes	Fonds transférés à divers ministères et organismes
Santé Canada	167 000 $
Agence de promotion économique du Canada atlantique	77 000 $**
Téléfilm Canada	24 000 $
Conseil des arts du Canada	600 000 $
Industrie Canada	54 000 $
Total	**922 000 $**

** Dépenses reportées à l'exercice 2001-2002

* Parmi les partenaires communautaires, on retrouve : l'Association canadienne-française de l'Alberta, la Corporation hospitalière Beauséjour, *The Canadian Deafness Research and Training Institute, The Quebec Association for Adult Learning*, les Producteurs et réalisateurs francophones hors Québec, le Centre culturel francophone de Vancouver, le Regroupement des éditeurs canadiens-français et Réseau Ontario.

Coordination de l'engagement fédéral

Résultat visé par les programmes

L'ensemble du gouvernement fédéral et les communautés [illegible] situation minoritaire sont partenaires à part entière dans le développement [illegible] communautés.

Culture

Consolidation des groupes de travail en arts médiatiques, arts visuels et théâtre et avancement de projets mis de l'avant par ces groupes. Ainsi, pour les arts médiatiques, organisation, avec Téléfilm Canada, de la 2e rencontre d'immersion des membres de l'Alliance des producteurs francophones du Canada (APFC) à Montréal, en octobre 2000. En musique, aide apportée à la création de l'Association nationale de l'industrie de la musique (ANIM). Appui aussi apporté à la mise en œuvre de l'Entente multipartite sur la culture. Rencontre annuelle des signataires (fédéraux) du Protocole d'entente sur l'édition et des organismes francophones concernés. Intervention en Atlantique destinée à élargir le marché francophone des arts de la scène à l'étranger. Précision des besoins de la communauté anglo-québécoise en arts et culture.

Santé

Participation active aux travaux des deux comités consultatifs (francophone et anglophone) des communautés de langue officielle en situation minoritaire de Santé Canada. Liaison soutenue avec le Bureau d'appui aux communautés de langue officielle de ce ministère en vue de partager de l'information et d'appuyer diverses activités et initiatives dans des dossiers d'intérêt commun. Signature d'un protocole d'entente avec Patrimoine canadien dans le cadre du PICLO.

Collaboration interministérielle

Organisation de cinq rencontres des membres du réseau des coordonnateurs nationaux chargés de la mise en œuvre de l'article 41 de la *LLO*, dont deux rencontres avec les représentants des communautés minoritaires de langue officielle : Edmonton (avril 2000) et Moncton (novembre 2000). Accueil d'un 29e membre au sein du réseau des ministères et organismes clés désignés : la Commission canadienne du tourisme. Participation soutenue aux activités des réseaux de collaborateurs mis en place par le Secrétariat du Conseil du Trésor, Développement des ressources humaines Canada et Santé Canada. Examen de nombreux mémoires destinés au Cabinet sous l'angle du développement des communautés minoritaires de langue officielle.

Plans d'action

Acheminement au ministère du Patrimoine canadien de la sixième génération (2000-2001) des plans d'action pour la mise en œuvre de l'article 41 de la *LLO* et du bilan des réalisations de l'exercice précédent par 28 ministères et organismes clés. Analyse de ces documents et acheminement des recommandations par le sous-ministre à ses homologues dans ces ministères et organismes clés. Dépôt d'un bilan au Parlement par la ministre du Patrimoine canadien.

Cadre d'évaluation

Établissement d'un cadre d'évaluation de la mise en œuvre de l'article 41 de la *LLO* et préparation d'un guide d'utilisation interactif, en collaboration avec de nombreux partenaires fédéraux et communautaires. Pour utilisation par les ministères et organismes fédéraux clés pour évaluer leur contribution à la mise en œuvre du cadre de responsabilisation annoncé en août 1994.

Communication et dialogue

Publication de trois numéros du *Bulletin 41-42*, diffusés à environ 4 000 exemplaires au sein de la fonction publique et dans le monde associatif des communautés minoritaires de langue officielle. Nombreuses activités de sensibilisation faites avec des fonctionnaires et des représentants communautaires. Travail de coordination en vue de la participation du gouvernement fédéral à l'initiative Dialogue en direct menée par la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada.

CRTC

Participation, à l'automne 2000, à la préparation et aux consultations régionales et aux audiences publiques du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) sur les services de radiodiffusion de langue française en milieu minoritaire. Le ministère suit la mise en œuvre du rapport publié en février 2001.

Dualité linguistique -

Résultat stratégique ministériel

Les Canadiens en relation les uns avec les autres

Les Canadiens se connaissent mieux les uns les autres et comprennent mieux l'apport de la dualité linguistique à la société canadienne.

La *Loi sur les langues officielles*, adoptée par le Parlement canadien en 1988, confère au ministère du Patrimoine canadien le mandat de promouvoir la reconnaissance, l'apprentissage et l'usage du français et de l'anglais dans l'ensemble de la société canadienne. Pour s'acquitter de sa mission, le Ministère compte un ensemble de programmes qui visent à mettre en valeur les avantages économiques, sociaux et culturels de la dualité linguistique, valeur canadienne fondamentale.

Promotion et rapprochement : actions et résultats

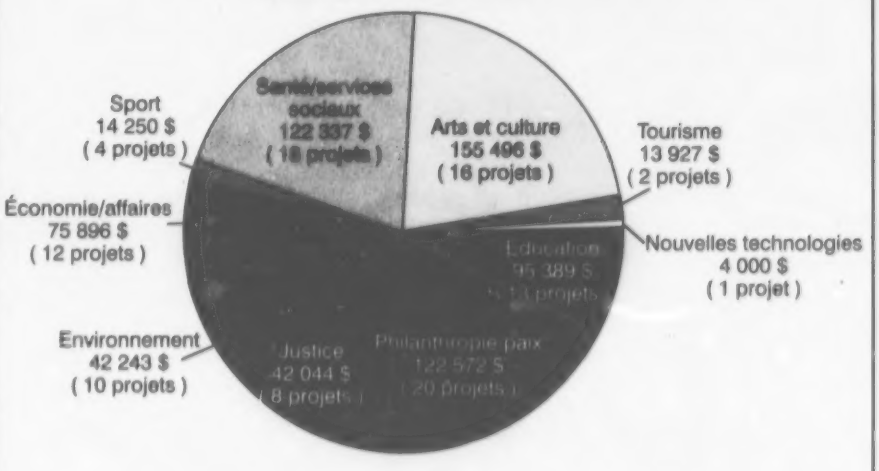
Secteur bénévole

En augmentant la capacité du secteur bénévole d'œuvrer dans les deux langues officielles, Patrimoine canadien fait en sorte que la présence du français et de l'anglais soit mieux reflétée au sein de la société canadienne. Soixante-dix-huit organismes sans but lucratif ont reçu une aide financière du Programme d'appui à l'interprétation et à la traduction en 2000-2001 pour favoriser une participation égale des deux communautés de langue officielle à leurs activités. Parallèlement, près d'une trentaine d'organismes, également sans but lucratif, ont pu offrir leurs services et communiquer avec leurs membres, de même qu'avec le grand public, dans les deux langues officielles en 2000-2001, grâce au Programme de développement des services en langues officielles.

Budget total : 688 154 $
(2000-2001)

Appui à l'interprétation et à la traduction	Développement des services en langues officielles
298 711 $ (78 projets)	389 443 $ (26 projets)

Secteurs d'activités



Promotion et rapprochement

Résultats visés par les programmes

Les Canadiens comprennent et apprécient la richesse que représente la dualité linguistique au sein de la société canadienne et ont le goût d'en faire l'expérience.

Les Canadiens reconnaissent l'importance de protéger et valoriser la langue et la culture d'expression française, élément fondamental de l'identité canadienne.

Langue et culture d'expression française

Rendez-vous de la Francophonie

En mars 2001, les francophones et les francophiles du Canada ont profité de la quinzaine des Rendez-vous pour célébrer leur attachement à la langue et à la culture d'expression française et créer des liens entre eux.

Démarche d'enracinement communautaire

- Près de 1 050 activités recensées dans 44 grands bassins francophones à travers le pays.
- Plus d'une centaine de partenaires ont soutenu l'événement et contribué à son organisation et à son rayonnement.
- Au sein du gouvernement du Canada, de nombreux ministères et organismes clés chargés de l'application des articles 41 et 42 de la *Loi sur les langues officielles* ont profité de cette occasion pour mettre en œuvre des activités de promotion à l'intérieur de leur organisation.

Des initiatives qui touchent les gens

- Tournée nationale : spectacle présenté dans 10 villes et vu par plus de 5 000 spectateurs.
- Concours Mots et Rythmes! : 42 000 jeunes et 1 344 enseignants ciblés dans 257 écoles.
- Radio-Enfant : près de 15 000 enfants de 51 écoles, plus de 600 heures en ondes et près de 300 000 auditeurs.
- RVF volet Échanges jeunesse Canada : plus de 700 jeunes, accompagnés de journalistes, ont découvert une autre région francophone du pays.

Retombées médiatiques

- 600 000 lignes agates (l'équivalent de 500 pages de tabloïd), 1 200 minutes de temps d'antenne à la radio et 150 publicités imprimées.

Premier gala de la chanson et de la musique franco-ontariennes

Organisé par l'Association des professionnels de la chanson et de la musique, ce 1er gala a eu lieu le 21 mars 2001. Quelque 650 personnes et des milliers de téléspectateurs et téléspectratrices ont pu entendre 13 musiciens et chanteurs franco-ontariens. Un tournant pour l'industrie du disque en Ontario, ce gala a été télédiffusé sur les ondes de Radio-Canada Ontario/Outaouais et de TFO, de même que radiodiffusé à la Première chaîne de Radio-Canada Ontario.

Expomédiateur

Pour mettre en valeur la culture et le patrimoine de la francophonie ontarienne et sensibiliser les francophones et les francophiles à la richesse de ce patrimoine, le Regroupement des organismes du Patrimoine franco-ontarien et ses partenaires ont lancé, en mai 2000, un projet innovateur de formation en mise en exposition communautaire et virtuelle du patrimoine. Offerte en français dans huit centres culturels et communautaires et un écomusée, cette formation permet aux intervenants des secteurs culturels d'être mieux équipés pour préparer des expositions communautaires et virtuelles.

Évangéline - un drame musical

L'été 2000 a marqué la 7e saison de la pièce *Évangéline* présentée à l'Université Sainte-Anne en Nouvelle-Écosse. Ce drame musical, auquel 3 000 personnes ont assisté, a contribué à promouvoir la langue et la culture acadiennes auprès de la population locale et des touristes venus de partout dans le monde.

Dualité linguistique -

Priorité stratégique ministérielle

Les Canadiens se relient les uns avec les autres

Résultat stratégique ministériel

Les Canadiens se connaissent mieux les uns les autres et comprennent mieux l'apport de la dualité linguistique à la société canadienne.

L

Promotion et rapprochement : actions et résultats

Secteur bénévole

Budget total : 688 154 $
(2000-2001)

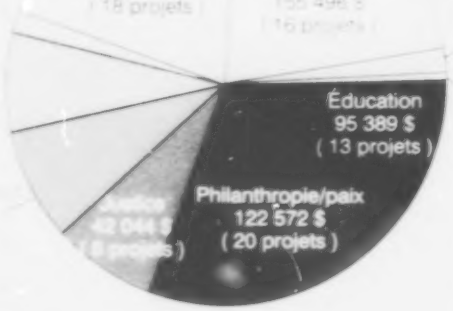
Appui à l'interprétation et à la traduction

298 711 $ (78 projets)

Développement des services en langues officielles

389 443 $ (26 projets)

Secteurs d'activités



Promotion et rapprochement

Résultats visés par les programmes

Les Canadiens comprennent et apprécient la richesse que représente la dualité linguistique au sein de la société canadienne et ont le goût d'en faire l'expérience.

Les Canadiens reconnaissent l'importance de protéger et valoriser la langue et la culture d'expression française, élément fondamental de l'identité canadienne.

Langue et culture d'expression française

Rendez-vous de la Francophonie

En mars 2001, les francophones et les francophiles du Canada ont profité de la quinzaine des Rendez-vous pour célébrer leur attachement à la langue et à la culture d'expression française et créer des liens entre eux.

Démarche d'enracinement communautaire

- Près de 1 050 activités recensées dans 44 grands bassins francophones à travers le pays.
- Plus d'une centaine de partenaires ont soutenu l'événement et contribué à son organisation et à son rayonnement.
- Au sein du gouvernement du Canada, de nombreux ministères et organismes clés chargés de l'application des articles 41 et 42 de la *Loi sur les langues officielles* ont profité de cette occasion pour mettre en œuvre des activités de promotion à l'intérieur de leur organisation.

Des initiatives qui touchent les gens

- Tournée nationale : spectacle présenté dans 10 villes et vu par plus de 5 000 spectateurs.
- Concours Mots et Rythmes! : 42 000 jeunes et 1 344 enseignants ciblés dans 257 écoles.
- Radio-Enfant : près de 15 000 enfants de 51 écoles, plus de 600 heures en ondes et près de 300 000 auditeurs.
- RVF volet Échanges jeunesse Canada : plus de 700 jeunes, accompagnés de journalistes, ont découvert une autre région francophone du pays.

Retombées médiatiques

- 600 000 lignes agates (l'équivalent de 500 pages de tabloïd), 1 200 minutes de temps d'antenne à la radio et 150 publicités imprimées.

Premier gala de la chanson et de la musique franco-ontariennes

Organisé par l'Association des professionnels de la chanson et de la musique, ce 1er gala a eu lieu le 21 mars 2001. Quelque 650 personnes et des milliers de téléspectateurs et téléspectratrices ont pu entendre 13 musiciens et chanteurs franco-ontariens. Un tournant pour l'industrie du disque en Ontario, ce gala a été télédiffusé sur les ondes de Radio-Canada Ontario/Outaouais et de TFO, de même que radiodiffusé à la Première chaîne de Radio-Canada Ontario.

Expomédiatour

Pour mettre en valeur la culture et le patrimoine de la francophonie ontarienne et sensibiliser les francophones et les francophiles à la richesse de ce patrimoine, le Regroupement des organismes du Patrimoine franco-ontarien et ses partenaires ont lancé, en mai 2000, un projet innovateur de formation en mise en exposition communautaire et virtuelle du patrimoine. Offerte en français dans huit centres culturels et communautaires et un écomusée, cette formation permet aux intervenants des secteurs culturels d'être mieux équipés pour préparer des expositions communautaires et virtuelles.

Evangeline - un drame musical

L'été 2000 a marqué la 75e saison de la pièce *Evangéline* présentée à l'Université Sainte-Anne en Nouvelle-Écosse. Ce drame musical, auquel 3 000 personnes ont assisté, a contribué à promouvoir la langue et la culture acadiennes auprès de la population locale et des touristes venus de partout dans le monde.

alité linguistique - Promotion et rapprochement (suite)

Activités de rapprochement

DIALOGUE en direct

Imposant rassemblement en mars 2001 de quelque 480 francophones, anglophones, autochtones et allophones.

Signature d'un pacte d'amitié entre six grands partenaires canadiens qui ont souscrit aux principes d'équité, de diversité et de communauté mis de l'avant dans le rapport *Parlons-nous!* et qui se sont engagés à poursuivre leur collaboration. Les signataires du Pacte sont :

- Assemblée des Premières Nations
- *Canadian Parents for French*
- Congrès du Travail du Canada
- Conseil ethnoculturel du Canada
- Conseil des chefs d'entreprise du Canada
- Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada

Franco-Fest 2000

Quelque 350 personnes ont participé au deuxième Franco-Fest organisé par l'Association francophone de St-Jean à Terre-Neuve en juin 2000. En plus de mettre en valeur les collectivités francophone et acadienne de la région, le Franco-Fest favorise la participation de la majorité anglophone, permettant ainsi à l'ensemble des communautés de mieux se connaître et de mieux se comprendre.

Grou Tyme

La deuxième édition du Grou Tyme a eu lieu à Dartmouth en Nouvelle-Écosse en septembre 2000. Cette initiative permet de promouvoir la culture, les régions et les artistes acadiens auprès de la communauté anglophone de la province et d'ailleurs au pays. Au-delà de 130 artistes acadiens représentant toutes les disciplines artistiques et toutes les régions acadiennes et 5 000 visiteurs ont participé à l'événement. En plus des spectacles en plein air, une exposition touristique et économique des régions, coordonnée par le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse, a permis à une quinzaine d'organismes provinciaux et régionaux de présenter leurs activités et leurs produits.

Rayonnement international

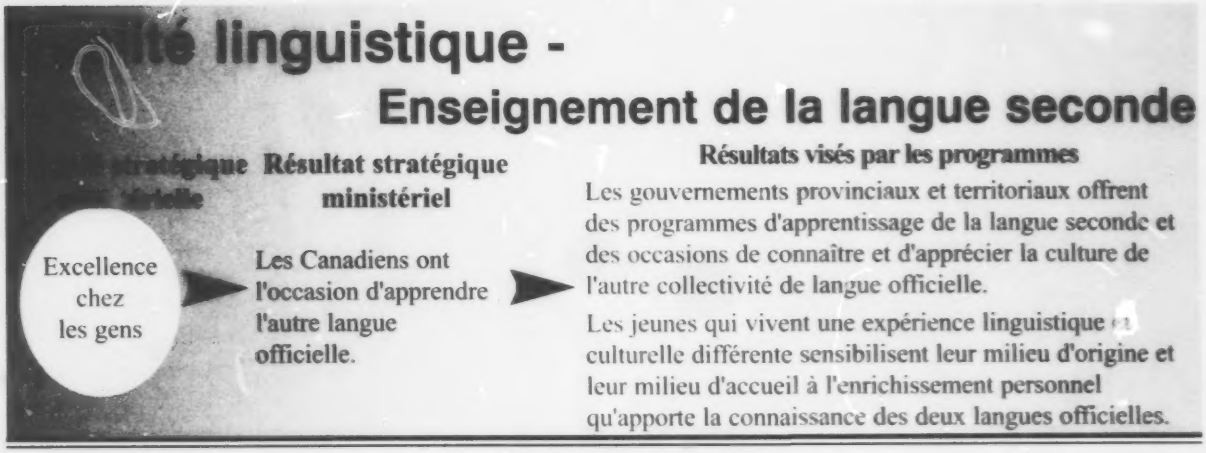
Priorité stratégique ministérielle	Résultat stratégique ministériel	Résultat visé par les programmes
Les Canadiens en relation avec le monde	Le Canada est reconnu sur la scène internationale pour son expertise en matière linguistique.	Les industries de la langue au Canada bénéficient de retombées économiques.

Le ministère du Patrimoine canadien appuie les industries de la langue dans leurs activités visant à promouvoir le Canada comme destination de prédilection pour apprendre le français ou l'anglais langue seconde. En 2000-2001, ces activités ont visé six événements internationaux d'envergure : Rendez-vous Canada, le Marché mondial de l'éducation, la Conférence du Réseau des Centres d'éducation canadiens, à laquelle ont participé quelque 70 établissements publics et privés, la Conférence des ministres de l'Éducation du Commonwealth, Expolangues 2001, de même qu'une activité spéciale organisée au pavillon du Canada à l'Expo mondiale de Hanovre regroupant 11 écoles de langues privées canadiennes et 20 organisateurs et agents de voyages en groupe européens. Chacun de ces événements offrait l'occasion de promouvoir le Canada et son expertise en matière d'enseignement de la langue seconde, d'inciter les étudiants étrangers à venir au Canada pour étudier les langues et d'amener les organisateurs de voyages en groupe de l'étranger à ajouter le Canada à leur palmarès de pays à visiter.

- 331 écoles privées
- 159 établissements publics
- plus de 11 000 emplois
- marché d'environ 300 M $

Enquête de 1998, Centre de la statistique de l'éducation, Statistique Canada

ité linguistique - Enseignement de la langue seconde



Depuis plus de 25 ans, le Programme des langues officielles dans l'enseignement est la pièce maîtresse de la stratégie fédérale de promotion des langues officielles. En plus de verser une aide financière aux provinces et aux territoires pour défrayer une partie des coûts engagés pour rendre accessible l'enseignement dans la langue de la minorité (anglais au Québec et français ailleurs au pays), ce programme aide les provinces et les territoires à offrir aux jeunes Canadiens et Canadiennes la possibilité d'apprendre leur seconde langue officielle. En 2000-2001, le ministère du Patrimoine canadien a versé 41,3 millions de dollars aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour cette composante du Programme des langues officielles dans l'enseignement.

Quelques chiffres...
(Niveaux primaire et secondaire)
2000-2001

Ensemble du Canada
- 2 611 122 élèves apprennent le français ou l'anglais langue seconde
- 324 495 élèves inscrits en immersion française

Au Québec
- 557 733 élèves étudient l'anglais langue seconde
- 40 212 élèves inscrits en immersion française

Source : Centre de la statistique de l'éducation, Statistique Canada

Grâce, en partie, à cette aide financière, près de 2,6 millions de jeunes (soit 51,5 p. cent des effectifs scolaires) apprennent aujourd'hui le français ou l'anglais langue seconde partout au pays. Cet appui du gouvernement canadien a contribué à faire de la jeune génération actuelle la plus bilingue de l'histoire du pays. En effet, s'il y a eu hausse générale de la proportion de la population canadienne pouvant s'exprimer dans les deux langues officielles au cours des 30 dernières années, il importe de noter que cette croissance est plus marquée chez les jeunes (24,4 p. cent chez les 15 à 19 ans, selon le recensement de 1996). Cette augmentation démontre l'impact des programmes mis en place par les provinces et les territoires avec l'appui du gouvernement fédéral.

Les dernières données de recensement disponibles (1996) nous permettent d'observer que le taux de bilinguisme des francophones et des anglophones varie considérablement selon le groupe d'âge. Dans le cas des francophones du Québec, le taux atteint un sommet aux âges qui correspondent à une forte participation au marché du travail. Ainsi, le taux le plus élevé (48 p. cent) est enregistré chez les 20 à 24 ans et ce taux reste élevé pour les groupes d'âge subséquents. Chez les anglophones des autres provinces et territoires, on enregistre le taux de bilinguisme le plus élevé aux âges correspondant aux années de fréquentation scolaire. Le taux atteint un sommet (16 p. cent) pour le groupe d'âge des 15 à 19 ans, puis il diminue par la suite. Le taux de bilinguisme plus faible au sein des groupes d'âge plus élevé s'explique notamment par la popularité moindre ou encore l'inexistence des programmes d'immersion en français durant leurs années de fréquentation scolaire. Dans le cas des cohortes plus récentes, dès la maternelle, les enfants avaient l'occasion de s'inscrire à des programmes d'immersion en français ou de suivre des cours de français. Depuis 1971, un nombre de plus en plus élevé d'écoles de langue anglaise offrent des programmes d'immersion en français et le nombre d'étudiants inscrits à ces programmes a progressé de façon continue au fil des ans. En d'autres termes, les anglophones font l'apprentissage du français comme langue seconde principalement à l'école.

...nguistique - Promotion et rapprochement (...

Activités de rapprochement

DIALOGUE en direct

Imposant rassemblement en mars 2001 de quelque 480 francophones, anglophones, autochtones et allophones.

Signature d'un pacte d'amitié entre six grands partenaires canadiens qui ont souscrit aux principes d'équité, de diversité et de communauté mis de l'avant dans le rapport *Parlons-nous!* et qui se sont engagés à poursuivre leur collaboration. Les signataires du Pacte sont :

- **Assemblée des Premières Nations**
- ***Canadian Parents for French***
- **Congrès du Travail du Canada**
- **Conseil ethnoculturel du Canada**
- **Conseil des chefs d'entreprise du Canada**
- **Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada**

Franco-Fest 2000

Quelque 350 personnes ont participé au deuxième Franco-Fest organisé par l'Association francophone de St-Jean à Terre-Neuve en juin 2000. En plus de mettre en valeur les collectivités francophone et acadienne de la région, le Franco-Fest favorise la participation de la majorité anglophone, permettant ainsi à l'ensemble des communautés de mieux se connaître et de mieux se comprendre.

Grou Tyme

La deuxième édition du Grou Tyme a eu lieu à Dartmouth en Nouvelle-Écosse en septembre 2000. Cette initiative permet de promouvoir la culture, les régions et les artistes acadiens auprès de la communauté anglophone de la province et d'ailleurs au pays. Au-delà de 130 artistes acadiens représentant toutes les disciplines artistiques et toutes les régions acadiennes et 5 000 visiteurs ont participé à l'événement. En plus des spectacles en plein air, une exposition touristique et économique des régions, coordonnée par le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse, a permis à une quinzaine d'organismes provinciaux et régionaux de présenter leurs activités et leurs produits.

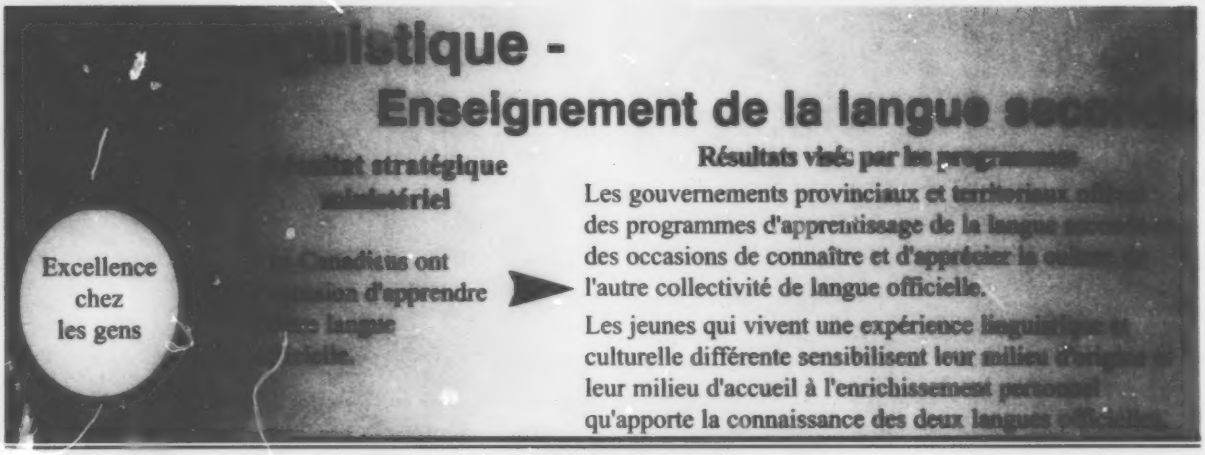
Rayonnement internation...

...ministérielle	Résultat stratégique ministériel	Résultat visé par les prog...
Les Canadiens en relation avec le monde	Le Canada est reconnu sur la scène internationale pour son expertise en matière linguistique.	Les industries de la langue au Canada bénéficient de retombées économiques.

Le ministère du Patrimoine canadien appuie les industries de la langue dans leurs activités visant à promouvoir le Canada comme destination de prédilection pour apprendre le français ou l'anglais langue seconde. En 2000-2001, ces activités ont visé six événements internationaux d'envergure : Rendez-vous Canada, le Marché mondial de l'éducation, la Conférence du Réseau des Centres d'éducation canadiens, à laquelle ont participé quelque 70 établissements publics et privés, la Conférence des ministres de l'Éducation du Commonwealth, Expolangues 2001, de même qu'une activité spéciale organisée au pavillon du Canada à l'Expo mondiale de Hanovre regroupant 11 écoles de langues privées canadiennes et 20 organisateurs et agents de voyages en groupe européens. Chacun de ces événements offrait l'occasion de promouvoir le Canada et son expertise en matière d'enseignement de la langue seconde, d'inciter les étudiants étrangers à venir au Canada pour étudier les langues et d'amener les organisateurs de voyages en groupe de l'étranger à ajouter le Canada à leur palmarès de pays à visiter.

- **331 écoles privées**
- **159 établissements publics**
- **plus de 11 000 emplois**
- **marché d'environ 300 M $**

Enquête de 1998, Centre de la statistique de l'éducation, Statistique Canada



Statistique - Enseignement de la langue seconde

Depuis plus de 25 ans, le Programme des langues officielles dans l'enseignement est la pièce maîtresse de la stratégie fédérale de promotion des langues officielles. En plus de verser une aide financière aux provinces et aux territoires pour défrayer une partie des coûts engagés pour rendre accessible l'enseignement dans la langue de la minorité (anglais au Québec et français ailleurs au pays), ce programme aide les provinces et les territoires à offrir aux jeunes Canadiens et Canadiennes la possibilité d'apprendre leur seconde langue officielle. En 2000-2001, le ministère du Patrimoine canadien a versé 41,3 millions de dollars aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour cette composante du Programme des langues officielles dans l'enseignement.

Grâce, en partie, à cette aide financière, près de 2,6 millions de jeunes (soit 51,5 p. cent des effectifs scolaires) apprennent aujourd'hui le français ou l'anglais langue seconde partout au pays. Cet appui du gouvernement canadien a contribué à faire de la jeune génération actuelle la plus bilingue de l'histoire du pays. En effet, s'il y a eu hausse générale de la proportion de la population canadienne pouvant s'exprimer dans les deux langues officielles au cours des 30 dernières années, il importe de noter que cette croissance est plus marquée chez les jeunes (24,4 p. cent chez les 15 à 19 ans, selon le recensement de 1996). Cette augmentation démontre l'impact des programmes mis en place par les provinces et les territoires avec l'appui du gouvernement fédéral.

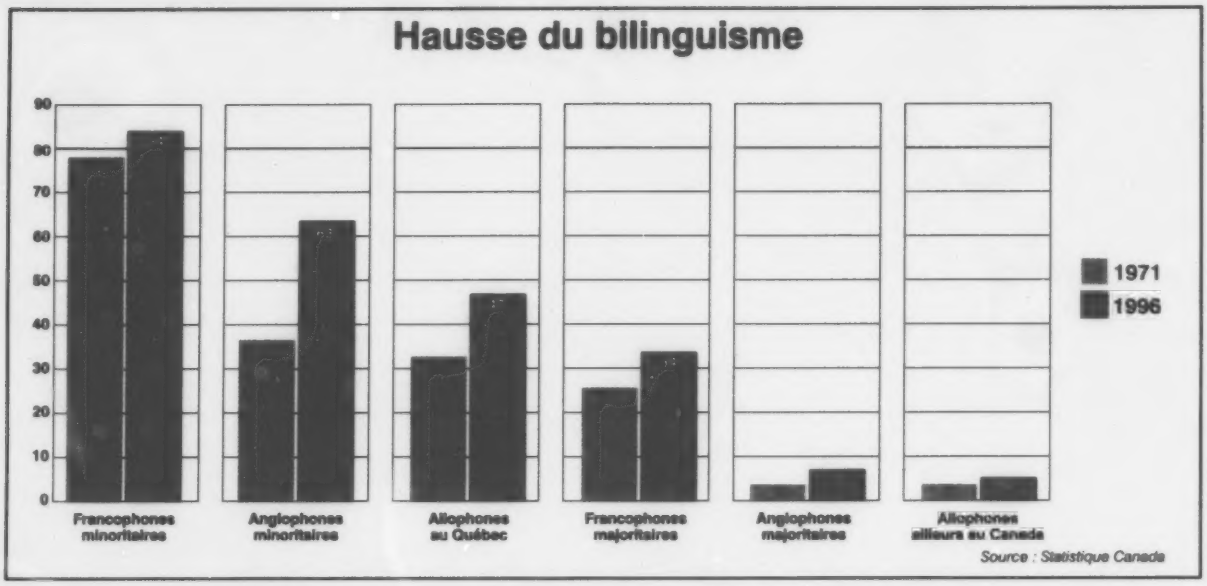
Quelques chiffres...
(Niveaux primaire et secondaire)
2000-2001

Ensemble du Canada
- 2 611 122 élèves apprennent le français ou l'anglais langue seconde
- 324 495 élèves inscrits en immersion française

Au Québec
- 557 733 élèves étudient l'anglais langue seconde
- 40 212 élèves inscrits en immersion française

Source : Centre de la statistique de l'éducation, Statistique Canada

Les dernières données de recensement disponibles (1996) nous permettent d'observer que le taux de bilinguisme des francophones et des anglophones varie considérablement selon le groupe d'âge. Dans le cas des francophones du Québec, le taux atteint un sommet aux âges qui correspondent à une forte participation au marché du travail. Ainsi, le taux le plus élevé (48 p. cent) est enregistré chez les 20 à 24 ans et ce taux reste élevé pour les groupes d'âge subséquents. Chez les anglophones des autres provinces et territoires, on enregistre le taux de bilinguisme le plus élevé aux âges correspondant aux années de fréquentation scolaire. Le taux atteint un sommet (16 p. cent) pour le groupe d'âge des 15 à 19 ans, puis il diminue par la suite. Le taux de bilinguisme plus faible au sein des groupes d'âge plus élevé s'explique notamment par la popularité moindre ou encore l'inexistence des programmes d'immersion en français durant leurs années de fréquentation scolaire. Dans le cas des cohortes plus récentes, dès la maternelle, les enfants avaient l'occasion de s'inscrire à des programmes d'immersion en français ou de suivre des cours de français. Depuis 1971, un nombre de plus en plus élevé d'écoles de langue anglaise offrent des programmes d'immersion en français et le nombre d'étudiants inscrits à ces programmes a progressé de façon continue au fil des ans. En d'autres termes, les anglophones font l'apprentissage du français comme langue seconde principalement à l'école.



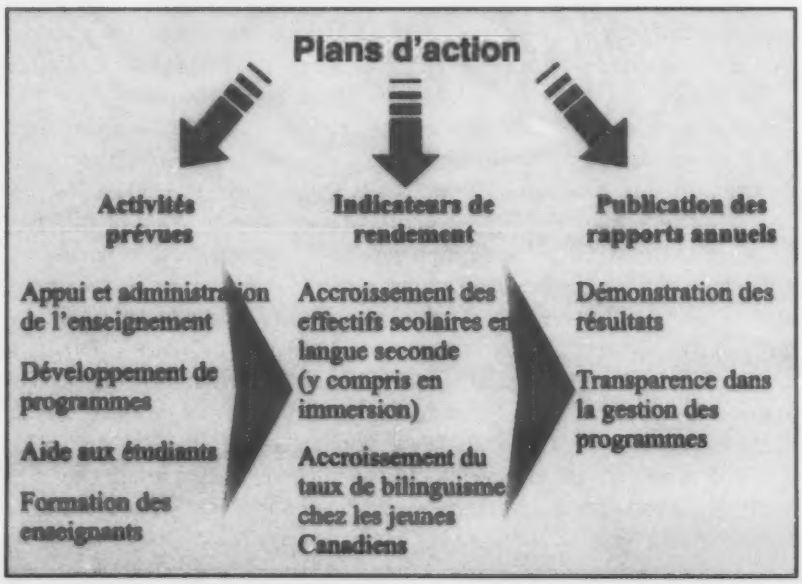
Comme l'indique le graphique ci-dessus, une hausse du bilinguisme a été enregistrée pour tous les groupes linguistiques de 1971 à 1996. On note que les groupes linguistiques minoritaires affichent un taux de bilinguisme plus élevé que les groupes majoritaires. Au Québec, c'est la minorité de langue maternelle anglaise qui présente le plus fort taux de bilinguisme.

Enseignement de la langue seconde : actions et résultats

Ententes et plans d'action

Comme pour l'enseignement dans la langue de la minorité, Patrimoine canadien appuie la prestation d'un enseignement de qualité du français ou de l'anglais langue seconde à tous les niveaux en assurant le suivi nécessaire au dernier protocole d'entente sur les langues officielles dans l'enseignement conclu avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), ainsi qu'aux ententes bilatérales signées par la suite avec les provinces et les territoires.

Les ententes ratifiées en 2000-2001 sont, pour la première fois, assorties de plans d'action détaillant les activités qui seront mises en œuvre et les résultats attendus. Cette nouvelle approche par plans d'action est une innovation et témoigne de la volonté des deux paliers de gouvernement de clarifier les objectifs visés en matière d'enseignement de la langue seconde et de préciser les mesures prises pour atteindre les résultats escomptés.



Enseignement de la langue seconde (suite)

Échanges linguistiques

En plus d'être très populaires auprès des jeunes, les programmes d'échanges linguistiques contribuent de façon importante à promouvoir et à renforcer l'apprentissage de la langue seconde auprès des majorités francophone et anglophone du Canada.

Financé par Patrimoine canadien et coordonné par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, le **Programme de bourses d'été de langues** a permis à près de 200 000 étudiants de participer à des échanges depuis son lancement en 1971, dont 7 490 au cours de l'été 2000. De ce nombre, 321 jeunes francophones hors Québec se sont rendus en Ontario, au Québec ou au Nouveau-Brunswick pour approfondir leurs compétences en français. Pas moins de 3 388 jeunes Canadiens et Canadiennes ont appris l'anglais langue seconde et 3 781 jeunes ont appris le français langue seconde lors d'un séjour de cinq semaines dans une autre province. Une soixantaine de cours étaient offerts par environ 40 établissements participants répartis dans toutes les provinces.

Le **Programme des moniteurs de langues officielles** offre aux jeunes de niveau postsecondaire l'occasion de devenir moniteur à temps plein ou à temps partiel en appuyant le travail en salle de classe d'un enseignant de langue seconde ou de français langue première. Depuis sa création en 1976, 28 000 jeunes de niveau postsecondaire ont participé au programme, dont 889 en 2000-2001.

Bourses d'été de langues (2000)
Lieu de séjour des participants

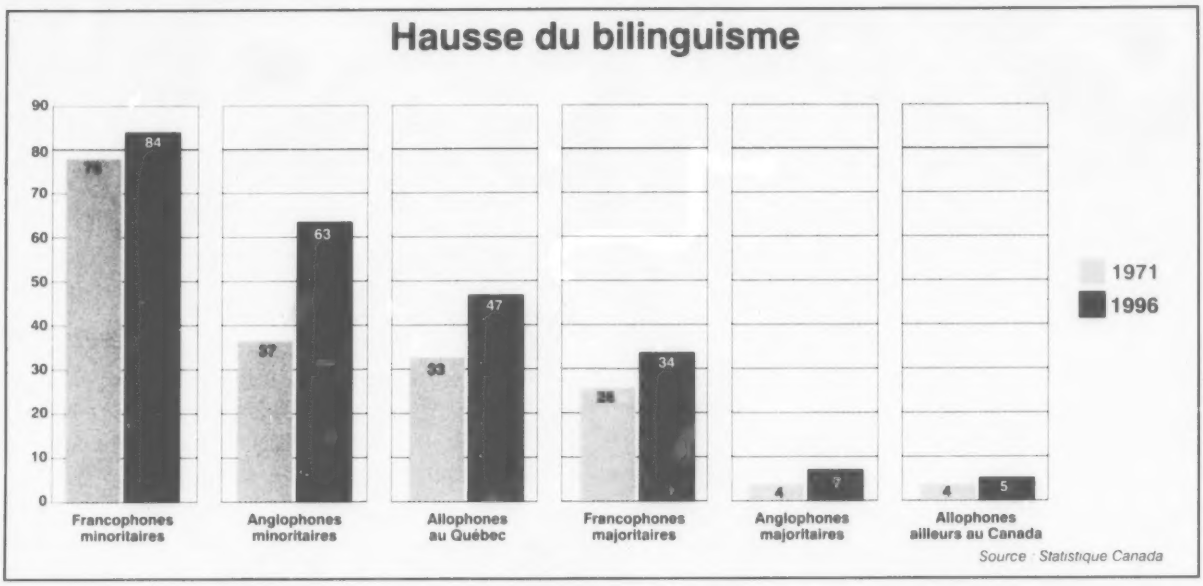
Terre-Neuve-et-Labrador	167
Île-du-Prince-Édouard	76
Nouvelle-Écosse	365
Nouveau-Brunswick	313
Québec	3 261
Ontario	1 692
Manitoba	282
Saskatchewan	261
Alberta	508
Colombie-Britannique	525
Yukon	16
Territoires du Nord-Ouest	14
Nunavut	10
Total	**7 490**

Profil des moniteurs 2000-2001

- 70 p. 100 à temps partiel
- 30 p. 100 à temps plein
- 521 de français langue seconde
- 192 d'anglais langue seconde
- 176 de français langue première dans les communautés francophones hors Québec

Grâce à **Jeunesse Canada au travail** dans les deux langues officielles, près de 1 000 jeunes Canadiens et Canadiennes ont pu obtenir un emploi en 2000-2001 dans leurs domaines d'études respectifs et perfectionner leurs compétences linguistiques. Selon les nombreux témoignages recueillis, les étudiants embauchés sont source d'énergie et d'idées nouvelles pour les employeurs, acquièrent une expérience professionnelle et établissent des contacts utiles à leur carrière future, tout en progressant dans leur apprentissage de la langue seconde.

	Province/territoire d'origine												
Province/territoire de travail	**T.-N.**	**Î.-P.-É.**	**N.-É.**	**N.-B.**	**Qc**	**Ont.**	**Man.**	**Sask.**	**Alb.**	**C.-B.**	**Yn**	**T.N.-O.**	**Nombre de jeunes**
Terre-Neuve-et-Labrador	8	---	2	---	6	1	1	---	---	---	---	---	**18**
Île-du-Prince-Édouard	---	5	---	4	8	1	---	---	---	---	---	---	**18**
Nouvelle-Écosse	2	1	13	3	8	8	1	2	---	2	---	---	**40**
Nouveau-Brunswick	---	1	3	41	23	11	---	---	---	---	---	---	**79**
Québec	4	1	5	12	112	70	3	7	14	26	---	---	**254**
Ontario	4	---	4	10	90	63	1	6	5	5	1	---	**189**
Manitoba	1	---	---	1	40	8	17	2	1	3	---	---	**73**
Saskatchewan	---	---	2	3	28	9	2	11	2	---	---	---	**57**
Alberta	---	---	---	1	46	5	1	2	23	---	---	---	**78**
Colombie-Britannique	1	---	---	2	79	6	---	---	1	14	---	---	**103**
Yukon	---	---	---	1	5	---	---	---	3	2	---	---	**11**
Territoires du Nord-Ouest	1	---	---	---	3	1	---	2	1	---	---	---	**8**
Nombre de jeunes	**21**	**8**	**29**	**78**	**448**	**183**	**26**	**32**	**50**	**52**	**1**	**---**	**928**



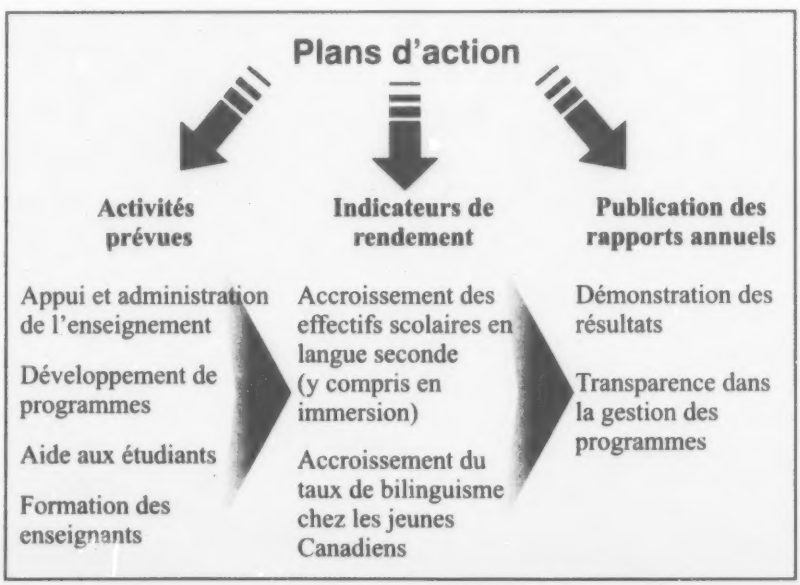
Comme l'indique le graphique ci-dessus, une hausse du bilinguisme a été enregistrée pour tous les groupes linguistiques de 1971 à 1996. On note que les groupes linguistiques minoritaires affichent un taux de bilinguisme plus élevé que les groupes majoritaires. Au Québec, c'est la minorité de langue maternelle anglaise qui présente le plus fort taux de bilinguisme.

Enseignement de la langue seconde : actions et résultats

Ententes et plans d'action

Comme pour l'enseignement dans la langue de la minorité, Patrimoine canadien appuie la prestation d'un enseignement de qualité du français ou de l'anglais langue seconde à tous les niveaux en assurant le suivi nécessaire au dernier protocole d'entente sur les langues officielles dans l'enseignement conclu avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), ainsi qu'aux ententes bilatérales signées par la suite avec les provinces et les territoires.

Les ententes ratifiées en 2000-2001 sont, pour la première fois, assorties de plans d'action détaillant les activités qui seront mises en œuvre et les résultats attendus. Cette nouvelle approche par plans d'action est une innovation et témoigne de la volonté des deux paliers de gouvernement de clarifier les objectifs visés en matière d'enseignement de la langue seconde et de préciser les mesures prises pour atteindre les résultats escomptés.



Enseignement de la langue seconde (suite)

Échanges linguistiques

En plus d'être très populaires auprès des jeunes, les programmes d'échanges linguistiques contribuent de façon importante à promouvoir et à renforcer l'apprentissage de la langue seconde auprès des majorités francophone et anglophone du Canada.

Financé par Patrimoine canadien et coordonné par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, le **Programme de bourses d'été de langues** a permis à près de 200 000 étudiants de participer à des échanges depuis son lancement en 1971, dont 7 490 au cours de l'été 2000. De ce nombre, 321 jeunes francophones hors Québec se sont rendus en Ontario, au Québec ou au Nouveau-Brunswick pour approfondir leurs compétences en français. Pas moins de 3 388 jeunes Canadiens et Canadiennes ont appris l'anglais langue seconde et 3 781 jeunes ont appris le français langue seconde lors d'un séjour de cinq semaines dans une autre province. Une soixantaine de cours étaient offerts par environ 40 établissements participants répartis dans toutes les provinces.

Le **Programme des moniteurs de langues officielles** offre aux jeunes de niveau postsecondaire l'occasion de devenir moniteur à temps plein ou à temps partiel en appuyant le travail en salle de classe d'un enseignant de langue seconde ou de français langue première. Depuis sa création en 1976, 28 000 jeunes de niveau postsecondaire ont participé au programme, dont 889 en 2000-2001.

Bourses d'été de langues (2000)
Lieu de séjour des participants

Terre-Neuve-et-Labrador	167
Île-du-Prince-Édouard	76
Nouvelle-Écosse	365
Nouveau-Brunswick	313
Québec	3 261
Ontario	1 692
Manitoba	282
Saskatchewan	261
Alberta	508
Colombie-Britannique	525
Yukon	16
Territoires du Nord-Ouest	14
Nunavut	10
Total	**7 490**

Profil des moniteurs 2000-2001

- 70 p. 100 à temps partiel
- 30 p. 100 à temps plein
- 521 de français langue seconde
- 192 d'anglais langue seconde
- 176 de français langue première dans les communautés francophones hors Québec

Grâce à **Jeunesse Canada au travail** dans les deux langues officielles, près de 1 000 jeunes Canadiens et Canadiennes ont pu obtenir un emploi en 2000-2001 dans leurs domaines d'études respectifs et perfectionner leurs compétences linguistiques. Selon les nombreux témoignages recueillis, les étudiants embauchés sont source d'énergie et d'idées nouvelles pour les employeurs, acquièrent une expérience professionnelle et établissent des contacts utiles à leur carrière future, tout en progressant dans leur apprentissage de la langue seconde.

Province/territoire d'origine

Province/territoire de travail	T.-N.	Î.-P.-É.	N.-É.	N.-B.	Qc	Ont.	Man.	Sask.	Alb.	C.-B.	Yn	T.N.-O.	Nombre de jeunes
Terre-Neuve-et-Labrador	8	---	2	---	6	1	1	---	---	---	---	---	**18**
Île-du-Prince-Édouard	---	5	---	4	8	1	---	---	---	---	---	---	**18**
Nouvelle-Écosse	2	1	13	3	8	8	1	2	---	2	---	---	**40**
Nouveau-Brunswick	---	1	3	41	23	11	---	---	---	---	---	---	**79**
Québec	4	1	5	12	112	70	3	7	14	26	---	---	**254**
Ontario	4	---	4	10	90	63	1	6	5	5	1	---	**189**
Manitoba	1	---	---	1	40	8	17	2	1	3	---	---	**73**
Saskatchewan	---	---	2	3	28	9	2	11	2	---	---	---	**57**
Alberta	---	---	---	1	46	5	1	2	23	---	---	---	**78**
Colombie-Britannique	1	---	---	2	79	6	---	---	1	14	---	---	**103**
Yukon	---	---	---	1	5	---	---	---	3	2	---	---	**11**
Territoires du Nord-Ouest	1	---	---	---	3	1	---	2	1	---	---	---	**8**
Nombre de jeunes	**21**	**8**	**29**	**78**	**448**	**183**	**26**	**32**	**50**	**52**	**1**	**---**	**928**

...té linguistique -
Enseignement de la langue seconde

Promotion de l'apprentissage de la langue seconde

Français langue seconde

En 2000-2001, *Canadian Parents for French (CPF)* a accru ses activités visant à promouvoir les avantages de l'apprentissage du français langue seconde, notamment au moyen de son site Web. Mille trois cents jeunes ont participé en 2000-2001 aux camps d'été offerts en français par CPF. À noter également que le nombre des membres de ce réseau national de bénévoles a augmenté de près de 10 p. cent.

Par ailleurs, *CPF* a publié, en août 2000, son premier rapport intitulé *L'État de l'enseignement du français langue seconde dans le Canada de l'an 2000*. Ce rapport constitue un outil de référence pour tous ceux et celles qui s'intéressent à l'enseignement du français langue seconde et, plus particulièrement, les décideurs des différents paliers gouvernementaux.

Quatrième conférence annuelle *Le français pour l'avenir*

Plus de 1 000 étudiants en immersion française et d'expression française de Vancouver, Winnipeg, Calgary, Toronto, Fredericton et Halifax ont participé à une conférence en direct par satellite le 5 avril 2001, pour discuter de la situation et de l'usage du français dans leurs villes respectives et dans l'ensemble du Canada. Grâce à divers ateliers sur la vie en français, le travail en français et les débouchés offerts aux jeunes qui sont bilingues, on incite les étudiants à continuer à utiliser et à perfectionner leur français et on les renseigne sur les occasions de carrière, tout en les exposant à des activités culturelles en français dans leurs localités respectives.

Le français pour l'avenir
French for the Future

Quelques-unes des réalisations en 2001 :

- ajout de deux villes hôtesses (Fredericton et Winnipeg)
- augmentation de la participation étudiante (de 700 en 2000 à 1 100 en 2001);
- accroissement du nombre d'écoles participantes (de 60 en 2000 à 90 en 2001);
- création d'un forum de discussion sur le Web permettant aux étudiants de communiquer avec leurs homologues.

Ressources virtuelles

Le site Web de l'Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS), récipiendaire de prix prestigieux, témoigne de l'intérêt grandissant pour l'apprentissage des langues secondes. Le nombre de visites mensuelles, qui n'a cessé de progresser depuis la création du site pour atteindre 3 000 cette année, démontre la pertinence, l'intérêt et les besoins des enseignants en langues secondes pour de tels outils.

Nombreux prix d'excellence décernés à l'ACPLS pour son site Web

- Prix d'excellence de *The Teacher's Corner* pour les sites Web pédagogiques
- Choix ÉduNET
- Site du mois de *Foreign Language Teachers*

Le site *www.L2ed.com* constitue une précieuse source de renseignements pour les parents, les éducateurs, les étudiants de tous âges et les professionnels qui recherchent des ressources pédagogiques linguistiques et des renseignements historiques sur le Canada.

Linguistique - Enseignement de la langue seconde

Promotion de l'apprentissage de la langue seconde

Français langue seconde

En 2000-2001, *Canadian Parents for French (CPF)* a accru ses activités visant à promouvoir les avantages de l'apprentissage du français langue seconde, notamment au moyen de son site Web. Mille trois cents jeunes ont participé en 2000-2001 aux camps d'été offerts en français par CPF. À noter également que le nombre des membres de ce réseau national de bénévoles a augmenté de près de 10 p. cent.

Par ailleurs, *CPF* a publié, en août 2000, son premier rapport intitulé *L'État de l'enseignement du français langue seconde dans le Canada de l'an 2000.* Ce rapport constitue un outil de référence pour tous ceux et celles qui s'intéressent à l'enseignement du français langue seconde et, plus particulièrement, les décideurs des différents paliers gouvernementaux.

Quatrième conférence annuelle *Le français pour l'avenir*

Plus de 1 000 étudiants en immersion française et d'expression française de Vancouver, Winnipeg, Calgary, Toronto, Fredericton et Halifax ont participé à une conférence en direct par satellite le 5 avril 2001, pour discuter de la situation et de l'usage du français dans leurs villes respectives et dans l'ensemble du Canada. Grâce à divers ateliers sur la vie en français, le travail en français et les débouchés offerts aux jeunes qui sont bilingues, on incite les étudiants à continuer à utiliser et à perfectionner leur français et on les renseigne sur les occasions de carrière, tout en les exposant à des activités culturelles en français dans leurs localités respectives.

Le français pour l'avenir
French for the Future

Quelques-unes des réalisations en 2001 :

- ajout de deux villes hôtesses (Fredericton et Winnipeg)
- augmentation de la participation étudiante (de 700 en 2000 à 1 100 en 2001);
- accroissement du nombre d'écoles participantes (de 60 en 2000 à 90 en 2001);
- création d'un forum de discussion sur le Web permettant aux étudiants de communiquer avec leurs homologues.

Ressources virtuelles

Le site Web de l'Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS), récipiendaire de prix prestigieux, témoigne de l'intérêt grandissant pour l'apprentissage des langues secondes. Le nombre de visites mensuelles, qui n'a cessé de progresser depuis la création du site pour atteindre 3 000 cette année, démontre la pertinence, l'intérêt et les besoins des enseignants en langues secondes pour de tels outils.

Nombreux prix d'excellence décernés à l'ACPLS pour son site Web

- Prix d'excellence de *The Teacher's Corner* pour les sites Web pédagogiques
- Choix ÉduNET
- Site du mois de *Foreign Language Teachers*

Le site *www.L2ed.com* constitue une précieuse source de renseignements pour les parents, les éducateurs, les étudiants de tous âges et les professionnels qui recherchent des ressources pédagogiques linguistiques et des renseignements historiques sur le Canada.

Données financières et statistiques

- **Dépenses 2000-2001**
- **Effectifs des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité**
- **Effectifs des programmes d'enseignement de la langue seconde**

Données financières et statistiques - Dépenses 2000-2001

Répartition selon les résultats clés visés par les programmes d'appui aux langues officielles

Communautés minoritaires fortes et appuyées par de nombreux partenaires

	(en $)
Développement communautaire	
› Appui aux communautés de langue officielle	33 437 943
› Administration de la justice dans les deux langues officielles	688 600
Sous-total	**34 126 543**
Services et enseignement dans la langue de la minorité	
› Ententes fédérales-provinciales territoriales en matière d'enseignement dans la langue de la minorité et ententes spéciales en matière de gestion scolaire et d'enseignement postsecondaire	152 384 417
› Ententes fédérales-provinciales territoriales en matière de services dans la langue de la minorité	12 056 250
› Bourses d'été pour francophones hors Québec	545 786
› Programme de perfectionnement linguistique (langue de la minorité)	2 056 332
Sous-total	**167 042 785**
Coordination de l'engagement fédéral	
› Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle	922 000
Sous-total	**922 000**
TOTAL - COMMUNAUTÉS	**202 091 328 $**

Dualité linguistique reconnue et valorisée par l'ensemble des Canadiens

	(en $)
Promotion et rapprochement	
› Appui à la dualité linguistique	7 634 031
› Collaboration avec le secteur bénévole	688 154
› Bourses d'été de langues	11 748 968
› Moniteurs de langues officielles	7 476 800
› Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles	3 984 481
Sous-total	**31 532 434**
Enseignement de la langue seconde	
› Ententes fédérales-provinciales territoriales en matière d'enseignement de la langue seconde	41 317 434
› Programme de perfectionnement linguistique (langue seconde)	553 550
Sous-total	**41 870 984**
TOTAL - DUALITÉ	**73 403 418 $**

TOTAL GLOBAL : 275 494 746 $

Coût d'administration des programmes : 8 260 714 $

Province / territoire	Langues officielles dans l'enseignement			Services dans la langue de la minorité ($)	Appui aux communautés de langue officielle ($)	Autres programmes ($)	GRAND TOTAL
	Langue de la minorité ($)	Langue seconde ($)	Sous-total LOE ($)				
Terre-Neuve-et-Labrador	1 151 895	1 580 355	2 732 250	450 000	922 000	---	**4 104 250 $**
Île-du-Prince-Édouard	1 842 905	366 095	2 209 000	1 793 500	765 000	---	**4 767 500 $**
Nouvelle-Écosse	4 084 895	2 800 105	6 885 000	340 000	1 619 409	---	**8 844 409 $**
Nouveau-Brunswick	13 448 150	3 855 850	17 304 000	1 320 000	2 589 715	---	**21 213 715 $**
Québec	50 840 718	249 298	51 090 016	---	3 648 826	---	**54 738 842 $**
Ontario	53 537 705	15 666 995	69 204 700	1 115 000	5 357 739	---	**75 677 439 $**
Manitoba	8 033 450	3 506 850	11 540 300	1 235 000	2 686 820	---	**15 462 120 $**
Saskatchewan	3 613 457	2 004 543	5 618 000	283 750	2 169 715	---	**8 071 465 $**
Alberta	6 033 930	4 724 070	10 758 000	165 000	2 945 895	---	**13 868 895 $**
Colombie-Britannique	5 480 280	5 626 720	11 107 000	---	2 656 580	---	**13 763 580 $**
Yukon	669 532	334 553	1 004 085	2 424 000	360 360	---	**3 788 445 $**
Territoires du Nord-Ouest	675 000	448 000	1 123 000	1 675 000	538 809	---	**3 336 809$**
Nunavut	2 972 500	154 000	3 126 500	1 255 000	242 550	---	**4 624 050 $**
Sous-total	**152 384 417 $**	**41 317 434 $**	**193 701 851 $**	**12 056 250 $**	**26 503 418 $**	**—**	**232 261 519 $**
Bourses d'été de langues	545 786	11 748 968	12 294 754			---	**12 294 754 $**
Moniteurs de langues officielles	s/o	7 476 800	7 476 800			---	**7 476 800 $**
Appui aux communautés (organismes/ projets de portée nationale)	---	---	---	---	6 934 525	---	**6 934 525 $**
Administration de la justice dans les deux langues officielles	---	---	---	---	---	688 600	**688 600 $**
Programme de perfectionnement linguistique	---	---	---	---	---	2 609 882	**2 609 882 $**
Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle	---	---	---	---	---	922 000	**922 000 $**
Appui à la dualité linguistique	---	---	---	---	---	7 634 031	**7 634 031 $**
Collaboration avec le secteur bénévole	---	---	---	---	---	688 154	**688 154 $**
Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles	---	---	---	---	---	3 984 481	**3 984 481 $**
GRAND TOTAL	**152 930 203 $**	**60 543 202 $**	**213 473 405 $**	**12 056 250 $**	**33 437 943 $**	**16 527 148 $**	**275 494 746 $**

...s financières et statistiques
Dépenses ...

Répartition selon les résultats clés visés par les programmes d'appui aux langues officielles

Communautés minoritaires fortes et appuyées par de nombreux partenaires

	(en $)
Développement communautaire	
› Appui aux communautés de langue officielle	33 437 943
› Administration de la justice dans les deux langues officielles	688 600
Sous-total	**34 126 543**
Services et enseignement dans la langue de la minorité	
› Ententes fédérales-provinciales/ territoriales en matière d'enseignement dans la langue de la minorité et ententes spéciales en matière de gestion scolaire et d'enseignement postsecondaire	152 384 417
› Ententes fédérales-provinciales/ territoriales en matière de services dans la langue de la minorité	12 056 250
› Bourses d'été pour francophones hors Québec	545 786
› Programme de perfectionnement linguistique (langue de la minorité)	2 056 332
Sous-total	**167 042 785**
Coordination de l'engagement fédéral	
› Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle	922 000
Sous-total	**922 000**
TOTAL - COMMUNAUTÉS	**202 091 328 $**

Dualité linguistique reconnue et valorisée par l'ensemble des Canadiens

	(en $)
Promotion et rapprochement	
› Appui à la dualité linguistique	7 634 031
› Collaboration avec le secteur bénévole	688 154
› Bourses d'été de langues	11 748 968
› Moniteurs de langues officielles	7 476 800
› Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles	3 984 481
Sous-total	**31 532 434**
Enseignement de la langue seconde	
› Ententes fédérales-provinciales/ territoriales en matière d'enseignement de la langue seconde	41 317 434
› Programme de perfectionnement linguistique (langue seconde)	553 550
Sous-total	**41 870 984**
TOTAL - DUALITÉ	**73 403 418 $**

TOTAL GLOBAL : 275 494 746 $
Coût d'administration des programmes : 8 280 714 $

Province / territoire	Langues officielles dans l'enseignement			Services dans la langue de la minorité ($)	Appui aux communautés de langue officielle ($)	Autres programmes ($)	GRAND TOTAL
	Langue de la minorité ($)	Langue seconde ($)	Sous-total LOE ($)				
Terre-Neuve-et-Labrador	1 151 895	1 580 355	2 732 250	450 000	922 000	---	4 104 250 $
Île-du-Prince-Édouard	1 842 905	366 095	2 209 000	1 793 500	765 000	---	4 767 500 $
Nouvelle-Écosse	4 084 895	2 800 105	6 885 000	340 000	1 619 409	---	8 844 409 $
Nouveau-Brunswick	13 448 150	3 855 850	17 304 000	1 320 000	2 589 715	---	21 213 715 $
Québec	50 840 718	249 298	51 090 016	---	3 648 826	---	54 738 842 $
Ontario	53 537 705	15 666 995	69 204 700	1 115 000	5 357 739	---	75 677 439 $
Manitoba	8 033 450	3 506 850	11 540 300	1 235 000	2 686 820	---	15 462 120 $
Saskatchewan	3 613 457	2 004 543	5 618 000	283 750	2 169 715	---	8 071 465 $
Alberta	6 033 930	4 724 070	10 758 000	165 000	2 945 895	---	13 868 895 $
Colombie-Britannique	5 480 280	5 626 720	11 107 000	---	2 656 580	---	13 763 580 $
Yukon	669 532	334 553	1 004 085	2 424 000	360 360	---	3 788 445 $
Territoires du Nord-Ouest	675 000	448 000	1 123 000	1 675 000	538 809	---	3 336 809$
Nunavut	2 972 500	154 000	3 126 500	1 255 000	242 550	---	4 624 050 $
Sous-total	**152 384 417 $**	**41 317 434 $**	**193 701 851 $**	**12 056 250 $**	**26 583 418 $**	**—**	**232 261 519 $**
Bourses d'été de langues	545 786	11 748 968	12 294 754			---	12 294 754 $
Moniteurs de langues officielles	s/o	7 476 800	7 476 800			---	7 476 800 $
Appui aux communautés (organismes/ projets de portée nationale)	---	---	—	---	6 934 525	---	6 934 525 $
Administration de la justice dans les deux langues officielles	---	---	---	---	---	688 600	688 600 $
Programme de perfectionnement linguistique	---	---	—	---	---	2 609 882	2 609 882 $
Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle	---	---	---	---	---	922 000	922 000 $
Appui à la dualité linguistique	---	---	—	---	---	7 634 031	7 634 031 $
Collaboration avec le secteur bénévole	---	---	---	---	---	688 154	688 154 $
Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles	---	---	—	---	---	3 984 481	3 984 481 $
GRAND TOTAL	**152 930 203 $**	**60 543 202 $**	**213 473 485 $**	**12 056 250 $**	**33 437 943 $**	**16 527 148 $**	**275 494 746 $**

Effectifs des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité

Terre-Neuve-et-Labrador

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	185	M à 10	1
1998-1999r	268	M à 12	6
1999-2000p	258	M à 12	6
2000-2001e	256	M à 12	6

Île-du-Prince-Édouard

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	796	1 à 12	7
1998-1999r	615	1 à 12	2
1999-2000p	608	1 à 12	2
2000-2001e	604	1 à 12	2

Nouvelle-Écosse

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	7 388	P à 12	32
1998-1999r	4 157	P à 12	21
1999-2000p	4 169	P à 12	23
2000-2001e	4 257	P à 12	23

Nouveau-Brunswick

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	60 679	M à 12	196
1998-1999r	40 713	M à 12	108
1999-2000p	39 510	M à 12	107
2000-2001e	38 445	M à 12	107

Québec

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	248 855	M à 11	519
1998-1999r	101 697	M à 11	358
1999-2000p	101 669	M à 11	360
2000-2001e	102 263	M à 12	360

Ontario

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	115 869	M à 13	381
1998-1999r	93 042	M à 13	423
1999-2000p	93 147	M à 13	417
2000-2001e	92 628	M à 12	419

Manitoba

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	10 405	M à 12	49
1998-1999r	5 208	M à 12	27
1999-2000p	5 165	M à 12	28
2000-2001e	5 167	M à 12	28

Saskatchewan

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	765	M à 12	12
1998-1999r	1 331	M à 12	16
1999-2000p	1 306	M à 12	14
2000-2001e	1 369	M à 12	14

Alberta

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	n.d.	n.d.	n.d.
1998-1999r	3 526	M à 12	24
1999-2000p	3 690	M à 12	27
2000-2001e	3 903	M à 12	27

Colombie-Britannique

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	ø	ø	ø
1998-1999r	2 786	M à 12	48
1999-2000p	2 870	M à 12	50
2000-2001e	2 922	M à 12	50

Yukon

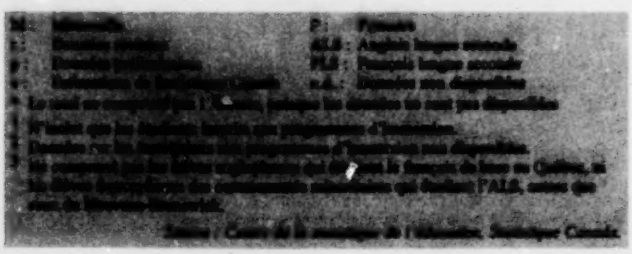
	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	ø	ø	ø
1998-1999r	111	M à 12	1
1999-2000p	107	M à 12	1
2000-2001e	109	M à 12	1

Territoires du Nord-Ouest

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	ø	ø	ø
1998-1999r	53	M à 11	1
1999-2000p	64	M à 11	2
2000-2001e	70	M à 12	2

Total

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	444 942*		1 197*
1997-1998r	253 507		1 035
1998-1999e	252 563		1 037
1999-2000e	251 993		1 039



Effectifs des programmes d'enseignement de la langue seconde

Terre-Neuve-et-Labrador

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	156 168	67 791	43,4	95	3
1998-1999r	97 649	54 936	56,3	4 819	47
1999-2000p	94 297	53 975	57,2	5 227	56
2000-2001e	90 167	51 612	57,2	4 956	44

Île-du-Prince-Édouard

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	27 628	16 495	59,7	541	7
1998-1999r	24 146	14 618	60,5	3 472	25
1999-2000p	24 106	14 500	60,2	3 558	24
2000-2001e	25 942	14 412	55,6	3 581	24

Nouvelle-Écosse

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	198 097	88 991	44,9	127	3
1998-1999r	158 967	85 397	53,7	12 702	110
1999-2000p	152 371	87 289	57,3	10 503	96
2000-2001e	146 414	86 097	58,8	10 667	94

Nouveau-Brunswick

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
Élèves inscrits aux cours d'ALS					
1977-1978	60 679	n.d.	ø	ø	ø
1998-1999r	40 713	27 895	68,5	ø	ø
1999-2000p	39 510	26 934	68,2	ø	ø
2000-2001e	38 445	26 280	68,4	ø	ø
Élèves inscrits aux cours de FLS					
1977-1978	101 550	70 629	69,6	3 179	34
1998-1999r	88 416	70 865	80,1	20 025	123
1999-2000p	87 493	71 653	81,9	22 030	131
2000-2001e	89 716	71 423	79,6	23 388	130

Québec

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
Élèves inscrits aux cours d'ALS					
1977-1978	1 260 983	678 664	53,8	ø	ø
1998-1999r	913 274	575 906	63,1	ø	ø
1999-2000p	882 939	566 365	64,1	ø	ø
2000-2001e	874 522	557 733	63,8	ø	ø
Élèves inscrits aux cours de FLS					
1977-1978	207 230	17 754[1]	8,6	17 754	n.d.
1998-1999r	101 697	38 360[1]	37,7	38 360	164
1999-2000p	101 669	39 313[1]	38,7	39 313	168
2000-2001e	102 263	40 212	39,3	40 212	168

Ontario

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	1 950 308	883 269	45,3	12 764	160
1998-1999r	2 022 437	1 130 950	55,9	161 895	1 079
1999-2000p	2 089 005	1 113 979	53,3	157 410	1 093
2000-2001e	2 121 774	1 166 823	55,0	159 716	1 089

Manitoba

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	221 408	85 619	38,7	1 667	13
1998-1999r	192 478	90 791	47,2	17 301	97
1999-2000p	192 220	88 163	45,9	16 947	100
2000-2001e	191 855	85 787	44,7	16 514	98

Saskatchewan

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	216 248	53 804	24,9	407	2
1998-1999r	193 562	95 365	49,3	9 117	69
1999-2000p	189 634	90 648	47,8	8 745	69
2000-2001e	188 240	86 933	46,2	8 387	68

Alberta

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	439 804	111 338[2]	25,3	n.d.	n.d.
1998-1999r	530 135	145 141	27,4	26 344	169
1999-2000p	551 685	144 201	26,1	26 183	156
2000-2001e	560 169	138 304	24,7	25 930	157

Colombie-Britannique

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	527 769	161 110	30,5	1 301	15
1998-1999r	611 634	277 875	45,4	29 433	228
1999-2000p	616 496	273 714	44,4	29 979	227
2000-2001e	612 353	278 551	45,5	30 171	229

Yukon

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	5 394	2 285[2]	42,4	n.d.	n.d.
1998-1999r	6 199	3 631	58,6	376	2
1999-2000p	5 958	3 561	59,8	362	2
2000-2001e	6 093	3 554	58,3	349	2

Territoires du Nord-Ouest

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	12 717	3 200[2]	25,2	n.d.	n.d.
1998-1999r	18 041	3 393	18,8	692	7
1999-2000p	19 892	3 367	17,8	593	5
2000-2001e	19 481	3 401	17,5	624	5

Total

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	5 385 983	2 240 947[3]	41,6	37 835	237
1998-1999r	4 999 348	2 615 123[3]	52,3	324 536	2 120
1999-2000p	5 046 275	2 577 662[3]	51,1	320 850	2 127
2000-2001e	5 067 434	2 611 122[3]	51,5	324 495	2 108

Effectifs des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité

Terre-Neuve-et-Labrador

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	185	M à 10	1
1998-1999r	268	M à 12	6
1999-2000p	258	M à 12	6
2000-2001e	256	M à 12	6

Île-du-Prince-Édouard

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	796	1 à 12	7
1998-1999r	615	1 à 12	2
1999-2000p	608	1 à 12	2
2000-2001e	604	1 à 12	2

Nouvelle-Écosse

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	7 388	P à 12	32
1998-1999r	4 157	P à 12	21
1999-2000p	4 169	P à 12	23
2000-2001e	4 257	P à 12	23

Nouveau-Brunswick

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	60 679	M à 12	196
1998-1999r	40 713	M à 12	108
1999-2000p	39 510	M à 12	107
2000-2001e	38 445	M à 12	107

Québec

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	248 855	M à 11	519
1998-1999r	101 697	M à 11	358
1999-2000p	101 669	M à 11	360
2000-2001e	102 263	M à 12	360

Ontario

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	115 869	M à 13	381
1998-1999r	93 042	M à 13	423
1999-2000p	93 147	M à 13	417
2000-2001e	92 628	M à 12	419

Manitoba

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	10 405	M à 12	49
1998-1999r	5 208	M à 12	27
1999-2000p	5 165	M à 12	28
2000-2001e	5 167	M à 12	28

Saskatchewan

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	765	M à 12	12
1998-1999r	1 331	M à 12	16
1999-2000p	1 306	M à 12	14
2000-2001e	1 369	M à 12	14

Alberta

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	n.d.	n.d.	n.d.
1998-1999r	3 526	M à 12	24
1999-2000p	3 690	M à 12	27
2000-2001e	3 903	M à 12	27

Colombie-Britannique

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	ø	ø	ø
1998-1999r	2 786	M à 12	48
1999-2000p	2 870	M à 12	50
2000-2001e	2 922	M à 12	50

Yukon

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	ø	ø	ø
1998-1999r	111	M à 12	1
1999-2000p	107	M à 12	1
2000-2001e	109	M à 12	1

Territoires du Nord-Ouest

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	ø	ø	ø
1998-1999r	53	M à 11	1
1999-2000p	64	M à 11	2
2000-2001e	70	M à 12	2

Total

	Élèves inscrits	Classes	Nombre d'écoles
1970-1971	444 942*		1 197*
1997-1998r	253 507		1 035
1998-1999e	252 563		1 037
1999-2000e	251 993		1 039

M : Maternelle
r : Données révisées
p : Données préliminaires
e : Estimations de Statistique Canada
P : Primaire
ALS : Anglais langue seconde
FLS : Français langue seconde
n.d. : Données non disponibles

* Le total ne comprend pas l'Alberta, puisque les données ne sont pas disponibles

1 N'inclut que les étudiants inscrits aux programmes d'immersion.

2 Données sur les inscriptions aux programmes d'immersion non disponibles.

3 Ne comprend pas les élèves anglophones qui étudient le français de base au Québec, ni les élèves francophones des communautés minoritaires qui étudient l'ALS, autres que ceux du Nouveau-Brunswick.

Source : Centre de la statistique de l'éducation, Statistique Canada.

Effectifs des programmes d'enseignement de la langue seconde

Terre-Neuve-et-Labrador

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	156 168	67 791	43,4	95	3
1998-1999r	97 649	54 936	56,3	4 819	47
1999-2000p	94 297	53 975	57,2	5 227	56
2000-2001e	90 167	51 612	57,2	4 956	44

Île-du-Prince-Édouard

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	27 628	16 495	59,7	541	7
1998-1999r	24 146	14 618	60,5	3 472	25
1999-2000p	24 106	14 500	60,2	3 558	24
2000-2001e	25 942	14 412	55,6	3 581	24

Nouvelle-Écosse

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	198 097	88 991	44,9	127	3
1998-1999r	158 967	85 397	53,7	12 702	110
1999-2000p	152 371	87 289	57,3	10 503	96
2000-2001e	146 414	86 097	58,8	10 667	94

Nouveau-Brunswick

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
Élèves inscrits aux cours d'ALS					
1977-1978	60 679	n.d.	ø	ø	ø
1998-1999r	40 713	27 895	68,5	ø	ø
1999-2000p	39 510	26 934	68,2	ø	ø
2000-2001e	38 445	26 280	68,4	ø	ø
Élèves inscrits aux cours de FLS					
1977-1978	101 550	70 629	69,6	3 179	34
1998-1999r	88 416	70 865	80,1	20 025	123
1999-2000p	87 493	71 653	81,9	22 030	131
2000-2001e	89 716	71 423	79,6	23 388	130

Québec

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
Élèves inscrits aux cours d'ALS					
1977-1978	1 260 983	678 664	53,8	ø	ø
1998-1999r	913 274	575 906	63,1	ø	ø
1999-2000p	882 939	566 365	64,1	ø	ø
2000-2001e	874 522	557 733	63,8	ø	ø
Élèves inscrits aux cours de FLS					
1977-1978	207 230	17 754[1]	8,6	17 754	n.d.
1998-1999r	101 697	38 360[1]	37,7	38 360	164
1999-2000p	101 669	39 313[1]	38,7	39 313	168
2000-2001e	102 263	40 212	39,3	40 212	168

Ontario

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	1 950 308	883 269	45,3	12 764	160
1998-1999r	2 022 437	1 130 950	55,9	161 895	1 079
1999-2000p	2 089 005	1 113 979	53,3	157 410	1 093
2000-2001e	2 121 774	1 166 823	55,0	159 716	1 089

Manitoba

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	221 408	85 619	38,7	1 667	13
1998-1999r	192 478	90 791	47,2	17 301	97
1999-2000p	192 220	88 163	45,9	16 947	100
2000-2001e	191 855	85 787	44,7	16 514	98

Saskatchewan

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	216 248	53 804	24,9	407	2
1998-1999r	193 562	95 365	49,3	9 117	69
1999-2000p	189 634	90 648	47,8	8 745	69
2000-2001e	188 240	86 933	46,2	8 387	68

Alberta

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	439 804	111 338[2]	25,3	n.d.	n.d.
1998-1999r	530 135	145 141	27,4	26 344	169
1999-2000p	551 685	144 201	26,1	26 183	156
2000-2001e	560 169	138 304	24,7	25 930	157

Colombie-Britannique

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	527 769	161 110	30,5	1 301	15
1998-1999r	611 634	277 875	45,4	29 433	228
1999-2000p	616 496	273 714	44,4	29 979	227
2000-2001e	612 353	278 551	45,5	30 171	229

Yukon

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	5 394	2 285[2]	42,4	n.d.	n.d.
1998-1999r	6 199	3 631	58,6	376	2
1999-2000p	5 958	3 561	59,8	362	2
2000-2001e	6 093	3 554	58,3	349	2

Territoires du Nord-Ouest

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	12 717	3 200[2]	25,2	n.d.	n.d.
1998-1999r	18 041	3 393	18,8	692	7
1999-2000p	18 892	3 367	17,8	593	5
2000-2001e	19 481	3 401	17,5	624	5

Total

	Population scolaire totale	Langue seconde		Immersion en français	
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Écoles offrant des prog. d'immersion
1977-1978	5 385 983	2 240 949[3]	41,6	37 835	237
1998-1999r	4 999 348	2 615 123[3]	52,3	324 536	2 120
1999-2000p	5 046 275	2 577 662[3]	51,1	320 850	2 127
2000-2001e	5 067 434	2 611 122[3]	51,5	324 495	2 108

Canadian Heritage | Patrimoine canadien

Canadian Heritage

OFFICIAL LANGUAGES

Interdepartmental Coordination: 2000-2001

Canada

...entation of section 41 of the *Official Languages Act*

The Government of Canada is committed to enhancing the vitality of the English-speaking and French-speaking minority communities in Canada and supporting their development (section 41). The Department of Canadian Heritage, in consultation with other departments and agencies, encourages and promotes a coordinated approach to the implementation by federal institutions of these commitments (section 42).

Coordinators of key federal departments and agencies

Agriculture and Agri-Food Canada	Josée Desjardins	(613) 759-6999
Atlantic Canada Opportunities Agency	Kurt Inder	(506) 851-3857
Business Development Bank of Canada	Dora Raimondo-Garner	(514) 283-2865
Canada Council for the Arts	Katherine Berg	(613) 566-4367
Canada Economic Development (for Quebec regions)	Albert Deschamps	(514) 496-0945
Canada Post Corporation	Robert Gauthier	(613) 734-8596
Canadian Broadcasting Corporation	Hélène Gendron	(613) 724-5569
Canadian Centre for Management Development	Sylvie Charron	(613) 992-8171
Canadian Heritage	Pierre Goulet	(819) 997-7584
Canadian International Development Agency	Claude Francoeur	(819) 997-5043
Canadian Tourism Commission (new)	Guy Desaulniers	(613) 954-3840
Citizenship and Immigration Canada	Marie MacDonald	(613) 957-5933
Foreign Affairs and International Trade	Michael Kamoff-Nicolsky	(613) 992-9249
Health Canada	Pierre Lebrun	(613) 952-3120
Human Resources Development Canada	Michelle Hamelin	(819) 997-5771
Industry Canada	Dominique Veilleux	(613) 954-4083
International Development Research Centre	Celine Gratton	(613) 236-6163, ext. 2149
Justice Canada	Andrée Duchesne	(613) 954-7233
National Arts Centre	Joanne H. Kitamura	(613) 947-7000, ext. 542
National Capital Commission	Stéphane Pellicano	(613) 239-5334
National Film Board of Canada	Laurie Jones	(514) 283-9246
Parks Canada Agency	Michael Albert	(819) 953-8483
Public Works and Government Services	Francine Bastien	(819) 956-4391
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada	Hélène Régnier	(613) 992-5148
Statistics Canada	Réjean Lachapelle	(613) 951-3763
Status of Women Canada	Duy Ai Kien	(613) 947-0935
Telefilm Canada	Anne-Chantal Roy	(514) 283-0838, ext. 2112
Treasury Board Secretariat	Nicole Fortier	(613) 952-6203
Western Economic Diversification Canada	Anastasia Lim	(780) 495-4977

For more information, please visit our web site.

www.canadianheritage.gc.ca

contents

Context 1

I. CULTURAL SECTOR 1

- Parks Canada Agency 1
- National Arts Centre 2
- National Capital Commission 2
- Canada Council for the Arts 3
- National Film Board of Canada 3
- Canadian Heritage 4
- Canadian Broadcasting Corporation 4
- Telefilm Canada 5

II. ECONOMIC SECTOR 5

- Atlantic Canada Opportunities Agency 5
- Agriculture and Agri-Food Canada 6
- Business Development Bank of Canada 6
- Canada Economic Development (for Quebec regions) 7
- Western Economic Diversification Canada 7
- Industry Canada 8
- Public Works and Government Services Canada 8

III. HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT SECTOR 9

- Canadian Centre for Management Development 9
- Status of Women Canada 9
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada 9
- Human Resources Development Canada 10
- Health Canada 10
- Canada Post Corporation 10

IV. INTERNATIONAL SECTOR AND CENTRAL AGENCIES 11

- Foreign Affairs and International Trade 11
- Canadian International Development Agency 11
- International Development Research Centre 12
- Citizenship and Immigration Canada 12
- Justice Canada 13
- Treasury Board Secretariat 13
- Statistics Canada 13

1	2	3	4

Photo Credit :

1. Parks Canada, by P. St Jacques

© Minister of Public Works and Government Services Canada 2002
ISBN 0-662-66180-X
Cat. no. CH10/2002

rtmental Coordination:
working for the well-being of the
language minority

This insert in the Minister of Canadian Heritage's *Annual Report on Official Languages* presents a summary of the main achievements resulting from the 2000-2001 action plans of the 28 key federal departments and agencies covered by the accountability framework that the federal government established in August 1994 for the implementation of section 41 of the *Official Languages Act*. This section sets out the Canadian government's commitment to enhancing the vitality of Canada's French-speaking and English-speaking minorities, supporting their development and promoting the full recognition and use of French and English in Canadian society. The current fiscal year coincides with the signing of the first Memorandums of Understanding under the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC). This is an initiative of the Department of Canadian Heritage that allows federal departments and agencies to undertake new activities designed to promote the long-term development of the official-language minority communities. IPOLC's objective is to create sustainable links between these communities and the participating departments and agencies. The achievements described here are a testament to the Canadian government's tangible and concerted commitment to linguistic duality. These actions help to enhance and enrich the Canadian social fabric. The increased vitality of official-language minority communities goes hand in hand with Canada's efforts to benefit from the diversity of its population. Readers who would like more information about specific action plans and related achievements can contact the department or agency of their choice directly. To that end, the inside cover of this insert contains a list of resource persons and telephone numbers. This document is also available on the Department of Canadian Heritage's web site (http://www.pch.gc.ca/offlangoff).

CULTURAL SECTOR

Parks Canada Agency

During the 2000-2001 fiscal year, Parks Canada developed and put in place heritage presentation programs taking into account the presence of official-language minority communities. Some examples: working with the English-language communities in Quebec on commemoration initiatives; preparing heritage presentation initiatives with the Acadian community; providing local elementary and high school French teachers with a kit on *la francophonie* in Canada; using various media to reach the minority communities (such as working with *Radio-Canada* on the *Micro-midi* program in Vancouver); and making presentations at local French immersion schools in Banff on the role played by French-language communities in settling the West.

Parks Canada also worked jointly with representatives of official-language minority communities for the development of local, regional and national tourism infrastructures (marketing and promotional initiatives with the Francophone communities, working with partners to ensure that bilingual services are offered, creating bilingual marketing tools in western and northern Canada, etc.). It also worked jointly with local and national leaders to promote Canada's linguistic duality. These included preparing an article series on the Francophone community in Jasper and French-language materials for the Banff

Centre for the Arts, and participating in local and provincial interdepartmental committees, such as the Pacific Council's Sub-Committee on Official Languages. Parks Canada is also actively seeking proposals from the official-language minority communities in order to sign a Memorandum of Understanding with the Department of Canadian Heritage within the framework of the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC).

National Arts Centre

With a new vision in hand, the National Arts Centre (NAC) has recruited a world-renowned artistic director for its French Theatre, Denis Marleau. It is confident that Mr. Marleau's arrival at the NAC will not only expand its artistic leadership on a national scale, but will open the doors to international acclaim for Francophone artists. Under this new artistic leadership, the NAC will again produce theatre with Francophone artists from across Canada. The NAC will also review the possibility of touring new productions or co-productions within Canada and abroad, representing Canada's Francophone culture internationally. The National Arts Centre's French Theatre has always been extensively involved with Francophone artistic communities outside Quebec, either as co-producer or supporter. In 2000, the NAC was able to increase funds by 15 per cent to regional initiatives, and as its own revenues continue to grow, it hopes to further increase its support to Francophone artistic communities outside Quebec.

The National Arts Centre was the creator of *Les 15 jours de la dramaturgie des régions*. In 2000, the NAC hosted this wonderful fifteen-day festival, showcasing music, poetry, theatre and comedy, performed by French-speaking companies from across Canada and the world. True to its national mandate and with the support of its many public and private partners, the NAC intends to continue this Canada-wide biennial initiative and to strengthen this essential event which showcases theatre created in the regions. On December 13, 2000, as a result of its new strategic direction, the National Arts Centre launched a new artistic programming department, including the introduction of a new stage, The Fourth Stage. The mandate is to provide a voice at the NAC for the local artistic community through a series of community outreach initiatives. Part of this mandate is to work with the Francophone community of Ottawa.

National Capital Commission

The National Capital Commission (NCC) regularly takes part in conferences and similar meetings, enabling new talent from the official-language minority communities to be showcased and subsequently presented at special events (e.g. Canada Day festivities). For the Canada and the World Pavilion, a tourist destination which pays tribute to Canada's achievements abroad, information was sent to the official-language minority communities and to their colleges and universities in order to recruit fully bilingual interpretative guides for the Pavilion. Two "Sound and Light" shows were presented every evening on Parliament Hill - one in French and one in English. Included in each show were various testimonies on what it means to be Canadian, expressed in the other official language.

For *Future Trek*, a unique exchange program bringing together young Canadians for six full days in the nation's capital, special attention was paid to linguistic minorities, with the result that a large number of Francophones, as well as a strong representation of Francophones from outside Quebec and Anglophones in Quebec, participated in the program. For a contest entitled *Celebrate Canada in the Capitals*, special promotional efforts were made to better target the minority communities in the North as well as French-speaking communities; consequently, there was a huge increase in participation from the territories and almost a two-fold increase from Quebec. Bilingual materials were also produced, such as the *Youth Ambassador Magazine*, made available on the NCC's web site, and *Every Kid's Capital*, educational material that was sent out to schools in the minority communities in 2000 and which is now being sent on a regular basis.

Canada Council for the Arts

One of the most noteworthy accomplishments for the Canada Council for the Arts in 2000-2001 was the signing of a memorandum of understanding with the Department of Canadian Heritage for 2.4 million dollars over three years for the cultural and artistic development of the French-speaking minority communities. This agreement was within the framework of the Interdepartmental Partnership with Official-Language Communities (IPOLC). Initial discussions also took place during the year to develop a similar initiative concerning the English-speaking minority communities of Quebec. The main objectives of this agreement, among others, were to help reduce the isolation of minority artists and further their development, and to support the development of minority-language artistic organizations and help them become more professional.

Through such measures, the Council is progressing toward its general objective, which is to continue to integrate artists from the minority communities into its regular programs. In October 2000, the *Fédération culturelle canadienne-française* and the Council's Chairman and senior staff held their annual meeting to discuss current needs of the artistic community and examine future directions. Information sessions on the Council's programs were also provided to regional artists. It should be noted that the Council is one of the signatories of the protocols on French-language theatre and publishing as well as the Multipartite Co-operation Agreement on Culture, and has coordinated a comprehensive study on the situation of visual artists in French-speaking minority communities. Also of note is the fact that two winners of the Governor General's Literary Awards came from the minority communitie: Jean-Marc Dalpé in the French-language fiction category, and Robert Majzels in the translation category.

National Film Board of Canada

The National Film Board of Canada (NFB) telecast a large number of French-language productions on *Radio-Canada*, TVA and the Aboriginal Peoples Television Network for official-language minority community viewers, including the enormously successful documentary *Enfer et contre tous!*, dealing with drug abuse among young street people, which was additionally screened in almost a dozen Canadian cities outside Quebec. Nine NFB films premiered in prime-time slots on *Radio-Canada*, including *Le Rocket*, which was broadcast a day after Maurice Richard's death and which drew a large number of viewers. In Quebec, the English-language community was treated to 37 films which were either produced originally in English or reworked from the original French version. French-language films were also presented at festivals in cities with large official-language minority populations; one example was the presentation of five NFB films, including two New Brunswick productions, at the 14th *Festival international du cinéma francophone en Acadie*.

Information was made readily available to the public through the bilingual NFB web site as well as an on-line newsletter, a direct sales service with a toll-free number and a catalogue of French Program productions. Libraries, schools and several community groups got a boost with special agreements signed with the NFB to provide access to videos and other materials. Twenty-four new French-language titles were added to the NFB collections in nine provinces and territories and 53 English-language titles were added in Quebec. In keeping with its past record of supporting young and emerging filmmakers, the NFB completed three documentary first works under the *Nouveaux cinéastes* program in Moncton. It also provided equipment loans as well as production services to support three projects in the Ontario/Western Canada region as well as support to Anglophone filmmakers in Quebec through the Filmmaker Assistance Program.

Canadian Heritage

The Department of Canadian Heritage has been significantly involved in supporting the development of official-language minority communities, enhancing their vitality, and fostering the full recognition of French and English in Canadian society. Education is one of the Department's main priorities. In 2000-2001, Canadian Heritage invested $200 million in this area as a result of agreements signed with the provinces and territories. More than 260,000 youth from Francophone and Anglophone minority communities are able to study in their mother tongue, and more than 2.7 million students are learning French or English as a second language, including over 300,000 students in French immersion programs. Other components of the official languages program allowed learning and promotion of both French and English to be expanded; these included the Summer Language Bursary Program, which is celebrating its 30th anniversary in 2001, the Official-Language Monitor Program, Young Canada Works in Both Official Languages, the Program for the Development of Official-Language Services, the Assistance for Interpretation and Translation Program, and the Program for the Integration of Both Official Languages in the Administration of Justice (POLAJ).

Canadian Heritage also participates in implementing various minority-language provincial and territorial services. The investments total nearly $80 million in areas such as culture. social services, and health. Finally, Canada-community agreements inject some $27 million annually in Francophone and Anglophone minority communities through associative networks. Furthermore, Canadian Heritage invested nearly $900,000 in the Interdepartmental Partnership with Official-Language Communities (IPOLC) in its first year. Telefilm Canada, the Canada Council for the Arts, Health Canada, and Industry Canada are the first signatories of memoranda of understanding. Negotiations are underway with a number of other federal agencies.

The Department's arts and cultural programs have also shown their support for Canada's linguistic duality. Museums, the theatre, publishing, the music industry, media arts, visual arts, and performing arts are all areas of focus. We would like to mention the support for events such as the *Coup de cœur francophone*, which is celebrating its 15th anniversary in 2001, the *Festival du théâtre des régions*, the *Soirée des masques*, and the Montreal Fringe Festival, and support for organizations such as the *Bureau de promotion de Montréal* (publishing, song-music), performing arts dissemination networks (Atlantic Canada, Ontario, Western Canada) and the *Alliance nationale de l'industrie musicale (ANIM)*. The Multipartite Cooperation Agreement on Culture is another way for the Department and its portfolio agencies to foster the development of cultural life in minority environments. The contribution of the Department's programs for using French in new media is significant, and creating the Virtual Museum of Canada is an excellent example. The Department is also a major sponsor of *TV-5*, the international French-language television network. Its financial and technical contribution to the preparations for the 2001 Games of La Francophonie was significant. In terms of broadcasting, Canadian Heritage was active in planning the hearings conducted by the CRTC in the spring of 2000 on the status of French-language television services offered to Francophones outside Quebec.

Canadian Broadcasting Corporation

During the 2000-2001 fiscal year, the Canadian Broadcasting Corporation signed a memorandum of understanding with the *Fédération culturelle canadienne-française (FCCF)* and other partners to increase and facilitate the promotion and visibility of Francophone and Acadian artists in all disciplines. The partners proceeded with an evaluation session of progress achieved during this period. Further to commitments undertaken with the CRTC, French Television set up a 15-member Regions' Panel and devoted a time slot to regional productions in its network program schedule. In cooperation with partners such as Telefilm Canada and the *Institut national de l'image et du son*, French Television

produced a professional development program in screenwriting for television directed at Francophone authors from linguistic minority communities; partial funding has been approved under the Interdepartmental Partnership with Official-Language Communities (IPOLC).

On an international level, collaborative projects between countries of the European and African Francophonie became reality, i.e., programs were produced, journalists were exchanged and training was offered to participating countries and regional stations. French Radio increased the number of production and broadcasting operations, launched a new musical Web site for the 15-to-30 age group (initiatives for youth include *Allo-Ados*, *Afrique-Ados* and *Clan Destin*), developed an international relations policy regarding its foreign activities (such as twinning between stations) and contributed to various cross-cultural initiatives, such as sharing the services of journalists. It should also be noted that CBC Radio, *Radio-Canada*, the Canada Council for the Arts and Writers-in-Electronic Residence have developed a pilot project in Montreal in order to create an innovative broadcast/on-line writing activity. Increasingly, English and French radio and television services are combining their efforts, creative capacities and talents in co-productions, such as *Canada, A People's History*.

Telefilm Canada

One of the key accomplishments for Telefilm Canada has been the continued building of a solid partnership with French-language producers through an immersion workshop, held in Montreal, aimed at stimulating French-language production outside Quebec and facilitating its distribution throughout the country. Some of the training needs of the Immersion Program for Francophone Producers Outside Quebec were also met through workshops held in the spring of 2001 and an agreement was signed with the Department of Canadian Heritage within the framework of the Interdepartmental Partnership with Official-Language Communities (IPOLC) to provide more assistance to these producers in the future. Telefilm Canada also consulted directly with the industry, both nationally and regionally, to identify ways to better meet the specific needs of the production community in minority situations. In 2000-2001, 27 French-language projects originated from outside Quebec, with a budget that was up 16 per cent from the previous year; Telefilm Canada's participation also rose by 20 per cent. As for English-language production in Quebec, it maintained its normal level in 2000-2001, with the completion of 47 English-language projects.

The Canadian Television Fund remained the principal source of support for production, along with assistance from the Feature Film Fund and the Multimedia Fund. An important addition this year was the creation of two new programs under the new Canada Feature Film Fund - the Screenwriting Assistance Program and the Low Budget Independent Feature Film Assistance Program - which has enhanced Telefilm Canada's capacity to help producers in official-language minority situations expand their volume of business.

ECONOMIC SECTOR

Atlantic Canada Opportunities Agency

The Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) considered the needs of Atlantic Canada's Acadian and Francophone communities when developing its strategic priorities, which focus in part on ways to encourage the creation and growth of small and medium-size business and on creating a positive climate for economic development. The ACOA coordinators responsible for implementing Part VII of the *Official Languages Act (OLA)* worked with Francophone communities in the Atlantic region. The

national coordinator served on the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development of Human Resources Development Canada as well as on the network of official languages coordinators responsible for the implementation of Part VII of the *OLA*. ACOA also participated in a joint research project with Canada Economic Development for Quebec regions to look at the vitality of Eastern Canada's outlying regions, especially those regions that are primarily Francophone. In conjunction with the Department of Canadian Heritage, the national coordinator also worked on the implementation of the Interdepartmental Partnership with Official-Language Communities (IPOLC).

ACOA involved each of its regional offices in the development of Acadian and Francophone communities. In New Brunswick, the "Open for Business" concept took shape, and a provincial entrepreneurship competition for Francophone secondary school students in New Brunswick was introduced in co-operation with the *Université de Moncton*. In Nova Scotia, ACOA worked with other stakeholders to develop a complete marketing plan for the *Acadie 2003-2005* events. In Prince Edward Island, the Agency fostered harmonious working relations among the *Société de développement de la Baie acadienne*, the *Société Saint-Thomas d'Aquin* and stakeholders involved in economic development and the promotion of the French language and Acadian culture. In Newfoundland, ACOA took part in the work of the resource development committee of the *Association régionale de la côte Ouest inc.* and contributed to specific projects. In so doing, the Agency helped develop and implement the economic development plan for the Francophone communities of the Port-au-Port Peninsula.

Agriculture and Agri-Food Canada

During 2000-2001, Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) took specific measures to promote and enhance the vitality of English and French linguistic minority communities in Canada and support their development. Within the framework of the implementation of section 41 of the *Official Languages Act*, AAFC took part in a number of discussions with other federal departments in order to forge partnerships and achieve the most effective results within the official-language minority communities.

The Department participated in the work of two committees organized by Human Resources Development Canada: the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development and the Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority of Quebec. These two committees are working with the minority communities towards carrying out various promising initiatives while, at the same time, raising the confidence, leadership and collective strength of these communities.

Agriculture and Agri-Food Canada also took steps toward concluding a Memorandum of Understanding with Canadian Heritage in connection with the Interdepartmental Partnership with Official-Language Communities (IPOLC). Under this initiative, AAFC and Canadian Heritage will work jointly to support the development of the official-language minority communities. In fact, several potential projects which could be included in the memorandum have been identified by AAFC. The Department is proud of the progress it has made during 2000-2001. Undoubtedly, its current and future involvement will contribute to the vitality of the French and English minority communities in Canada. It recognizes, however, that it will be important to improve and increase its involvement in the upcoming months in order to promote a lasting development of these communities.

Business Development Bank of Canada

During the 2000-2001 fiscal year, the Business Development Bank of Canada (BDC) took part in Phase 1 of an assessment aimed at identifying how accessible the Bank's programs and services are to the official-language minority communities. It consisted of a survey of management personnel at the

branches to determine how much of an impact the Bank's operating procedures have on the eligibility of the communities for its programs; all respondents indicated that the Bank's operating procedures serve the communities well. A new national coordinator has been appointed and Phase 2 of the assessment will be conducted in the next fiscal year. The Bank also contributed to the activities of the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development and placed advertisements in regional minority newspapers as well as on *RDI* and *Radio-Canada* as part of its national advertising campaign. As an example of progress made on a regional level, the BDC conducted informal consultations with the French-speaking community in Ottawa-Vanier to gain a better understanding of the challenges that it faces; this resulted in the appointment, for the second consecutive year, of an Ottawa branch employee to the board of directors of the *Regroupement des gens d'affaires francophones*, who also co-presided a gala which drew over 600 business people. BDC staff members across the country were involved in the activities of various Francophone minority associations and committees, and a BDC-TV information session was prepared on the use of the Internet for banking purposes as well as one on E-strategy that reached 19 Quebec English-speaking companies.

Canada Economic Development (for Quebec regions)

The main achievement over the 2000-2001 fiscal year for Canada Economic Development (CED) for the Quebec regions was to undertake an annual review of the agency's performance with regard to implementation of its commitment provided for in section 41 of the *Official Languages Act*. The evaluation indicates that the organizations consulted are becoming more and more familiar with CED's programs and services, and it is making greater efforts to reach Quebec's Anglophone community (e.g. meetings with the Townshippers' Association to explain CED's programs and discuss the Anglophone community's entrepreneurial problems and needs; representation of the Anglophone community in the work of the interdepartmental table of the Canadian Rural Partnership). Support was provided for activities in specifically identified areas, such as specialized production in agriculture, ecotourism and electronic commerce. Special partnerships were developed to create visibility in the Anglophone community, seminars were organized (e.g. High Technology Breakfast Series with the Metropolitan Montreal Chamber of Commerce), long-term financing was provided for projects (e.g. Just for Laughs festival), and entrepreneurship among young people in the Anglophone community was encouraged (e.g. Youth Employment Services for young entrepreneurs in the Montreal area).

Western Economic Diversification Canada

Western Economic Diversification Canada (WD) has provided financial and technical support to the Francophone Economic Development Organizations (FEDOs) in each Western province. This has allowed each of them to offer improved service to Francophones, including employee training, business development, consulting and services to increase business opportunities. This support has encouraged networking and has contributed to the creation of *Le Corridor touristique francophone de l'Ouest* – which is mandated to develop and market a Francophone tourism action plan for all of Western Canada and, eventually, to connect this corridor to a cross-Canada Francophonie path.

On an organizational level, WD has contributed, through its client service offices and with network partners, to small business development by providing small business seminars to Western Francophone clients. In addition, WD coordinators have worked on integrating FEDOs with the Business Service Network. Many internal meetings between WD and FEDO coordinators and external meetings between the Department and community organizations have taken place to examine the progress made and the directions to be taken regarding the implementation of section 41. The Department has been actively involved in the work of many national committees, including the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development, organized by Human Resources Development Canada (HRDC).

Western Economic Diversification Canada has taken part in a number of events to promote Francophone communities nationally and internationally. WD has taken part in discussions with Canadian Heritage with a view to signing a Memorandum of Understanding related to the Interdepartmental Partnership with Official-Language Communities (IPOLC). The Department has also worked on setting up a Web site in French, and it has also advertised in the Western French-language print and electronic media.

Industry Canada

In March 2001, Industry Canada was one of the first federal organizations to sign a Memorandum of Understanding with Canadian Heritage under the Interdepartmental Partnership with Official-Language Communities (IPOLC) initiative and three projects were undertaken in the first year. It also conducted an evaluation of all its activities in support of section 41 and a major awareness campaign was undertaken to inform managers of their obligations and to share best practices; this resulted in the development of a comprehensive long-term strategy.

Industry Canada's major activity involved connecting official-language minority communities and entrepreneurs via the Internet, through various initiatives. During 2000-2001, one of these initiatives, the Community Access Program, which establishes Internet access sites in schools, community organizations, etc., added more than 300 sites that are located in the official-language minority communities; VolNet, which assists voluntary organizations with Internet connectivity, attracted more than 625 minority associations to the program; *la Péninsule acadienne*, one of the 12 pilot projects selected under the Smart Communities Program and recipient of a 4.5 million dollar contribution from Industry Canada, will improve economic and cultural development in the region and link Francophone community across the country; the Computers for Schools Program delivered 2,450 computers to schools of the official-language minority communities across the country; and the *Francommunautés virtuelles* program, through which Francophone and Acadian communities receive assistance to develop Internet applications, services and content in French, completed 17 minority-community projects. Also noteworthy was the fact that FedNor spent nearly 2 million dollars on the Francophone communities of northern Ontario through various programs.

Public Works and Government Services Canada

This year, Public Works and Government Services Canada (PWGSC) launched the Deputy Minister's Award for Official Languages which recognizes the contributions of PWGSC employees or groups of employees for achieving departmental objectives in official languages. It also supported the launching of the *Lauriers de la PME* competition, which was initiated by the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development, to recognize the contribution to the Canadian economy of Francophone entrepreneurs living in minority communities. PWGSC participated in the organization of the *Live Dialogue* forum, held in Ottawa, which allowed participants from all sectors of Canadian society to take part in inter-community discussions and promote the setting up of partnerships. It also played a significant role in the organization of the 2001 Games of La Francophonie (infrastructure, services and volunteers) and provided assistance to the third *Mondial de l'entreprenariat jeunesse*. The Department donated computer equipment to official-language minority community associations and loaned other equipment to the *Alliance des radios communautaires du Canada* for the *Radiojeunesse 2001* project (for launching at the Games). In addition to computers, copies of the *Glossary of Health Services* terminology bulletin as well as *TERMIUM Plus®*, the new generation of the Government of Canada terminology data bank, were provided to the minority community associations.

HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT SECTOR

Canadian Centre for Management Development

In 2000-2001, the Canadian Centre for Management Development (CCMD) added a section 41 module to the educational component of the Management Trainee Program, which contributes to an improved understanding by participants, the future leaders of the Public Service, of the Government of Canada's responsibility with respect to section 41 of the *Official Languages Act (OLA)*. CCMD also designed a new course for middle managers which provides participants with an understanding of the legal frameworks, including the *OLA*, under which they must operate. Also conducted was an Armchair Discussion with the Commissioner of Official Languages and the CCMD President organized a Roundtable for Deputy Ministers to meet the Commissioner to explore issues of bilingualism and the Public Service strategy for section 41. Other courses for executives and middle managers introduced participants to the importance of respecting Canadian values, including official languages, and encouraging an understanding of Canada's linguistic minorities. It should also be noted that, among others, CCMD: provided a core senior course in French to Francophone executives and managers; designed a new leadership development program for executives and piloted it as an explicitly bilingual program; increased the number of Francophone experts and top leaders who are featured in its learning events and study tours; produced a videotape targeting Francophone managers; and, within the context of the Career Assignment Program, organized study tours in which Public Service managers met members of official-language minority communities in regions across Canada.

Status of Women Canada

During 2000-2001, Status of Women Canada (SWC) provided funding in support of 11 initiatives aimed specifically at fostering capacity-building for organizations of official-language minority women, involving them in making institutional and policy changes and educating the public on issues of concern to them. It also involved these women's organizations in Canada's preparations for and participation in *Beijing + 5*, the United Nations General Assembly Special Session on Gender Equality held in June 2000. Official-language minority women were involved by SWC in the public policy development process by engaging them in various policy dialogue roundtables, including those organized by women and other equality-seeking organizations in events such as the World March of Women held in October 2000. SWC also encouraged greater representation of official-language minority women and their organizations in activities organized to commemorate key women's equality dates.

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

The Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC) continues to ensure that its adjudication committees for grants and fellowships are structured so as to allow appropriate representation on the basis of language. In addition, it provides funding to researchers working in official-language minority communities as well as to research projects dealing with linguistic duality (e.g. an education study on the Canadian Francophonie and the new global economy, language learning in children growing up in a bilingual environment). Minority communities can also take advantage of the Council's continuing collaborative research and partnerships with universities and community organizations. One example is a pilot program called "Community-University Research Alliances", which promotes partnerships between university and community groups, providing research results on community needs as well as training and employment for youth. Of particular note is the funding that the Council provided for a literacy project on Manitoba's French-speaking and Métis communities in conjunction with French-language retraining projects for adults. The Council also makes available a list of all projects funded on Canada's bilingual character and on the promotion of its minority communities,

and distributes information on its strategic and research grant programs widely within the minority communities.

Human Resources Development Canada

In 2000-2001, Human Resources Development Canada (HRDC) continued to play an important part in the development of the official-language minority communities. This department can count on a dynamic network of regional and departmental coordinators to look out for the community's interests. HRDC proceeded with its work in human resources capacity-building in the communities and continued to promote Part VII of the *Official Languages Act*, with its employees and management, so that community concerns can be better integrated into the Department's daily activities. HRDC contributed to the strategic directions of both linguistic communities through the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development and the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority Community. This partnership fostered events of national scope for both communities, including the *Lauriers de la PME* awards and the launch of the *Gazel.ca* network for the Francophone community, and the tabling of the first report of the national committee for the English minority. During the last fiscal year, the Department supported more than 300 projects across the country, through its regional offices, programs at national headquarters and human resource centres.

Health Canada

In 2000-2001, Health Canada was very active in the official-language minority communities, both at headquarters and in the regions. The departmental and regional coordinators, along with officers from the regional offices and programs from headquarters, tried harder to meet the needs of official-language minority communities and establish lasting working relationships with them. Health Canada also supported numerous initiatives by community groups throughout the country (rural health, infancy, healthy aging, prenatal nutrition, etc.). Furthermore, it concluded a Memorandum of Understanding with Canadian Heritage on the implementation of the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC); this three-year memorandum was accompanied by a list of initiatives aimed at fostering the development of both Francophone and Anglophone minority communities. In April 2000, Health Canada also set up the Consultative Committee for French-Speaking Minority Communities, aimed at improving access to healthcare in French. The committee requested a broad study on health services offered in French and created three working groups responsible for looking at specific issues: networking, training and research, and infrastructure. In October 2000, Health Canada also created the Consultative Committee for English-Speaking Minority Communities, which fosters access to health services in English for the minority community in Quebec. These two committees will provide recommendations to the Minister of Health in 2001-2002.

Throughout the year, Donald J. Savoie conducted a study, at Health Canada's request, on the way that the Department could promote greater development of the official-language minority communities through its programs. As a result of this study, Health Canada has taken various steps to ensure it is able to meet the needs of the communities.

Canada Post Corporation

During the past fiscal year, Canada Post Corporation reached an agreement with Industry Canada, through its Community Access Program, to install computer terminals in selected postal outlets to give Canadians living in all communities access to the Internet. The Corporation is also connected to a Canada-wide initiative to provide access to information on government programs and services to all Canadians in their own communities in the language of their choice. Also of note, Canada Post Literacy

Awards were presented to 35 individuals and organizations for their exceptional work in education, and community and business leadership; eight of these winners were from the official-language minority communities.

Some Canada Post initiatives deserve mention: one is the Pen Pal Program, which was designed to encourage children to write letters in their own official language to students in schools in other parts of Canada, and has had a positive impact on the minority communities. Canada Post Corporation was also a major sponsor of the 2001 Games of La Francophonie and issued two stamps to commemorate both the sporting and cultural events of these games. In addition, the donations and sponsorships programs, showing corporate commitment to literacy, provided much-needed support to meet the needs of the minority communities (e.g. Literacy Partners of Quebec, the *Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français*, *La Dictée Paul Gérin-Lajoie*).

INTERNATIONAL SECTOR AND CENTRAL AGENCIES

Foreign Affairs and International Trade

In March 2000, more than 50 of the missions of the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) located abroad participated in Francophonie celebrations, including the International Day of La Francophonie. The Canadian government, through DFAIT, also made a contribution to the Province of New Brunswick so that it could participate in international Francophonie events. Non-governmental organizations were given support for the promotion of La Francophonie and there was support for greater use of French in the United Nations General Assembly, such as ensuring that delegates' speeches are prepared in both official languages and that official delegations and mission staff are comprised of both Francophones and Anglophones.

The Public Diplomacy Program is designed to bring together Canadians of both official-language groups and assist them in getting to know each other better. For example, the Program provided support for the Bilingual Mock United Nations Assembly at the secondary school level in Fredericton and for young Francophone students from Prince Edward Island to participate in an exchange with students in Normandy, France. DFAIT also supported academic projects such as the World Education Market in Vancouver and *Expolangues* in Paris. In addition, the Department is involved in the promotion of Canada's official languages through involvement in the Government-on-Line initiative (especially in the development of the Non-Canadians Gateway), the Youth International Internship Program, international trade expansion and promotion of the arts (performances, literature, film and video).

Canadian International Development Agency

Since the objectives of the Canadian International Development Agency (CIDA) are to manage foreign aid to other countries, CIDA does not therefore provide direct service to the Canadian population in general, including to those living in the official-language minority communities. However, one of CIDA's main accomplishments last year for the benefit of the Francophone minorities in the Maritimes and, more specifically, in New Brunswick was the opening of a liaison office in Moncton to ensure training and support for organizations in the area who would like to work with CIDA in developing countries. CIDA also undertook several initiatives in 2000-2001 that were linked to the Francophonie. For example: a total of five million dollars was made available to the *Forum Ontario Francophonie Mondiale* for the *Programme d'initiatives pour jeunes entrepreneurs* to promote business partnerships within the Francophonie; the *Programme de renforcement institutionnel en matière de technologie en Afrique francophone* was established which, for the next four years, will be twinning the *Collège*

d'Alfred with institutions in the Comoro Islands and Equatorial Guinea, as well as the *Cité collégiale* with a Malagasy partner; and funding (4.5 million dollars) was provided to the L. B. Pearson Centre in Nova Scotia for a project to develop and reinforce the endogenous peacekeeping and security capabilities of training centres in Francophone Africa.

CIDA also provided more than five million dollars to Anglophone minority institutions in Quebec (e.g. McGill University, Concordia University and the Montreal General Hospital) and 13 English-speaking private-sector companies of the Montreal area received a similar amount for their joint venture projects under the Industrial Cooperation Programme. The new *Programme des conférenciers*, aimed to make Canadians aware of the work of CIDA and its partners through a series of meetings and presentations throughout the country, received a great deal of attention last year. In particular, 20 conferences held throughout Canada reached nearly 800 members of the official-language minority communities, e.g. youth, university leaders, and community organizations.

International Development Research Centre

In order to improve internationally the awareness of the research expertise of the official-language minority communities so that these communities may contribute to international development research, grants were made in 2000-2001 by the International Development Research Centre (IDRC) to various associations and institutions (e.g. McGill University's Centre for Developing-Area Studies, in support of the Montreal inter-university research centre for international development studies; the *Association culturelle et professionnelle africaine* de Sudbury, in support of a colloquium entitled *Le Canada et l'Afrique* which took place in March 2001). Additional grants were provided to support Canadian organizations that bring together elements of the two official-language minority communities to work together and share ideas on international development issues (e.g. International Relations Division of the Association of Universities and Colleges of Canada, Canadian Council for International Co-operation). An awards program is publicized on the Internet in both official languages to help young researchers from official-language minority communities acquire experience in their field of interest. IDRC continues to invest resources to have its documents on the Internet accessible in both English and French, even when the design and development of the site are carried out in other countries.

Citizenship and Immigration Canada

During the past year, Citizenship and Immigration Canada (CIC) made efforts to support the integration of immigrants into the official-language minority communities through the sharing of best practices among communities and by improving the delivery of settlement and language instruction services. For example, CIC entered into a new partnership with two southern Ontario French-language school boards to place settlement workers in Toronto schools. Members of the official-language minority communities were also invited to participate, either as guest speakers or as hosts, in citizenship ceremonies around the country. In order to promote awareness of Canada's bilingual character, information on Canada's minority communities was updated and distributed in all regional offices and missions abroad, and modules on Part VII of the *Official Languages Act* were created and are being delivered as part of the Department's Acts and Regulations course.

The Department also actively considered the interests of the official-language minority communities when developing programs and policies by promoting awareness of relevant departmental activities to region-specific minority-language organizations. Also, the documentary series, *A Scattering of Seeds*, highlighting the experiences of various immigrant groups, has been made available in both official languages and broadcasts for the third season have begun on both the English- and French-language

television networks. Finally, CIC made efforts to ensure that its programs and policies recognize the use of both English and French in Canada. This was done by, among other actions, providing Citizenship Court judges with materials in both official languages, launching a 'best practices' web site for integration-related information and matching refugees to official-language minority communities through tools such as community profiles.

Justice Canada

The Department of Justice redesigned its Web site for the National Program for the Integration of Both Official Languages in the Administration of Justice, resulting in a three-fold increase of visitors to the site each month. Funding was also provided to jurist associations for the next two years to carry out specific projects. Measures were implemented to integrate the objectives of section 41 of the *Official Languages Act (OLA)* with the Department's values. For example, a policy statement and guidelines relating to public participation were prepared, including a section on the *OLA* and stressing the linguistic context in relation to the principles of public consultation. The guidelines were published and distributed to the Department's senior managers. In addition, all policy project plans prepared for the Department's steering committee now include an impact analysis, thereby permitting an evaluation of the impact of proposed policies on the requirements of section 41 of the *OLA* and allowing the objectives of Part VII of this act to be reflected in a more concrete way.

Treasury Board Secretariat

A number of meetings were held in 2000-2001 between the President of the Treasury Board and representatives of the official-language minority communities where the communities discussed their needs for service in both official languages as well as their development projects. This year, the Treasury Board of Canada Secretariat (TBS) undertook to analyze more thoroughly the impact on official languages in submissions to the Treasury Board. Consequently, each submission includes a paragraph in which the Department presents the results of its analysis concerning official languages and indicates, where applicable, what measures have been taken or are planned to ensure that the program or initiative contributes to the development of the official-language minority communities.

TBS also contributed financially to the establishment of single windows for services in two French-speaking communities in Manitoba; other single-window projects are currently being studied. During this fiscal year, TBS continued to implement the memorandum of understanding between the Minister of Canadian Heritage and the President of the Treasury Board on the implementation of section 41 of the *Official Languages Act*. Both departments are also working together to establish and support official languages sub-committees under the federal regional councils; there are currently sub-committees in Newfoundland, Prince Edward Island, New Brunswick, Nova Scotia, Manitoba, Saskatchewan and British Columbia. From a training viewpoint, TBS has integrated the concept of support for the official-language minority communities into the curricula for the info-training sessions on official languages; in 2000-2001, five courses and 22 info-training sessions were held, raising the awareness of more than 534 participants both in Ottawa and in the regions.

Statistics Canada

During the 2000-2001 fiscal year, Statistics Canada staff participated in the broad consultations held by Canadian Heritage across the country, held discussions with selected community groups and briefed regional staff on section 41. A leaflet entitled *Information on Official Languages at Statistics Canada* is available at community consultation meetings and in all Statistics Canada regional offices, and a CD-ROM profiling the official-language minority communities has been available since December 1998. Articles have been published and presentations at conferences and symposia have been made on such

topics as the evolution of language transfers in Canada, disparity in literacy levels between Francophones and Anglophones and the future of the French language.

In 2000-2001, Statistics Canada played an active role in forming a partnership to fund the oversampling of official-language minorities in the 2002 adult literacy and skills survey and a detailed language module was developed for inclusion in the survey. Also, contacts were made with Health Canada to ensure that the concerns of the official-language minorities would be taken into account in the development of a community health survey. Two studies on the linguistic aspects of immigration to Canada and the linguistic mobility of the official-language minorities in Canada are in progress and will be available on the Statistics Canada web site. Statistics Canada also participates in the Interdepartmental Working Group on Official Languages Research and in various subcommittees.

Patrimoine canadien | Canadian Heritage

Patrimoine canadien

LANGUES OFFICIELLES

Concertation interministérielle : 2000-2001

Canada

de l'article 41 de la *Loi sur les langues off*

Le gouvernement du Canada s'est engagé à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement (article 41). Le ministère du Patrimoine canadien, en consultation avec les autres ministères et organismes fédéraux, suscite et encourage la coordination de la mise en œuvre par les institutions fédérales de cet engagement (article 42).

Coordonnateurs des ministères et organismes fédéraux clés

Affaires étrangères et Commerce international	Michael Kamoff-Nicolsky	(613) 992-9249
Agence canadienne de développement international	Claude Francoeur	(819) 997-5043
Agence de promotion économique du Canada atlantique	Kurt Inder	(506) 851-3857
Agence Parcs Canada	Michael Albert	(819) 953-8483
Agriculture et Agroalimentaire Canada	Josée Desjardins	(613) 759-6999
Banque de développement du Canada	Dora Raimondo-Garner	(514) 283-2865
Centre canadien de gestion	Sylvie Charron	(613) 992-8171
Centre de recherches pour le développement international	Céline Gratton	(613) 236-6163, poste 2149
Centre national des arts	Joanne H. Kitamura	(613) 947-7000, poste 542
Citoyenneté et Immigration Canada	Marie MacDonald	(613) 957-5933
Commission canadienne du tourisme (nouveau)	Guy Desaulniers	(613) 954-3840
Commission de la capitale nationale	Stéphane Pellicano	(613) 239-5334
Condition féminine Canada	Duy Ai Kien	(613) 947-0935
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	Hélène Régnier	(613) 992-5148
Conseil des arts du Canada	Katherine Berg	(613) 566-4367
Développement des ressources humaines Canada	Michelle Hamelin	(819) 997-5771
Développement économique Canada (pour les régions du Québec)	Albert Deschamps	(514) 496-0945
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada	Anastasia Lim	(780) 495-4977
Industrie Canada	Dominique Veilleux	(613) 954-4083
Justice Canada	Andrée Duchesne	(613) 954-7233
Office national du film du Canada	Laurie Jones	(514) 283-9246
Patrimoine Canadien	Pierre Goulet	(819) 997-7584
Santé Canada	Pierre Lebrun	(613) 952-3120
Secrétariat du Conseil du Trésor	Nicole Fortier	(613) 952-6203
Société canadienne des postes	Robert Gauthier	(613) 734-8596
Société Radio-Canada	Hélène Gendron	(613) 724-5569
Statistique Canada	Réjean Lachapelle	(613) 951-3763
Téléfilm Canada	Anne-Chantal Roy	(514) 283-0838, poste 2112
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	Francine Bastien	(819) 956-4391

...de détails, veuillez consulter notre site Web.
www.patrimoinecanadien.gc.ca

Table des matières

Contexte 1

I. SECTEUR CULTUREL 1

- Agence Parcs Canada 1
- Centre national des arts 2
- Commission de la capitale nationale 2
- Conseil des arts du Canada 3
- Office national du film du Canada 3
- Patrimoine canadien 4
- Société Radio-Canada 5
- Téléfilm Canada 5

II. SECTEUR ÉCONOMIQUE 6

- Agence de promotion économique du Canada atlantique 6
- Agriculture et Agroalimentaire Canada 7
- Banque de développement du Canada 7
- Développement économique Canada (pour les régions du Québec) 8
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada 8
- Industrie Canada 8
- Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 9

III. SECTEUR DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES 10

- Centre canadien de gestion 10
- Condition féminine Canada 10
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada 10
- Développement des ressources humaines Canada 11
- Santé Canada 11
- Société canadienne des postes 12

IV. SECTEUR INTERNATIONAL ET ORGANISMES CENTRAUX 12

- Affaires étrangères et Commerce international 12
- Agence canadienne de développement international 13
- Centre de recherches pour le développement international 13
- Citoyenneté et Immigration Canada 14
- Justice Canada 14
- Secrétariat du Conseil du Trésor 15
- Statistique Canada 15

1	2	3	4

Crédit photographique :

1. Parcs Canada, par P. St Jacques

© Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 2002
ISBN 0-662-66180-X
N° de catalogue CH10/2002

...tion interministérielle : ...res à l'œuvre pour le mieux... ...tés minoritaires de langue...

Cet encart du *Rapport annuel sur les langues officielles* de la ministre du Patrimoine canadien présente un sommaire des principales réalisations qui découlent des plans d'action pour l'exercice 2000-2001 des 28 ministères et organismes fédéraux clés visés par le cadre de responsabilisation mis en place par le gouvernement fédéral en août 1994. Ce cadre porte sur la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Cet article énonce l'engagement du gouvernement canadien à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada, à appuyer leur développement et à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne. Le présent exercice coïncide avec la signature des premiers protocoles d'entente dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO). Il s'agit d'une initiative du ministère du Patrimoine canadien qui permet à des ministères et organismes fédéraux d'entreprendre de nouvelles activités destinées à favoriser le développement à long terme des communautés minoritaires de langue officielle. Le PICLO a aussi pour objectif de créer des liens durables entre ces communautés et les ministères et organismes participants. Les réalisations qui sont présentées ici témoignent de l'engagement tangible et concerté du gouvernement canadien en matière de dualité linguistique. Ces actions contribuent à mettre en valeur et à enrichir le tissu social canadien. Une plus grande vitalité des communautés minoritaires de langue officielle va de pair avec les efforts que fait le Canada pour tirer profit de la diversité qui caractérise la composition de sa population. Le lecteur qui désire obtenir plus de renseignements sur les plans d'action et les réalisations qui en découlent peut s'adresser directement au ministère ou à l'organisme de son choix. À cet effet, l'intérieur de la couverture de cet encart présente une liste de personnes-ressources et de numéros de téléphone pertinents. Ce document est aussi accessible sur le site Internet du ministère du Patrimoine canadien (http://www.pch.gc.ca/offlangoff).

SECTEUR CULTUREL

Agence Parcs Canada

Durant l'exercice 2000-2001, Parcs Canada a élaboré et mis en place des programmes de mise en valeur du patrimoine qui tiennent compte de la présence de communautés de langue officielle en situation minoritaire : collaboration à des projets de commémoration avec les communautés de langue anglaise au Québec; préparation de projets de mise en valeur du patrimoine avec la communauté acadienne; remise aux enseignants francophones du primaire et du secondaire d'une trousse sur la francophonie au Canada; recours à divers médias pour rejoindre les communautés en situation minoritaire (comme la collaboration avec Radio-Canada pour l'émission *Micro-midi* à Vancouver); et présentation d'exposés dans les écoles offrant le programme d'immersion française à Banff sur le rôle que les communautés francophones ont joué dans le développement de l'ouest canadien.

Parcs Canada a également collaboré avec des représentants des communautés de langue officielle en situation minoritaire afin de mettre sur pied des infrastructures touristiques locales, régionales et nationales (initiatives de commercialisation et de promotion avec les communautés francophones, collaboration avec des partenaires afin de veiller à la prestation de services bilingues, élaboration d'outils

de commercialisation bilingues dans l'ouest et le nord canadiens, etc.). L'Agence a aussi travaillé avec des dirigeants locaux et nationaux afin de promouvoir la dualité linguistique du Canada, y compris, notamment, la préparation d'une série d'articles sur la communauté francophone de Jasper et de documents en français pour le *Banff Centre for the Arts*, et la participation à des comités interministériels locaux et provinciaux, comme le Sous-comité sur les langues officielles du Conseil de la région du Pacifique. Parcs Canada souhaite également recevoir des propositions des communautés de langue officielle en situation minoritaire afin de signer un protocole d'entente avec le ministère du Patrimoine canadien dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO).

Centre national des arts

Le Centre national des arts (CNA) a retenu les services d'un directeur artistique de renommée internationale, Denis Marleau, pour mettre en œuvre la nouvelle vision du Théâtre français. L'arrivée de M. Marleau devrait permettre au CNA de non seulement étendre son autorité artistique à l'échelle nationale, mais également d'étendre les possibilités de succès international des artistes francophones. Cette nouvelle direction artistique permettra au CNA de produire de nouveau du théâtre avec des artistes francophones d'un peu partout au Canada. Le CNA évaluera également la possibilité de présenter en tournée de nouvelles productions ou des coproductions au Canada et à l'étranger, représentant ainsi la culture franco-canadienne à l'échelle internationale. Le Théâtre français du Centre national des arts a toujours travaillé en étroite collaboration avec les communautés artistiques francophones de l'extérieur du Québec, que ce soit à titre de coproducteur ou de soutien. En 2000, le CNA a réussi à augmenter les fonds accordés aux initiatives régionales de 15 pour cent et a accru ses propres recettes. Il espère pouvoir continuer à augmenter son appui aux communautés artistiques francophones de l'extérieur du Québec.

Le Centre national des arts a mis sur pied *Les 15 jours de la dramaturgie des régions*. En 2000, le CNA a été l'hôte de ce merveilleux festival d'une durée de 15 jours regroupant de la musique, de la poésie, du théâtre et de la comédie présentés par des troupes de langue française d'un peu partout au Canada et de l'étranger. En conformité avec son mandat national et fort de l'appui de ses nombreux partenaires des secteurs public et privé, le CNA entend poursuivre cette initiative pancanadienne biennale et développer cet événement indispensable qui permet de présenter le théâtre créé dans les régions.
Le 13 décembre 2000, dans la foulée de sa nouvelle orientation stratégique, le Centre national des arts lançait son nouveau département chargé de la programmation artistique et annonçait l'inauguration d'une nouvelle salle, la Quatrième Salle. Son mandat est de permettre aux artistes locaux de présenter leurs spectacles au CNA dans le cadre de diverses initiatives communautaires et de collaborer avec la communauté francophone d'Ottawa.

Commission de la capitale nationale

La Commission de la capitale nationale (CCN) participe régulièrement à des conférences et autres réunions du même genre, permettant ainsi à de nouveaux talents des communautés de langue officielle en situation minoritaire de se faire valoir et, par la suite, de participer à des événements spéciaux (les festivités de la Fête du Canada, par exemple). Pour le Pavillon Canada-Monde, une destination touristique qui rend hommage aux réalisations du Canada à l'étranger, de l'information a été envoyée aux communautés de langue officielle en situation minoritaire, ainsi qu'à leurs collèges et universités, afin de recruter des guides-interprètes entièrement bilingues. Deux spectacles « Son et Lumière » ont été présentés chaque soir sur la Colline du Parlement - un en français et un en anglais. Dans chacun des spectacles, on entendait divers témoignages sur la signification d'être Canadien dans l'autre langue officielle.

Pour *La randonnée du futur*, un programme d'échange unique réunissant des jeunes Canadiens pendant six jours dans la capitale, une attention particulière a été portée aux minorités linguistiques, ce qui a permis à un grand nombre de francophones, ainsi qu'à une forte représentation des francophones de l'extérieur du Québec et d'anglophones du Québec, de participer au programme. Pour le concours *Fêtons le Canada dans les capitales*, des efforts promotionnels importants ont été faits afin de mieux cibler les communautés en situation minoritaire du Nord et les communautés de langue française. Cela a permis d'augmenter sensiblement la participation des territoires et de presque doubler celle du Québec. De la documentation bilingue a été préparée, comme *Le magazine des jeunes ambassadeurs*, accessible sur le site Web de la CCN, et *Une capitale pour toi*, une collection de ressources éducatives qui ont été envoyées aux communautés en situation minoritaire en 2000 et qui font désormais l'objet d'envois réguliers.

Conseil des arts du Canada

L'une des principales réalisations du Conseil des Arts du Canada en 2000-2001 a été la signature d'un protocole d'entente avec le ministère du Patrimoine canadien dans le cadre duquel 2,4 millions de dollars seront versés pendant une période de trois ans pour soutenir le développement culturel et artistique des collectivités minoritaires de langue française. Cette entente s'inscrit dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO). On a aussi tenu au cours de l'année des discussions préliminaires en vue d'en arriver à un accord semblable pour les groupes minoritaires de langue anglaise au Québec. L'entente a comme principaux objectifs, entre autres, de réduire l'isolement des artistes membres de groupes minoritaires et de favoriser leur épanouissement, ainsi que de soutenir le développement d'organismes artistiques de langue minoritaire et de les aider à devenir plus professionnels.

Grâce à des mesures de ce genre, le Conseil s'approche de plus en plus de son grand objectif, qui est de continuer à intégrer dans ses programmes ordinaires les artistes membres de collectivités minoritaires. En octobre 2000, la Fédération culturelle canadienne-française et le président et la haute direction du Conseil ont tenu leur réunion annuelle afin de discuter des besoins actuels du milieu artistique et de se pencher sur les orientations à prendre dans l'avenir. Les artistes des régions ont aussi été invités à des séances d'information sur les programmes du Conseil. Il convient de noter que le Conseil est cosignataire des protocoles d'entente en matière d'édition et de théâtre de langue française et de l'Entente de collaboration multipartite sur la culture, et qu'il a coordonné une étude approfondie sur la situation des artistes visuels dans les collectivités de langue française en situation minoritaire. En outre, il est à remarquer que deux des gagnants des Prix littéraires du Gouverneur général étaient membres d'une collectivité minoritaire : Jean-Marc Dalpé dans la catégorie roman francophone, et Robert Majzels dans la catégorie traduction.

Office national du film du Canada

L'Office national du film du Canada (ONF) présente un nombre important de productions en langue française à Radio-Canada, TVA et au réseau *Aboriginal Peoples Television Network* pour les téléspectateurs des communautés minoritaires de langue officielle, y compris le très populaire documentaire *Enfer et contre tous!*, qui traite de l'abus des drogues chez les jeunes de la rue, qui a de plus été présenté dans près d'une douzaine de villes canadiennes à l'extérieur du Québec. Neuf films de l'ONF ont été présentés en grande première dans des créneaux de pointe à Radio-Canada, y compris *Le Rocket*, qui a été diffusé le lendemain de la mort de Maurice Richard et qui a attiré un grand nombre de téléspectateurs. Au Québec, la communauté anglophone a pu visionner 37 films qui avaient originalement été produits en anglais ou repris de la version française originale. Des films en français ont également été présentés dans des festivals organisés dans des villes comptant de fortes populations

de langue officielle en situation minoritaire. C'est ainsi que cinq films de l'ONF, dont deux réalisations du Nouveau-Brunswick, ont été présentés au 14e Festival international du cinéma francophone en Acadie.

De l'information était facilement accessible sur le site Web bilingue de l'ONF, dans le bulletin envoyé par courrier électronique, par l'entremise de son service de ventes en direct (comportant un numéro sans frais) et dans le catalogue des productions du Programme français. Des bibliothèques, des écoles et divers groupes communautaires ont reçu un appui à la suite de la signature d'accords spéciaux avec l'ONF qui leur permet d'avoir accès à des vidéos et à d'autres documents. Vingt-quatre nouveaux titres en langue française ont été ajoutés aux collections de l'ONF dans neuf provinces et territoires et 53 titres en langue anglaise ont été ajoutés à celles du Québec. Fidèle à sa réputation antérieure d'aider les jeunes et nouveaux réalisateurs, l'ONF a réalisé trois premières œuvres documentaires dans le cadre du programme Nouveaux cinéastes à Moncton. Il a également accordé des prêts d'équipement et des services de production à trois projets en Ontario et dans l'ouest canadien, en plus d'appuyer les réalisateurs anglophones du Québec dans le cadre du *Filmmaker Assistance Program*.

Patrimoine canadien

Le ministère du Patrimoine canadien n'a pas ménagé ses efforts pour appuyer le développement des communautés minoritaires de langue officielle, favoriser leur épanouissement et faire la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne. L'éducation est un des grands secteurs d'intervention du ministère. En 2000-2001, Patrimoine canadien a investi 200 millions de dollars dans ce domaine grâce à des ententes signées avec les provinces et les territoires. Pas moins de 260 000 jeunes des communautés minoritaires francophones et anglophones peuvent ainsi étudier dans leur langue et plus de 2,7 millions d'élèves apprennent le français ou l'anglais langue seconde, dont plus de 300 000 dans des classes d'immersion françaises. D'autres composantes du programme des langues officielles ont aussi permis d'étendre l'apprentissage et la promotion du français et de l'anglais, soit le Programme de bourses d'été de langues qui célèbre ses 30 ans en 2001, le Programme des moniteurs de langues officielles, Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles, le Programme de développement de services en langues officielles, le Programme d'appui à l'interprétation et à la traduction et le Programme d'administration de la justice dans les deux langues officielles (PAJLO) qui a 20 ans cette année.

Patrimoine canadien participe aussi à la mise en place de divers services provinciaux et territoriaux dans la langue de la minorité. Les investissements totalisent ici près de 80 millions de dollars dans des domaines tels que la culture, les services sociaux et la santé. Mentionnons enfin les ententes Canada-communautés qui injectent quelque 27 millions de dollars annuellement dans les communautés minoritaires francophones et anglophones par l'intermédiaire des réseaux associatifs. Par ailleurs, dans sa première année d'existence, Patrimoine canadien a investi près de 900 000 dollars dans le Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO). Téléfilm Canada, le Conseil des arts du Canada, Santé Canada et Industrie Canada sont les premiers signataires de protocoles d'entente. Des négociations sont en cours avec plusieurs autres organismes fédéraux.

Les programmes des arts et de la culture du ministère apportent aussi leur appui à la dualité linguistique canadienne. Les musées, le théâtre, l'édition, la musique, les arts médiatiques, les arts visuels et les arts de la scène sont autant de champs d'intervention. Mentionnons l'appui à des événements tels que Coup de cœur francophone qui fête ses 15 ans en 2001, le Festival du théâtre des régions, la Soirée des masques et le *Montreal Fringe Festival* et le soutien d'organismes tels que le Bureau de promotion de Montréal (édition, chanson-musique), les réseaux de diffusion de spectacles (Atlantique, Ontario, Ouest) et l'Alliance nationale de l'industrie musicale (ANIM). L'Entente multipartite sur la culture est aussi un

autre moyen pour le Ministère et pour des organismes de son portefeuille de contribuer au développement de la vie culturelle en milieu minoritaire. La contribution des programmes du Ministère à l'utilisation du français dans les nouveaux médias est significative. La création du Musée virtuel du Canada en est un bel exemple. Le Ministère est aussi un bailleur de fonds important de TV-5, la télévision francophone internationale. Sa participation financière et technique dans la préparation des Jeux de la Francophonie de 2001 a été considérable. En matière de radiodiffusion, Patrimoine canadien s'est montré actif dans la planification des consultations conduites par le CRTC au printemps 2000 sur la situation des services de télévision de langue française offerts aux francophones de l'extérieur du Québec.

Société Radio-Canada

Durant l'exercice 2000-2001, la Société Radio-Canada a signé un protocole d'entente avec la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) et d'autres partenaires pour accroître et faciliter la promotion et la visibilité des artistes francophones et acadiens dans toutes les disciplines. Les partenaires ont mis sur pied une séance d'évaluation des progrès enregistrés pendant cette période. En plus des engagements pris auprès du CRTC, la Télévision française a réuni 15 membres des régions et réservé du temps d'antenne dans sa programmation pour les productions régionales. En collaboration avec des partenaires comme Téléfilm Canada et l'Institut national de l'image et du son, la Télévision française a conçu un programme de perfectionnement professionnel visant l'écriture de scénarios pour la télévision qui s'adresse aux auteurs francophones provenant de communautés linguistiques minoritaires; un financement partiel a été approuvé dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO).

À l'échelle internationale, des projets de collaboration entre des pays de la francophonie européenne et africaine ont vu le jour; c'est ainsi que des programmes ont été mis sur pied, des échanges de journalistes ont eu lieu et de la formation a été offerte aux stations régionales et aux pays participants. La Radio française a accru ses fonctions de production et de diffusion, lancé un nouveau site Web de musique destiné au groupe des 15 à 30 ans (parmi les initiatives pour les jeunes, mentionnons *Allo-Ados*, *Afrique-Ados* et *Clan Destin*), élaboré une politique touchant ses activités à l'étranger (comme le jumelage de stations) et participé à diverses initiatives interculturelles, comme le partage des services de journalistes. Il faut également noter que la radio de Radio-Canada, la Société Radio-Canada, le Conseil des arts du Canada et les écrivains électroniques en résidence ont préparé un projet pilote à Montréal destiné à créer une activité novatrice d'écriture en ligne. Les services de télévision et de radio en langues française et anglaise regroupent de plus en plus leurs activités, leurs capacités créatives et leurs talents dans des coproductions, comme *Le Canada : une histoire populaire*.

Téléfilm Canada

Parmi les principales réalisations de Téléfilm Canada, mentionnons les efforts continus pour établir un solide partenariat avec les producteurs de langue française par l'intermédiaire d'un atelier d'immersion, donné à Montréal, dont l'objectif est de favoriser les productions en langue française à l'extérieur du Québec et de faciliter leur distribution dans l'ensemble du pays. Certains des besoins en formation du Programme d'immersion des producteurs francophones hors Québec ont également été comblés par des ateliers organisés au printemps de 2001. De plus, un protocole d'entente a été signé avec le ministère du Patrimoine canadien dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO) dans le but d'offrir une aide supplémentaire à ces producteurs. Téléfilm Canada a aussi directement consulté l'industrie, aussi bien à l'échelle nationale que régionale, afin de trouver de meilleures façons de répondre aux besoins spécifiques des producteurs en situation minoritaire. En 2000-2001, 27 projets de langue française ont vu le jour à l'extérieur du Québec et pouvaient compter

sur un budget supérieur de 16 pour cent par rapport à l'année précédente. La participation de Téléfilm Canada a également augmenté de 20 pour cent. Quant aux productions en langue anglaise au Québec, leur niveau est demeuré stable pour la même période (2000-2001), 47 projets en langue anglaise étant réalisés.

Le Fonds canadien de télévision est resté la principale source d'appui à la production, à laquelle il faut ajouter l'aide versée par le Fonds de financement de longs métrages et le Fonds pour le multimédia. Deux nouveaux programmes importants ont été ajoutés cette année; ils relèvent du nouveau Fonds du long métrage du Canada - le Programme d'aide à l'écriture de scénarios et le Programme d'aide aux longs métrages indépendants à petit budget - ce qui a permis à Téléfilm Canada de pouvoir mieux aider les producteurs francophones et anglophones en situation minoritaire à augmenter le volume de leurs affaires.

SECTEUR ÉCONOMIQUE

Agence de promotion économique du Canada atlantique

L'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APÉCA) a tenu compte des besoins des collectivités acadiennes et francophones du Canada atlantique dans l'élaboration de ses priorités stratégiques qui sont axées, entre autres, sur les moyens de favoriser la création et la croissance des petites et moyennes entreprises et sur l'instauration d'un contexte favorable au développement économique. Les coordonnateurs de l'APÉCA responsables de la mise en œuvre de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles (LLO)* ont travaillé de concert avec les communautés francophones de la région atlantique. Le coordonnateur national a assuré une représentation au Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne de Développement des ressources humaines Canada, ainsi qu'au sein du réseau des coordonnateurs des langues officielles responsables de la mise en œuvre de la partie VII de la *LLO*. De plus, l'APÉCA a participé à un projet de recherche mixte avec Développement économique Canada pour les régions du Québec visant à examiner le dynamisme des régions périphériques de l'est canadien, et en particulier les régions avec une concentration de francophones. Le coordonnateur national a aussi, de concert avec le ministère du Patrimoine canadien, travaillé à la mise en œuvre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO).

L'APÉCA a associé chacun de ses bureaux régionaux au développement des collectivités acadiennes et francophones. Ainsi, au Nouveau-Brunswick, l'adaptation d'un concept d'entreprise connu sous le nom de « *Open for Business* » (Ouvert sur le monde des affaires) a vu le jour. Un concours d'entrepreneurship provincial pour les élèves des écoles secondaires francophones du Nouveau-Brunswick a aussi été mis de l'avant en collaboration avec l'Université de Moncton. En Nouvelle-Écosse, l'APÉCA a contribué, en partenariat avec d'autres intervenants, à l'élaboration d'un plan complet de marketing pour les événements Acadie 2003-2005. À l'Île-du-Prince-Édouard, l'Agence a favorisé l'établissement de relations de travail harmonieuses entre la Société de développement de la baie acadienne, la Société Saint-Thomas d'Aquin et des intervenants du développement économique et de la promotion de la langue française et de la culture acadienne. À Terre-Neuve, l'APÉCA a participé aux travaux du comité de développement des ressources de l'Association régionale de la côte Ouest inc. et à l'avancement de projets spécifiques. L'Agence a ainsi contribué à l'élaboration et à la mise en œuvre du plan de développement économique des collectivités francophones de la péninsule de Port-au-Port.

Agriculture et Agroalimentaire Canada

Au cours de l'année 2000-2001, Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) a pris plusieurs mesures afin de promouvoir et favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et appuyer leur développement. Dans le cadre de la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, AAC a entrepris plusieurs pourparlers avec d'autres ministères fédéraux afin d'établir des partenariats et optimiser les résultats escomptés au sein des communautés minoritaires de langue officielle.

AAC a participé aux travaux des deux comités mis sur pied par Développement des ressources humaines Canada. Il s'agit du Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne et du Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone au Québec. Ces deux comités, de concert avec les communautés, tentent de mener à bien diverses initiatives prometteuses tout en rehaussant la confiance, le leadership et la force collective des communautés minoritaires de langue officielle.

Le ministère a entrepris des pourparlers avec Patrimoine canadien dans le but de conclure un protocole d'entente dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO). Sous cette initiative, AAC et Patrimoine canadien travailleront conjointement en vue de favoriser le développement des communautés minoritaires de langue officielle. De fait, plusieurs projets potentiels qui pourraient être inclus au protocole d'entente ont été identifiés par Agriculture et Agroalimentaire Canada. Le Ministère est fier du progrès qui a été réalisé au cours de l'exercice 2000-2001. Nul doute que son implication actuelle et future permettra de contribuer à l'épanouissement des communautés minoritaires francophones et anglophones du Canada. AAC reconnaît cependant qu'il sera important de parfaire et accroître son implication au cours des mois qui viennent afin de favoriser un développement durable de ces communautés.

Banque de développement du Canada

Au cours de l'exercice 2000-2001, la Banque de développement du Canada (BDC) a amorcé la première phase d'une évaluation en vue de déterminer si les collectivités de langue officielle en situation minoritaire ont bien accès aux programmes et aux services de la Banque. Cette phase consistait en une enquête menée auprès du personnel de gestion des succursales afin d'évaluer l'impact qu'ont les méthodes d'exploitation de la Banque sur l'accès des collectivités à ses programmes, et toutes les personnes interrogées ont soutenu que les procédures de la Banque permettent d'assurer de bons services aux collectivités. Un nouveau coordonnateur national a été nommé, et la deuxième étape de l'évaluation sera réalisée au cours du prochain exercice. La Banque a aussi contribué aux activités du Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne, et elle a publié des annonces dans les journaux régionaux de collectivités minoritaires de langue officielle et fait de la promotion sur les ondes de RDI et de Radio-Canada dans le cadre de sa campagne publicitaire nationale. Du progrès a aussi été accompli sur le plan régional; ainsi, la BDC a consulté de manière informelle la collectivité francophone de la région d'Ottawa-Vanier afin de mieux comprendre les problèmes auxquels elle fait face. Ces consultations ont eu pour résultat la nomination, pour une deuxième année consécutive, d'un employé de la succursale d'Ottawa au conseil d'administration du Regroupement des gens d'affaires francophones. Cet employé a en outre coprésidé un gala auquel plus de 600 entrepreneurs ont assisté. Partout au pays, des employés de la BDC ont participé aux activités de divers organismes et comités établis dans des collectivités francophones en situation minoritaire. Enfin, la Banque a réalisé une séance d'information télévisée sur l'utilisation d'Internet pour effectuer des opérations bancaires et une autre sur le commerce électronique, qui a été suivie dans 19 entreprises anglo-québécoises.

Développement économique Canada (pour les régions du Québec)

La principale réalisation de Développement économique Canada (DEC) pour les régions du Québec au cours de l'exercice 2000-2001 a été l'examen annuel que cette agence a mené de ses activités à l'égard de l'engagement énoncé à l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Selon cet examen, les organismes consultés connaissent de mieux en mieux les programmes et les services de DEC, et cette agence fait de plus en plus d'efforts pour être connue de la collectivité anglophone du Québec (p. ex., rencontres avec l'Association des Townshippers pour leur expliquer les programmes de DEC et discuter des problèmes et des besoins des entrepreneurs anglophones; prise en considération de la collectivité anglophone dans le travail de la table interministérielle du Partenariat rural canadien). DEC a soutenu la réalisation d'activités dans des domaines précis, tels que la production spécialisée en agriculture, l'écotourisme et le commerce électronique. Il a aussi formé des partenariats particuliers pour être plus visible au sein de la collectivité anglophone, organisé des séminaires (p. ex., déjeuners ayant pour thème la haute technologie avec la Chambre de commerce du Montréal métropolitain), versé du financement à long terme à certains projets (p. ex., Festival juste pour rire), et encouragé l'esprit d'entreprise chez les jeunes anglophones (p. ex., Services d'emploi pour la jeunesse destinés aux jeunes entrepreneurs de la région de Montréal).

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DÉO) a fourni un appui financier et technique aux Organisations francophones à vocation économique (OFVÉ) de chaque province de l'Ouest. Ces appuis ont permis à chacune d'offrir des services améliorés aux francophones, y compris la formation du personnel, le développement des entreprises, la consultation d'affaires et l'élargissement des créneaux commerciaux. Cette aide a favorisé le réseautage et a contribué à l'établissement du Corridor touristique francophone de l'Ouest – dont le mandat est de développer et de commercialiser un plan d'action pour le tourisme francophone, englobant tout l'ouest du pays et, éventuellement, rattacher ce corridor à une Route pancanadienne de la francophonie.

Au plan organisationnel, DÉO a contribué, par l'entremise de ses bureaux de service à la clientèle, au développement économique des petites et moyennes entreprises avec les partenaires du réseau en offrant de petits séminaires commerciaux aux clients francophones de l'Ouest. De plus, les coordonnateurs de DÉO ont travaillé à l'intégration des OFVÉ au Réseau de services aux entreprises. Il importe aussi de souligner les nombreuses rencontres internes entre les coordonnateurs de DÉO et les OFVÉ, ainsi que les rencontres externes entre le Ministère et les organismes communautaires pour examiner les progrès accomplis et les orientations à prendre quant à la mise en œuvre de l'article 41. Le Ministère a participé activement aux travaux de nombreux comités nationaux, dont le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne de Développement des ressources humaines Canada (DRHC).

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada a participé à divers événements pour la promotion des communautés francophones sur les scènes nationale et internationale. DÉO a poursuivi les pourparlers avec le ministère du Patrimoine canadien en vue de signer un protocole d'entente dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO). Le Ministère a de plus travaillé à la mise en place d'un site Web en français. Il a aussi fait des placements publicitaires dans les médias écrits et électroniques de langue française de l'Ouest.

Industrie Canada

En mars 2001, Industrie Canada est devenu l'un des premiers organismes fédéraux à ratifier un protocole d'entente avec Patrimoine canadien dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO), et trois projets ont été entrepris la première année. Industrie Canada a

aussi procédé à un examen de toutes ses activités à l'égard de l'article 41, et une grande campagne de sensibilisation a été menée afin d'informer les gestionnaires de leurs obligations et de leur proposer des pratiques exemplaires à adopter, ce qui a eu pour résultat l'élaboration d'une stratégie globale à long terme.

Industrie Canada a concentré ses efforts sur le branchement à Internet des collectivités et des entrepreneurs de langue officielle en situation minoritaire, au moyen de diverses initiatives. En 2000-2001, une de ces initiatives, le Programme d'accès communautaire, qui a pour objectif le branchement des écoles, des organismes communautaires, etc., a permis l'installation de plus de 300 accès à Internet dans des collectivités de langue officielle en situation minoritaire; plus de 625 associations établies dans des collectivités minoritaires ont participé à VolNet, un programme voué au branchement des organismes bénévoles; douze projets témoins ont été choisis dans le cadre du Programme des collectivités ingénieuses et ont reçu une contribution de 4,5 millions de dollars d'Industrie Canada, dont le projet « La Péninsule acadienne », qui stimulera le développement économique et culturel de cette région et reliera les collectivités francophones partout au pays; dans le cadre du Programme des ordinateurs pour les écoles, Industrie Canada a fait don de 2450 ordinateurs à des écoles situées dans des collectivités de langue officielle en situation minoritaire aux quatre coins du pays; et le programme Francommunautés virtuelles, qui a pour but d'aider les collectivités francophones et acadiennes à offrir des programmes, des services et du contenu en français sur Internet, a permis la réalisation de 17 projets dans des collectivités minoritaires. Il importe aussi de mentionner que FedNor a fourni une aide financière de près de 2 millions de dollars à des collectivités francophones du nord de l'Ontario dans le cadre de divers programmes.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

En 2000-2001, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) a instauré le Prix du sous-ministre pour les langues officielles, qui vise à souligner la contribution d'employés ou de groupes d'employés de TPSGC à la réalisation des objectifs ministériels à l'égard des langues officielles. TPSGC a aussi donné son appui à la création des prix des Lauriers de la PME, une initiative du Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne qui a pour but de récompenser les entrepreneurs francophones membres de collectivités minoritaires qui ont contribué d'une manière exceptionnelle à l'économie canadienne. Le Ministère a participé à l'organisation de *Dialogue en direct*, un forum tenu à Ottawa qui a permis à des participants représentant tous les secteurs de la société canadienne de discuter avec des membres d'autres collectivités et de promouvoir la formation de partenariats. Il a aussi joué un rôle important dans la préparation des Jeux de la Francophonie de 2001 (infrastructure, services et bénévoles), et il a appuyé la tenue du troisième Mondial de l'entreprenariat jeunesse. Le Ministère a fait don de matériel informatique à des associations établies dans des collectivités de langue officielle en situation minoritaire, et il a prêté d'autre matériel à l'Alliance des radios communautaires du Canada en vue du projet Radio Jeunesse 2001 (dont le lancement a eu lieu dans le cadre des Jeux). En plus des ordinateurs, TPSGC a fourni à ces associations des exemplaires d'un bulletin terminologique, le *Lexique des services de santé*, ainsi que le logiciel *TERMIUM Plus*®, la nouvelle version de la banque de terminologie du gouvernement canadien.

SECTEUR DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

Centre canadien de gestion

Durant l'exercice 2000-2001, le Centre canadien de gestion (CCG) a incorporé un module sur l'article 41 au volet de formation théorique du Programme de stagiaires en gestion, ce qui a permis de mieux faire comprendre aux participants, les futurs dirigeants de la fonction publique, la responsabilité du gouvernement du Canada à l'égard de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles (LLO)*. Le CCG a également élaboré un nouveau cours pour les gestionnaires intermédiaires dont l'objectif est de permettre aux participants de comprendre les cadres législatifs, y compris la *LLO*, qu'ils doivent respecter. Mentionnons également une discussion informelle avec la Commissaire aux langues officielles et la table ronde organisée par le président du CCG dans le but de réunir les sous-ministres et la Commissaire et de discuter du bilinguisme et de la stratégie de la fonction publique à l'égard de l'article 41. D'autres cours destinés aux cadres supérieurs et aux gestionnaires intermédiaires montraient aux participants l'importance de respecter les valeurs canadiennes, y compris les langues officielles, et d'encourager une meilleure compréhension des minorités linguistiques du Canada. Il faut également signaler le fait que le CCG offre un cours avancé obligatoire en français destiné aux cadres supérieurs et aux gestionnaires francophones, qu'il a testé un nouveau programme de développement en leadership pour les cadres supérieurs entièrement bilingue, qu'il a augmenté le nombre d'experts et de hauts dirigeants francophones qui sont mis en évidence dans les activités d'apprentissage et les voyages d'études, qu'il a réalisé une vidéo à l'intention des gestionnaires francophones et qu'il a organisé, dans le cadre du Programme cours et affectations de perfectionnement, des voyages d'études au cours desquels les gestionnaires de la fonction publique ont pu rencontrer des membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire dans diverses régions du Canada.

Condition féminine Canada

En 2001-2002, Condition féminine Canada (CFC) a appuyé financièrement onze initiatives visant à renforcer les capacités de groupes de femmes de langue officielle minoritaire, en leur permettant de contribuer à la modification des institutions et des politiques et en sensibilisant le grand public aux problèmes qui les préoccupent. CFC a aussi invité ces organisations féminines à s'associer aux préparatifs en vue de la participation du Canada à *Beijing + 5*, la session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies sur l'égalité des sexes qui a eu lieu en juin 2000, et à l'Assemblée comme telle. CFC a aussi favorisé la participation de ces groupes féminins au processus d'élaboration des politiques gouvernementales en les amenant à prendre part à diverses tables rondes sur les politiques, y compris celles organisées par des femmes ou d'autres organismes voués à l'égalité lors de manifestations telles que la Marche mondiale des femmes, qui a eu lieu en octobre 2000. CFC a aussi pris des mesures pour assurer une meilleure représentation des femmes membres de collectivités de langue officielle en situation minoritaire et de leurs organismes lorsque des activités sont organisées pour commémorer les grands jalons de la lutte des femmes contre l'inégalité.

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSHC) continue à veiller à ce que ses comités de sélection chargés de l'octroi des subventions et des bourses soient constitués de façon à assurer une bonne représentation des deux groupes linguistiques. De plus, le Conseil subventionne des chercheurs issus des communautés minoritaires de langue officielle ainsi que des travaux de recherche portant sur la dualité linguistique (p. ex., étude pédagogique sur la francophonie canadienne et la nouvelle économie mondiale, apprentissage linguistique chez les enfants élevés dans un milieu bilingue).

Les collectivités minoritaires peuvent aussi profiter des travaux de recherche menés par le Conseil en collaboration avec les universités et les organismes communautaires et des partenariats continus entre le Conseil et ces institutions, tels que le programme pilote « Alliances de recherche universités-communautés », qui a pour objectif la formation de partenariats entre les groupes universitaires et communautaires, ce qui permet la communication de résultats de recherche sur les besoins des collectivités ainsi que la formation et l'embauche de jeunes. Il convient aussi de signaler que le Conseil a subventionné un projet d'alphabétisation axé sur les collectivités francophones et métisses du Manitoba conjointement avec des projets de recyclage en français pour adultes. Le Conseil publie aussi une liste de tous les projets subventionnés portant sur la nature bilingue du Canada et sur l'épanouissement de ses minorités francophones et anglophones, et il diffuse dans les collectivités minoritaires beaucoup de renseignements sur ses programmes de subventions stratégiques et de recherches.

Développement des ressources humaines Canada

Au cours de l'exercice 2000-2001, Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a continué de jouer un rôle de premier plan dans le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Ce ministère peut compter sur un réseau dynamique de coordonnateurs régionaux et ministériels qui veillent aux intérêts des communautés. Il a ainsi poursuivi son travail de renforcement des capacités communautaires en matière de ressources humaines et a continué d'assurer, auprès des gestionnaires et des employés, la promotion de la Partie VII de la *Loi sur les langues officielles* afin que les préoccupations des communautés soient mieux intégrées aux activités quotidiennes du Ministère. DRHC a contribué à la réalisation des orientations stratégiques des deux communautés linguistiques par l'entremise du Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne et du Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone. Cette collaboration a permis la tenue d'événements d'envergure nationale pour les deux communautés, dont le concours Les Lauriers de la PME et le lancement du réseau *Gazel.ca* pour ce qui est de la communauté francophone, et le dépôt du premier rapport du comité national de la minorité anglophone. Au cours du dernier exercice financier, le Ministère a appuyé la réalisation de plus de 300 projets partout au pays, par l'entremise de ses bureaux régionaux, des programmes de l'administration centrale et des centres de ressources humaines.

Santé Canada

Santé Canada a été très actif en 2000-2001 auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire, tant à l'administration centrale qu'en région. Les coordonnateurs ministériels et régionaux, de même que les agents des bureaux régionaux et des programmes de l'administration centrale, ont cherché à mieux répondre aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire et à établir avec elles des relations de travail durables. Santé Canada a ainsi appuyé de nombreux projets présentés par des groupes communautaires partout au pays (santé rurale, petite enfance, santé des aînés, nutrition prénatale, etc.) En outre, il a conclu, avec Patrimoine canadien, un protocole d'entente sur la mise en œuvre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO); ce protocole d'une durée de trois ans est assorti d'une liste de projets qui visent à favoriser le développement des communautés, tant francophones qu'anglophones, en situation minoritaire. Par ailleurs, Santé Canada a mis sur pied, en avril 2000, le Comité consultatif des communautés francophones en situation minoritaire qui s'est donné comme objectif l'amélioration de l'accès aux soins de santé en français. Ce comité a demandé la réalisation d'une vaste étude sur les services de santé offerts en français et a établi trois groupes de travail chargés d'examiner des questions précises : réseautage, formation et recherche, et infrastructure. Santé Canada a aussi créé, en octobre 2000, le Comité consultatif des communautés anglophones en situation minoritaire qui s'est donné pour mandat

de favoriser l'accès à des services de santé en anglais pour la communauté minoritaire du Québec. Ces deux comités devraient présenter des recommandations au ministre de la Santé en 2001-2002.

Au cours de l'année, M. Donald J. Savoie a réalisé, à la demande de Santé Canada, une étude sur la façon dont ce ministère pourrait le mieux favoriser, dans le cadre de ses programmes, le développement des communautés minoritaires de langue officielle. À la suite de cette étude, Santé Canada a entrepris diverses démarches pour être plus en mesure de répondre aux besoins des communautés.

Société canadienne des postes

Au cours du dernier exercice, la Société canadienne des postes en est venue à une entente avec Industrie Canada, dans le cadre de son Programme d'accès communautaire, aux termes de laquelle des ordinateurs branchés à Internet seront installés dans certains comptoirs postaux afin de permettre aux Canadiens vivant dans toutes les collectivités d'avoir accès à Internet. La Société adhère aussi à une initiative nationale visant à assurer à tous les Canadiens l'accès dans leur collectivité à de l'information sur les services et les programmes gouvernementaux dans la langue de leur choix. En outre, les Prix de l'alphabétisation de Postes Canada ont été décernés à 35 personnes et organismes en reconnaissance de leur travail exceptionnel dans le domaine de l'enseignement et du leadership dont elles ont fait preuve dans leur collectivité et au sein du milieu des affaires, et huit de ces gagnants étaient membres d'une collectivité de langue officielle en situation minoritaire.

Certaines des initiatives de Postes Canada méritent d'être mentionnées, telles que le Programme de correspondance entre amis, dans le cadre duquel on encourage les enfants à écrire des lettres dans leur langue officielle à d'autres élèves habitant diverses régions du Canada, et qui a eu des effets positifs sur les collectivités de langue officielle en situation minoritaire. La Société canadienne des postes a aussi été un des principaux commanditaires des Jeux de La Francophonie de 2001, et deux timbres ont été émis pour commémorer les volets sportif et culturel de cet événement. En outre, les dons et les programmes de commandites de la Société, qui montrent bien son engagement envers l'alphabétisation, ont constitué pour les collectivités minoritaires un soutien dont elles ont grandement besoin (p. ex., *Literacy Partners of Quebec*, la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français, la Dictée Paul Gérin-Lajoie).

SECTEUR INTERNATIONAL ET ORGANISMES CENTRAUX

Affaires étrangères et Commerce international

En mars 2000, plus de 50 missions du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) à l'étranger ont participé à des célébrations de la Francophonie, y compris à la Journée internationale de la Francophonie. Le gouvernement du Canada, par l'entremise du MAECI, a également versé une contribution au Nouveau-Brunswick afin qu'il puisse participer à des événements de la Francophonie à l'échelle internationale. Des organisations non gouvernementales ont reçu un appui pour la promotion de la Francophonie. De l'aide a également été accordée pour favoriser une utilisation plus grande du français à l'Assemblée générale des Nations Unies, en veillant, notamment, à ce que les discours des délégués soient rédigés dans les deux langues officielles et que le personnel des délégations officielles et des missions regroupent des francophones et des anglophones.

Le Programme de diplomatie ouverte a pour but de réunir des Canadiens des deux langues officielles et de les aider à mieux se connaître. C'est ainsi que le programme appuie le projet d'Assemblée bilingue

fictive des Nations Unies auquel participent des jeunes du niveau secondaire de Fredericton et le programme d'échange de jeunes étudiants francophones de l'Île-du-Prince-Édouard avec des étudiants de la Normandie, en France. Le MAECI appuie également des projets reliés à l'éducation tels que le *World Education Market* à Vancouver et Expolangues à Paris. De plus, le Ministère participe à la promotion des deux langues officielles du Canada en s'impliquant dans l'initiative du Gouvernement en direct (et plus particulièrement dans l'élaboration du point d'accès pour les non-Canadiens), le Programme international des jeunes stagiaires, l'essor du commerce international et la promotion des arts (arts d'interprétation, littérature, film et vidéo).

Agence canadienne de développement international

Comme l'objectif de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) consiste à gérer l'aide fournie aux pays étrangers, l'ACDI n'offre donc pas de service direct à la population canadienne, y compris les personnes vivant dans les communautés minoritaires de langue officielle. Cependant, l'une des principales réalisations de l'ACDI, l'an dernier, au profit des minorités francophones des Maritimes et, plus particulièrement, du Nouveau-Brunswick, a été l'ouverture, à Moncton, d'un bureau de liaison afin d'assurer formation et soutien aux organismes de la région désirant travailler avec l'ACDI dans les pays en développement. L'ACDI a aussi entrepris, en 2000-2001, plusieurs initiatives liées à la Francophonie. Par exemple, un total de cinq millions de dollars a été attribué au Forum Ontario Francophonie mondiale pour le Programme d'initiatives pour jeunes entrepreneurs, afin de promouvoir les collaborations commerciales au sein de la Francophonie. Le Programme de renforcement institutionnel en matière de technologie en Afrique francophone a été mis sur pied et, au cours des quatre prochaines années, des jumelages sont prévus entre le Collège d'Alfred et des établissements des Îles Comores et de la Guinée équatoriale, ainsi qu'entre la Cité collégiale et un partenaire malgache. L'ACDI a aussi versé 4,5 millions de dollars au Centre Lester B. Pearson, en Nouvelle-Écosse, pour un projet de développement et de renforcement des capacités endogènes des centres de formation en maintien de la paix et en sécurité, en Afrique francophone.

L'ACDI a en outre octroyé plus de cinq millions de dollars aux établissements de la minorité anglophone du Québec (ex. : Université McGill, Université Concordia et Hôpital général de Montréal). De plus, treize sociétés privées de langue anglaise de la région de Montréal ont reçu un montant semblable pour leurs projets de cœntreprises dans le cadre du Programme de coopération industrielle. Le nouveau Programme des conférenciers, visant à faire connaître aux Canadiens le travail de l'ACDI et des ses partenaires au moyen d'une série de réunions et d'exposés partout au pays, a fait l'objet d'une grande attention l'an dernier. En particulier, vingt conférences tenues dans toutes les régions du pays ont rejoint près de 800 membres des communautés minoritaires de langue officielle, notamment des jeunes, des dirigeants d'université et des membres d'organismes communautaires.

Centre de recherches pour le développement international

Afin de mieux faire connaître, sur le plan international, le savoir-faire en recherche des collectivités de langue officielle en situation minoritaire, de façon à ce qu'elles puissent contribuer aux recherches pour le développement international, le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) a octroyé en 2000-2001 des subventions à diverses associations et institutions (p. ex., le Centre d'études sur les régions en développement de l'Université McGill, au profit du centre de recherche interuniversitaire pour les études en développement international à Montréal, l'Association culturelle et professionnelle africaine de Sudbury, au profit du colloque « Le Canada et l'Afrique », qui a eu lieu en mars 2001). D'autres subventions ont été versées à des organismes canadiens qui réunissent des membres des deux collectivités de langue officielle en situation minoritaire afin de leur donner l'occasion de travailler ensemble et de mettre en commun leurs idées relativement au développement

international (p. ex., la Division des relations internationales de l'Association des universités et collèges du Canada, le Conseil canadien pour la coopération internationale). Un programme de bourses au sujet duquel on peut se renseigner sur Internet dans les deux langues officielles est offert afin d'aider les jeunes chercheurs membres d'une collectivité de langue officielle en situation minoritaire à acquérir de l'expérience dans le domaine qui les intéresse. Le CRDI continue à investir les ressources nécessaires pour que ses documents soient accessibles sur Internet en français et en anglais, et ce même quand les sites sont conçus et mis au point dans d'autres pays.

Citoyenneté et Immigration Canada

Au cours de l'année écoulée, Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) a appuyé l'intégration des immigrants dans les communautés minoritaires de langue officielle, en communiquant les pratiques exemplaires des communautés et en améliorant la prestation des services d'établissement et d'enseignement des langues. Par exemple, CIC a conclu un nouveau partenariat avec deux conseils scolaires de langue française du sud de l'Ontario afin qu'il y ait des agents d'établissement dans les écoles de Toronto. Les membres des communautés minoritaires de langue officielle ont aussi été invités à participer, à titre de conférenciers ou d'hôtes, aux cérémonies de remise des certificats de citoyenneté partout au pays. Afin de promouvoir le caractère bilingue du Canada, l'information sur ces communautés a été mise à jour et distribuée dans tous les bureaux régionaux et les missions à l'étranger. Des modules sur la Partie VII de la *Loi sur les langues officielles* ont aussi été produits et sont présentés dans le cadre du cours du Ministère sur les lois et les règlements.

Le Ministère a également examiné de près les intérêts des communautés minoritaires de langue officielle lors de l'élaboration de programmes et de politiques, faisant la promotion des activités de CIC pertinentes pour les organismes de ces communautés, selon la région. De plus, la série de documentaires intitulée *Mémoires d'un pays*, qui met en valeur les expériences de divers groupes d'immigrants, est maintenant disponible dans les deux langues officielles, et sa diffusion pour une troisième saison a commencé sur les réseaux français et anglais de télévision. Enfin, CIC a déployé des efforts pour s'assurer que ses programmes et ses politiques reconnaissent l'emploi du français et de l'anglais au Canada. À cette fin, il a notamment fourni aux juges de la citoyenneté des documents dans les deux langues officielles, créé un site Web sur l'information touchant les pratiques exemplaires d'intégration, en plus de jumeler des réfugiés et des communautés minoritaires de langue officielle en utilisant des outils comme les profils de communauté.

Justice Canada

Depuis que le ministère de la Justice a remanié son site Web du Programme national de l'administration de la justice dans les deux langues officielles, le nombre mensuel de visiteurs a triplé. Une aide financière a également été accordée aux associations de juristes pour la mise en œuvre de projets spéciaux au cours des deux prochaines années. Ces mesures ont été adoptées afin d'intégrer les objectifs de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles (LLO)* aux valeurs du Ministère. C'est ainsi qu'un exposé de principes et des lignes directrices sur la participation du public ont été préparés, y compris une section sur la *LLO*, soulignant le contexte linguistique par rapport aux principes liés à la consultation publique. Ces lignes directrices ont par la suite été publiées et distribuées aux cadres supérieurs du Ministère. De plus, tous les plans de projet de politique préparés pour le comité directeur du Ministère comportent désormais une analyse des répercussions, ce qui permet d'effectuer une évaluation de l'impact des politiques proposées sur les exigences de l'article 41 de la *LLO* et d'intégrer les objectifs de la partie VII de cette loi d'une façon plus concrète.

Secrétariat du Conseil du Trésor

Un certain nombre de rencontres ont eu lieu au cours de l'exercice 2000-2001 entre la présidente du Conseil du Trésor et des représentants des communautés de langue officielle en situation minoritaire afin de discuter de projets de développement et de l'importance d'avoir accès à des services dans les deux langues officielles. Cette année, le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada (SCT) a décidé d'analyser plus en profondeur l'impact sur les langues officielles des présentations faites au Conseil du Trésor. C'est ainsi que chaque présentation comporte un paragraphe dans lequel le Ministère présente les résultats de son analyse des langues officielles et indique, le cas échéant, les mesures qui ont été prises ou qui seront prises pour s'assurer que le programme ou l'initiative contribue à l'essor des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Le SCT a également contribué financièrement à la mise en place de guichets uniques de services dans deux communautés de langue française du Manitoba; l'installation d'autres guichets uniques est actuellement à l'étude. Au cours du présent exercice financier, le SCT a continué à mettre en œuvre le protocole d'entente signé par la ministre de Patrimoine canadien et la présidente du Conseil du Trésor touchant la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Les deux ministères travaillent également à établir et à appuyer des sous-comités sur les langues officielles au sein des conseils fédéraux régionaux; il existe actuellement des sous-comités à Terre-Neuve, à l'Île-du-Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse, au Manitoba, en Saskatchewan et en Colombie-Britannique. En matière de formation, le SCT a intégré le concept d'aide aux communautés de langue officielle en situation minoritaire dans les programmes des séances d'info-formation sur les langues officielles; en 2000-2001, cinq cours et 22 séances d'info-formation ont été donnés, ce qui a permis de sensibiliser plus de 534 participants, à Ottawa et dans les régions, à cette question.

Statistique Canada

Au cours de l'exercice 2000-2001, les employés de Statistique Canada ont participé aux grandes consultations organisées par Patrimoine canadien partout au pays, ont tenu des discussions avec des groupes communautaires choisis et ont fourni au personnel des régions de l'information sur l'article 41. On peut se procurer un dépliant intitulé *Information sur les langues officielles à Statistique Canada* lors des réunions de consultation communautaire et dans tous les bureaux régionaux de Statistique Canada; un cédérom sur lequel sont décrites les collectivités de langue officielle en situation minoritaire est offert depuis décembre 1998. Des sujets tels que l'évolution des transferts linguistiques au Canada, les écarts entre les niveaux d'alphabétisation chez les francophones et les anglophones et l'avenir de la langue française ont fait l'objet d'articles et d'exposés lors de conférences et de symposiums.

En 2000-2001, Statistique Canada a joué un rôle important dans la formation d'un partenariat en vue de financer un suréchantillonnage des minorités de langue officielle dans l'enquête sur l'alphabétisation et les compétences des adultes qui aura lieu en 2002, et un module linguistique détaillé a été élaboré afin d'être incorporé à cette enquête. En outre, le Ministère a communiqué avec Santé Canada pour veiller à ce que l'enquête sur la santé dans les collectivités tienne compte des préoccupations des minorités de langue officielle. Deux études sur les aspects linguistiques de l'immigration au Canada et la mobilité linguistique des minorités de langue officielle au Canada sont en cours de réalisation, et elles pourront être consultées sur le site Web de Statistique Canada. Enfin, Statistique Canada participe au Groupe de travail interministériel sur la recherche dans le domaine des langues officielles, en plus d'être représenté dans divers sous-comités.